

**ORGANOA:** Udalbatzar Txit Garaia  
**ÓRGANO:** Excmo. Ayuntamiento Pleno

**BATZARRALDIA:** Ohikoa  
**SESIÓN:** Ordinaria

**TOKIA:** Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa  
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2020ko urriak 29  
**FECHA:** 29 de octubre de 2020

**HASIERA ORDUA:** 09:30  
**HORA DE COMIENZO:** 09:30 h

**LEHENDAKARIA:** Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.  
**PRESIDE:** Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**ETORRITAKOAK:** Alkateorde jaun-andreak:  
**ASISTEN:** Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea  
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea  
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:  
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea  
Don Jaime Domínguez-Macaya Lournaga jauna  
Doña Aitziber San Román Abete andrea  
Don Martin Ibabe Eceiza jauna  
Don Jon Insausti Maisterrena jauna  
Doña M<sup>a</sup>. Jesús Idoeta Madariaga andrea  
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea  
Doña Reyes Carrere Zabala andrea  
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna  
Doña Olaia Duarte López andrea  
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna  
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea  
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna

Don Enrique Ramos Vispo jauna  
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna  
Doña Cristina Lagé Manich andrea  
Don Borja Corominas Fisas jauna  
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna  
Don Jorge Mota Iglesias jauna  
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea  
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea  
Doña Marta Huarte Paño andrea

**EZ DA ETORRI:** Ondorengo alkateorde andrea:  
**NO ASISTE:** La señora Teniente de Alcalde:  
Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea

**IDAZKARIA:** Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

**SECRETARIO:** Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**KONTU-HARTZAILEA:** Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

**INTERVENTOR:** Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

-----

<b>LABURPENA</b>	<b>Zk/ Nº</b>	<b>SUMARIO</b>	<b>Pág Orr.</b>
2020ko irailaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 24 de septiembre de 2020.	5
Eskuordetzeen gaineko erabakia aldatzearen berri ematea.	2	Dar cuenta de la modificación del Acuerdo sobre delegaciones.	6
Alkatearen ebazpen baten kontu ematea.	3	Dación de cuenta de Resolución de Alcaldía.	9
Bozerramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	4	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	10
<b>ERABAKI ZATIA</b>	<b>I</b>	<b>PARTE RESOLUTIVA</b>	

<b>LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO</b>	
Eraikuntzako ordenantza osagarriak. Hasierako onespena.	5	Aprobación inicial de las Ordenanzas Complementarias de Edificación.	11
Donostiako AÑ.13 Belartza (II) Hiri Eremuan AÑ.13.2 Harrobia Azpieren dagoen b.20.1 lursailaren xehetasun azterlanari behin betiko onarpena ematea.	6	Estudio de Detalle parcela b.20.1. Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico AÑ.13 Belartza (II) Subámbito AÑ.13.2 Canteras de San Sebastián.	24
Donostiako AY.17 hirigintza eremuko Berabera pasealekuan 82an dagoen lurzatiaren xehetasun azterlanari behin betiko onarpena ematea.	7	Aprobación definitiva del estudio de detalle para la parcela ubicada en el paseo de Berabera n.º 82 del ámbito urbanístico AY.17 de San Sebastián.	26
<b>OGASUN BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE HACIENDA</b>	
Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztutako arau-proposamena, establezimendu eta lokaletan jarduerak abian jartzeko eta kontrolatzeko zerbitzuak emateagatikotasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzeari buruzkoa.	8	Proposición Normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin, Donostia para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.	28
Elkarrekin Donostia Taldeak hirigintza-lizentzien tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzeko aurkeztutako arau-proposamena.	9	Proposición Normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por el otorgamiento de licencias urbanísticas.	31
Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzeari buruzkoa.	10	Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de Servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.	33
KUPen prezio publikoen eranskinaren aldaketa onartzea.	11	Aprobación de la modificación de los precios públicos del PMD.	33
<b>ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES</b>	
Behin betiko onartzea Udalbatzaren Erregelamendu Organikoaren (UEO) 97.3 eta 98. artikuluen aldaketa.	12	Aprobación definitiva de la modificación de los artículos 97.3 y 98 del ROP.	41

-----  
Enrique Ramos Vispo jaunak zinegotzi-  
karguari uko egin diola jakinaren gainean  
geratzea.

13

-----  
Toma de conocimiento de la renuncia 46  
al cargo de concejal presentada por D.  
Enrique Ramos Vispo.

-----  
**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA  
KONTROLA**

**II**

-----  
**INFORMACIÓN, IMPULSO Y  
CONTROL**

**MOZIO ARRUNTAK**

**II.1**

**MOCIONES ORDINARIAS**

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak  
aurkeztua, Donostian kontsumitzaileen  
hizkuntza eskubideak bermatzeari  
buruzkoa.

14

Moción ordinaria, presentada por el 48  
Grupo EH BILDU, sobre garantizar los  
derechos lingüísticos de los  
consumidores en Donostia.

Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak  
aurkeztua, Covid-ak greban dauden  
langileen mobilizazioek eta egoitza-  
ereduak Donostiako egoitzetan sortutako  
egoerari buruzkoa.

15

Moción ordinaria, presentada por el 52  
Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la  
situación generada en residencias de  
Donostia por el Covid, las  
movilizaciones de trabajadores en  
huelga y el modelo de residencias.

Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak  
aurkeztua, Donostiako metroko  
pasantearen lanak direla eta.

16

Moción ordinaria, presentada por el 57  
Grupo Elkarrekin Donostia, sobre las  
obras de la pasante del Metro en  
Donostia.

**KONTROL MOZIOAK**

**II.2**

**MOCIONES DE CONTROL**

62

-----  
**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT  
GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA  
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA  
ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE  
SAN SEBASTIÁN.**

-----  
**GAI ZERREDAKO AZTERGAIK  
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN  
ZINEGOTZIAK:**

**AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS.  
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS  
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL  
DÍA:**

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE), 14. GAIAREN BOZKETATIK AURRERA.

- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO ANDREA (EH BILDU), 3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU), 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP), 10. ETA 17. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA (PP), 15. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ZIGOR ETXEBURUA URBIZU JAUNA (EH BILDU), 19. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU), 21., 22. ETA 23. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA), 21., 22. ETA 23. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) A PARTIR DE LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 14.

- D.ª GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCION DE CONTROL N.º 3.

- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCION DE CONTROL N.º 9.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 10 Y 17.

- D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA (PP), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCION DE CONTROL N.º 15.

- D. ZIGOR ETXEBURUA URBIZU, (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCION DE CONTROL N.º 19.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 21, N.º 22 y N.º 23.

- D.ª AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI (ELKARREKIN DONOSTIA), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 21, N.º 22 y N.º 23.

1. 2020ko irailaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 24 de septiembre de 2020.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**2. Eskuordetzeen gaineko erabakia aldatzearen berri ematea**

**2. Dar cuenta de la modificación del Acuerdo sobre delegaciones.**

“GOBERNU BATZARRARI

“A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

ESKUORDETZEEN GAINEKO ERABAKIA ALDATZEA

MODIFICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE DELEGACIONES

2019ko ekainaren 15ean Udalbatza eratu eta gero, ekainaren 18ko ebazpen bat dela bitarte eratu zen Gobernu Batzarra ere.

Tras la constitución de la Corporación el 15 de junio de 2019, por Resolución de Alcaldía de fecha 18 de junio quedó conformada la Junta de Gobierno Local.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 127. artikulua arabera, Gobernu Batzarrak 2019ko ekainaren 21eko akordio bitarte bere eskumen gehienak batzarkideengan eskuordetu zituen.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 127 de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local, la Junta de Gobierno Local, con fecha 21 de junio de 2019, acordó delegar parte de sus atribuciones en sus miembros.

Enrique Ramos Vispo jaunak zinegotzi karguari uko egin diola eta, udal gobernu eta bere ahalmenen eskuordetzeak berregituratzera behartzen du.

La reciente renuncia al cargo de Concejal por parte de D. Enrique Ramos Vispo, obliga a reestructurar el gobierno municipal y las delegaciones de atribuciones de la misma.

Beraz, Alkatetza honek ondorengo proposatzen du

Por todo ello, esta Alcaldía propone la adopción del siguiente

**AKORDIOA**

**ACUERDO**

LEHENA.- Gobernu Batzarraren 2019ko ekainaren 21eko Akordioaren X atala aldatzea.

PRIMERO.-.- Modificar el apartado X del Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, que queda redactado como sigue:

Atal hori honela idatzita geratuko da:

X. “Ekologiako, Osasun Publikoko, Garapen Ekonomikoko eta Enpleguko” Ordezkaritza

X. Delegación de "Ecología, Salud Pública, Desarrollo Económico y Empleo".

1 - MARIA SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI zinegotziaren esku uztea administrazio unitate hauei izendaturiko gaietako eskumen eta ahalmen hauek:

- Ingurumen Zuzendaritza.

Erabaki honetan jasotako ordezkariak Eskuordetzeak erabiltzeko Baldintza Orokorrek bete behar ditu (Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta haien erabilerari buruzko Arauetako 1. atalean ageri dira baldintza orokorrok).

Eskuordetutako ahalmen eta eskumenen barruan sartzen dira bai alorra oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzkoak bai administrazio egintzak gauzatu eta kontratuak eta hitzarmenak sinatzeari loturikoak, ondoren zehaztutako esparruak kontuan hartuta.

1.a. Arloa oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzko eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan arloa orokorrean zuzendu eta kudeatzeari dagokienez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 2. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: *bat ere ez*.

1. b. Administrazio egintzei lotuta eskuordetutako eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan

1 - Delegar en la Corporativa D<sup>a</sup>. MARIA SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI las atribuciones y facultades que se detallan en relación con las materias asignadas a las siguientes unidades administrativas:

- Dirección de Medio Ambiente.

La delegación contenida en este Acuerdo tiene como alcance y queda sujeta a las Condiciones generales de ejercicio de delegaciones incluidas en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio (Apartado 1 de las referidas Normas).

Esta delegación de atribuciones y facultades comprende tanto atribuciones y facultades en relación con la Dirección y Gestión general del Area como atribuciones y facultades en relación con la realización de actos administrativos y firma de contratos y convenios, todas ellas en el marco que a continuación se precisa.

1.a. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con la Dirección y Gestión general del Area son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la Dirección y Gestión General del Area (Apartado 2 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se concreten: *Ninguna*.

1. b. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con actos administrativos son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades

administrazio egintzak ebazteari doazkionak (arauetako 3. atala), salbuespen hauekin: *bat ere ez*.

- Berariaz zehazten den beste edozein: *bat ere ez*.

1. c. Kontratu eta hitzarmenak sinatzeari loturiko ahalmenak eta eskumenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan kontratu eta hitzarmenak izenpetzeari dagokionez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 4. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: *bat ere ez*.

**BIGARRENA.-** Araubide Orokorreko Antolamendu eta Jarduerari buruzko Araudiko 114. artikularen arabera, jakinarazpena jaso eta hiru lanegun baino lehen idatziz kontrakorik adierazten ez bada, eskuordetzea onartu egin dela joko da.

**HIRUGARRENA.-** Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

**LAUGARRENA.-** Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udalbatzari.

delegadas y su ejercicio, en lo que corresponde a la resolución de actos administrativos (Apartado 3 de las referidas Normas), con las exclusiones siguientes: *ninguna*.

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: *Ninguna*

1. c. Las atribuciones y facultades en relación con la firma de Contratos y Convenios son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribución y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la firma de contratos y convenios (Apartado 4 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: *Ninguna*.

**SEGUNDO.-** De conformidad con lo establecido en el art. 114 del ROFRG sin comunicación escrita en contrario en el plazo de tres días hábiles desde su recepción la delegación se entenderá aceptada.

**TERCERO.-** Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

**CUARTO.-** Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre

Donostian, 2020ko urriaren 9a  
ALKATEA

Eneko Goia Laso”

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**



-----

**3. Alkatearen ebazpen baten kontu ematea.**

**3. Dación de cuenta de resolución de Alcaldía.**

“ALKATEAREN EBAZPENA  
RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

GOBERNU  
ALDAKETA

BATZORDEKO

KIDEEN

MODIFICACIÓN DE MIEMBROS DE LA JUNTA  
DE GOBIERNO LOCAL

2019ko ekainaren 15ean Udalbatza eratu eta gero, ekainaren 18an ebazpen bat onartu nuen alkate honek, zenbait zinegotzi alkateorde eta Gobernu Batzarreko kide izendatzeko.

Tras la constitución de la Corporación el día 15 de junio de 2019, con fecha 18 de junio esta Alcaldía dictó Resolución nombrando Tenientes de Alcalde y miembros de la Junta de Gobierno Local a determinados corporativos.

Enrique Ramos Vispo jaunak, ordea, utzi egin du zinegotzi kargua 2020ko urriaren 8an, eta, ondorioz, udal gobernua berriz egituratu eta Enrique Ramos Gobernu Batzarreko kide izendatu zuen alkatearen ebazpen hura ere aldatu beharra dago.

Con fecha 8 de octubre de 2020, el concejal D. Enrique Ramos Vispo ha presentado su renuncia al cargo de Concejal, lo cual obliga a reestructurar el gobierno municipal y a modificar la Resolución de Alcaldía por la que se le nombraba Concejal integrante de la Junta de Gobierno.

Horiek horrela, legeek izendaturiko eskumenak erabilita, alkate honek honako hau onartu dut

Por lo expuesto, esta Alcaldía, en uso de las atribuciones que legalmente tiene conferidas, adopta la siguiente

EBAZPENA

RESOLUCIÓN

1. Indarrrik gabe uztea alkateak 2019ko ekainaren 18an hartutako ebazpen bat, zenbait zinegotzi alkateorde eta Gobernu batzarreko kide izendatzearen gainekoa, baina Enrique Ramos jauna Gobernu Batzarreko kide izendatzeari dagokion partea bakarrik, bere ordezkari Gobernu Batzarreko kide Miguel Angel Díez Bustos jauna izendatuz.

1. Dejar sin efecto la Resolución de Alcaldía de fecha 18 de junio de 2019 por la que se realizaron nombramientos de Tenientes de Alcalde y miembros de la Junta de Gobierno Local, exclusivamente en lo que se refiere al nombramiento de D. Enrique Ramos Vispo como miembro de la Junta de Gobierno Local, nombrando en su lugar miembro de la Junta de Gobierno Local al corporativo D. Miguel Angel Díez Bustos.

2. Udalbatzari ebazpen honen berri ematea hurrengo osoko bilkuran.

2. Dar cuenta de la presente Resolución al Pleno en la próxima sesión que celebre.

Donostian, 2020ko urriaren 9an.

ALKATEA

Eneko Goia Laso"

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

**4. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.**

**4. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.**

**4.1.**

**4.1.**

"1.- 2020ko urriaren 16an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

"1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 16 de octubre de 2020:

Erakunde Adierazpena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Trans despatologizazioaren aldeko Nazioarteko Egunari buruz. PUNUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa al Día Internacional por la despatologización trans. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- 1.go Puntua: Aho batez onartua.

- Puntos nº1: Aprobado por unanimidad.

Erakunde Adierazpena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, landa-eremuko emakumearen eguna dela eta. (Aho batez onartuta, 1. puntua partzialki)."

Declaración Institucional, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al Día de la Mujer Rural. (Aprobada por unanimidad, el punto nº1 parcialmente)."

**4.2.**

**4.2.**

"2.- 2020 urriaren 26an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

"2.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 26 de octubre de 2020:

Erakunde Adierazpena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Azerbaiango armadak kontaktulerroaren aurka eta Artsakheko Errepublikako Stepanakert-eko hiriburuaren aurka berriki egindako eraso masiboaren aurrean. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia Taldeko bozeramaileen aldeko

Declaración Institucional, presentada por el Grupo EH BILDU, ante el masivo ataque lanzado recientemente por el ejercito de Azerbaiyán contra la línea de contacto así como la capital de Stepanakert de la República de Artsakh. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiaras PSE-EE y

botoekin eta PP Taldeko Bozeramailearen abstentzioarekin).

ELKARREKIN DONOSTIA y la abstención del Portavoz del Grupo PP).

Donostian, 2020ko Urriaren 26an

IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

I

I

**ERABAKI ZATIA**

**PARTE RESOLUTIVA**

**LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO**  
**BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y**  
**PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

**5. Eraikuntzako ordenantza osagarriak. Hasierako onespena.**

**5. Aprobación inicial de las Ordenanzas Complementarias de Edificación.**

"2010eko ekainaren 25ean behin betiko onartu zen Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Nagusiak, 5. artikuluan jartzen du, indarrean den hirigintza legeria aintzakotzat hartu eta plan nagusiari dagozkion urbanizazio eta eraikuntza ordenantza batzuk egin eta onartuko direla, plan orokor hori garatu eta, hartara, arlo horietan esku hartzeko irizpideak arautzeko, hirigintza antolaketaren eta hirigintza planeamenduak zehaztutako edo zehaztuko dituenen osagarri izango direnak. Hala, bada, horixe da honi erantsitako Eraikuntza Ordenantza Osagarri

"El vigente Plan General de Ordenación Urbana de Donostia-San Sebastián, aprobado definitivamente el 25 de junio de 2010, en su artículo 5 dispone que en su desarrollo, y de conformidad con lo establecido en la legislación urbanística vigente, se procederá a la elaboración y aprobación de las correspondientes Ordenanzas municipales de urbanización y edificación, con la finalidad de regular los correspondientes criterios de intervención en estas materias, complementarios de la ordenación urbanística propiamente dicha, definida o a definir en el planeamiento urbanístico,

hauek onartzeko proposamena egiteko arrazoia.

Indarrean dauden Eraikuntza Ordenantza Osagarriak 1998ko azaroaren 23an onartu ziren (orain hogeitun urte). Harrezkero, sektoreko, estatuko eta erkidegoko araudi bat baino gehiago atera da, ordenantzak eraentzen dituen arloei asko eragin diena. Hori dela eta, uste dugu gizartearen eskaerari kasu egin eta egokitu, eguneratu eta modernizatu egin behar dela hura, eta, bereaz, bultzatu egin behar dela indarrean den Hiri Antolamenduko Plan Nagusiaren 5. artikulua dakarren aurreikuspena betetzea.

Asmo horrekin proposatu genuen Eraikuntza Ordenantza Osagarri berri batzuk onartzea, lau kapitulutan banatuta dauden berrogei artikulutan egituratuak, eta xedapen indargabetzaile bat zein bi azken xedapen edukita.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legearen 133. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta herritarren parte hartzea bermatzeko, egin behar direnak ere egin genituen.

Eta, hala, 2019ko azaroaren 12ko Tokiko Gobernu Batzarrak Eraikuntzako Ordenantza Osagarrien proiektua onartu zuen.

Ondoren, 2020ko urtarrilaren 10ean BOGAN enpresak emandako Generoaren Araberako Eraginaren Aurretiazko Ebaluazioaren Txostena gehitu zaio espediente horri; eta dokumentu hori Berdintasun Unitateak egokitzen du, 2020ko urtarrilaren 13an Unitate horrek emandako Egiaztatze Txostenean jasotzen denaren arabera.

siendo ésta la causa que motiva la propuesta de aprobación de las Ordenanzas Complementarias de Edificación( OCE) que se anexan.

Las vigentes OCE, aprobadas hace veinte años ( 23 de noviembre de 1998), se han visto afectadas en sus determinaciones por la aprobación de distinta normativa sectorial, estatal y autonómica que han supuesto importantes modificaciones de las materias por ellas reguladas, por lo que se considera necesario atender la demanda social de adecuación, actualización y modernización de las mismas impulsando que se cumpla la previsión establecida en el art. 5 del vigente PGOU antes mencionada.

Con tal fin, se propuso la aprobación de unas nuevas OCE, estructuradas en cuarenta artículos, distribuidos en cuatro capítulos, una Disposición derogatoria y dos Disposiciones finales

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 133 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se realizaron las actuaciones necesarias para garantizar la efectiva participación ciudadana.

Y así, la Junta de Gobierno Local celebrada el 12 de noviembre de 2019 acordó aprobar el proyecto de Ordenanzas Complementarias de Edificación.

Con posterioridad, se ha incorporado a dicho expediente el Informe de Evaluación Previa de Impacto de Género, emitido el 10 de enero de 2020 por la empresa BOGAN, documento que la Unidad de Igualdad ha considerado adecuado, según se recoge en el Informe de Verificación emitido por dicha Unidad con fecha de 13 de enero de 2020.

Hirigintzako zuzendaritzak Aurretiazko Ebaluazkioaren Txostenean jasotako gomendioak aztertu ditu, eta egokitzat jotzen du proiektu berri bat Tokiko Gobernu Batzarrari helaraztea, bere egunean onartutako ordenantzen proiektuaren hitzaurrea gomendioen horien arabera egokitzeko.

La Dirección de Urbanismo ha analizado las recomendaciones realizadas en el Informe de Evaluación Previa y ha considerado oportuno elevar un nuevo proyecto a la Junta de Gobierno Local, con el objeto de adecuar el preámbulo del proyecto de Ordenanzas aprobado en su día a lo dispuesto en dichas recomendaciones.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeko 123. d) artikulua kontuan harturik, hauxe da Donostiako Udalbatzari proposatutako

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 d) de la Ley 7/85 reguladora de las Bases de Régimen Local, se propone al Pleno del Ayuntamiento la adopción del siguiente :

**ERABAKIA**

**ACUERDO**

LEHENENGOA.- Hasierako onarpena ematea irizpen honi erantsitako Eraikuntzako Ordenantza Osagarriei.

PRIMERO.- Aprobar inicialmente las Ordenanzas Complementarias de Edificación que se anexan al presente dictamen.

BIGARRENA.- Jendaurrean jarrita edukitzea espediente 30 egunean, 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeak, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituenak, 49. artikuluan jarritakoa beteta, interesdunek erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten.

SEGUNDO.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes.

Halakorik aurkezten ez bada, behin betiko onartutzat jotzen da ordenantza.

En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la ordenanza.

Donostia, 2020ko martxoaren 4an.

JARDUERA ZERBITZUKO BURUA/LA JEFA DEL SERVICIO DE ACTIVIDADES  
Marisa Irusta Pena

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZUZENDARIA / EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE  
Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ORDEZKARIA  
Mirene Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Jon Insausti Maisterrena jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señor/as, D. Jon Insausti Maisterrena, D<sup>o</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EAJ/PNV ETA DONOSTIAKO SOZIALISTAK PSE/EE TALDEEK AURKEZTUTAKO ZUZENKETA  
TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TÉCNICA PRESENTADA POR LOS  
GRUPOS EAJ/PNV Y SOCIALISTAS DONOSTIARRAS PSE/EE:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADA.  
UNANIMIDAD.

**ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO  
ELKARREKIN DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO  
ELKARREKIN DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,  
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO  
ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO  
ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO  
ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN

DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA /  
VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 6 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO  
ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA  
ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.  
AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.  
VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA  
ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.  
AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.  
VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.



ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.

PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.

PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 6 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN  
DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 20 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN  
DONOSTIA.

PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 7 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

**PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 8. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 8 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

**PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 9. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 9 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN  
DONOSTIA.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 20 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN  
DONOSTIA.

**PP TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 10. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 8 AL ASUNTO N.º 10 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN

DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ/PNV, (6)

EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN

DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV,

(5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

PP.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN

DONOSTIA.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

PP.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV,

(5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN

DONOSTIA.

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 6 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 7 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 8. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 8 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 9. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 9 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 10. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 10 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.**

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 12. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 12 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV,  
(5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 3 – PP.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 14. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 14 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV,  
(5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 16. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 16 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV,  
(5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 19. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 19 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV,

PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

(5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 20. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 20 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADA.  
UNANIMIDAD.

**EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO 21. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 21 AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

**5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 0  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 20 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 0  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**6. Donostiako “AÑ. 13 Belartza (II)” Hiri eremuan (“AÑ.13.2 Harrobia” azpieremuan) dagoen b.20.1 lursailaren xehetasun azterlanari behin betiko onarpena ematea.**

“Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko apirilaren 28an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun-azterketaren helburu da Donostiako "AÑ.13 Belartza II" hiri eremuan ("AÑ. 13.2 Harrobia azpieremuan) egun indarrean dagoen plan partzialean sestra gainean ezarritako gehieneko lerrokadurak aldatzea. Zehazki, beheko solairuko okupazioa egungo erroadura-lerroaraino zabaldu nahi da, eraikina inguratzen duen terrazan eremuaren zati bat estali ahal izateko.

2020ko otsailaren 25eko Ebazpenaren bidez (EAES-248 espedientean), Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak Xehetasun-azterlanaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen, eta ondorioztatu zuen ez zela aurreikusten ingurumenean eragin esanguratsurik izatea.

2020ko ekainaren 23an, sustatzaileak dokumentu berria aurkeztu zuen behin betiko onarpenerako, eta, ondoren, irailaren 3an, dokumentazio gehiago ekarri zuen, joan den uztailaren 14ko arkitektura-txostenean egindako oharrak gehitzeko.

Azkenik, 2020ko irailaren 4an, Arkitektura Zerbitzuak xehetasun-azterlana behin betiko onartzearen aldeko txostena egin zuen.

Xehetasun-azterketa honen xedea gai tekniko hutsa dela kontuan hartuta (eraikinaren lerrokadurak aldatzea lurzatiaren barruan,

**6. Aprobación definitiva del estudio de detalle de la parcela b.20.1 en el Ámbito Urbanístico “AÑ.13 Belartza II” (subámbito “AÑ. 13.2 Cantera) de Donostia/San Sebastian.**

“La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 28 de abril de 2020, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

El objeto del Estudio de Detalle es modificar las alineaciones máximas sobre rasante establecidas en el Plan Parcial vigente del del ámbito “ AÑ.13 Belartza II” (subámbito “AÑ. 13.2 Cantera”) en Donostia. Concretamente, se pretende ampliar la ocupación en planta baja hasta el carril de rodadura existente, permitiendo cubrir parte del área de terrazas que rodea el edificio.

Mediante Resolución de fecha 25 de febrero de 2020 (expediente EAES-248), el Director de Administración Ambiental formula informe ambiental estratégico del Estudio de Detalle concluyéndose que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

Con fecha 23 de junio de 2020 el promotor presenta nuevo documento para su aprobación definitiva y, posteriormente, el 3 de septiembre aporta más documentación para incorporar las observaciones realizadas en informe de arquitectura emitido el 14 de julio de 2020.

Finalmente, el 4 de septiembre de 2020 se informa favorablemente sobre la aprobación definitiva del Estudio de Detalle por parte del Servicio de Arquitectura.

Considerando que el objeto de este Estudio de Detalle es una cuestión únicamente técnica (modificación de las alineaciones del edificio en el



egiteke dagoen eraikigarritasuna gauzatzeko), ez da beharrezkotzat jo txosten juridikoa jasotzea.

Espedientea jendaurrera aterata egon da eta ez dira alegaziorik aurkeztu.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/11/12) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/06/06).

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udaltzako hau

#### ERABAKI DU

1º.-Donostiako "AÑ. 13 Belartza (II)" hiri eremuan ("AÑ.13.2 Harrobia" azpierrezkuan) dagoen b.20.1 lursailaren Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea.

2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Donostian, 2020ko irailaren 15ean

ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/  
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y  
EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE  
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

interior de la parcela a fin de ejecutar la edificabilidad pendiente de materializar) no se ha considerado necesario recabar informe jurídico.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil ( 12/11/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género ( 06/06/2019).

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

#### ACUERDA

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela b.20.1 en el ámbito urbanístico "AÑ.13 Belartza II" ( subámbito "AÑ. 13.2 Cantera) de Donostia/San Sebastián.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

San Sebastián, a 15 de septiembre de 2020

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE  
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Jon Insausti Maisterrena jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señor/as D. Jon Insausti Maisterrena, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**7. Donostiako AY.17 Hirigintza Eremuko Berabera pasealekuan 82an dagoen lurzatiaren xehetasun azterlanari behin betiko onarpena ematea.**

“Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko ekainaren 9an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun-azterketa honen helburu da xeheki antolatzea Donostiako BeraBera pasealekua 82an dagoen lurzatiaren sestrapeko eraikigarritasuna. HAPOk hirigintza-arauetan gaur egun orokorrean ezarrita dagoen lerrokaduraz bestelako bat ezarri nahi da; izan ere, egungo eraikina ( baserria) Donostiako

**7. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle para la parcela ubicada en el paseo de Berabera n.º 82 del ambito urbanistico AY.17 de San Sebastian.**

“La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 9 de junio de 2020, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

El objeto del Estudio de Detalle es la ordenación pormenorizada de la edificabilidad bajo rasante de la parcela situada en el Paseo BeraBera n.º 82 de Donostia/San Sebastián. Se pretende establecer una alineación alternativa a la que está establecida de forma genérica en la actualidad en las Normas Urbanísticas del PGOU; ello se debe

Ondare Urbanistikoa eta Eraikia Babesteko Plan Berezian katalogatua eta babestua dago (C gradua). Beraz, kasu honetan ezin da bete hirigintza-arau horietan sestrareko eraikigarritasunari eta haren lerrokadurei buruz ezarritakoa; bateraezina da. Noski, eraikigarritasun horren azken xedea, ordezkoko kokapen batean, bizitegi-erabilerarekiko lagungarria izango da (trastelekua eta aparkalekua).

2019ko urriaren 14ko Ebazpenaren bidez (EAES-206 espedientean), Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak Xehetasun-azterlanaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen, eta ondorioztatu zuen ez zela aurreikusten ingurumenean eragin esanguratsurik izatea.

2020ko uztailaren 22an, sustatzaileak beste dokumentu bat aurkeztu zuen, behin betiko onartua izan zedin. Teknikariek dokumentu hori aztertu zuten eta aldeko txostenak egin ziren ikuspuntu juridiko eta teknikitik (2020ko abuztuaren 5eko eta irailaren 21eko txostenak).

Espedientea jendaurrera aterata egon da eta ez dira alegaziorik aurkeztu.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/12/03) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/06/14).

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

a que el edificio existente (caserío) se encuentra catalogado y protegido por el Plan Especial de Protección de Patrimonio Urbanístico y Construido de San Sebastián (grado C), por lo que es incompatible con lo establecido en relación a la edificabilidad bajo rasante y sus alineaciones en las citadas Normas Urbanísticas. El destino final de esa edificabilidad, en una ubicación alternativa, será auxiliar al residencial (trastero y aparcamiento).

Mediante Resolución de fecha 14 de octubre de 2019 (expediente EAES-206), el Director de Administración Ambiental formula informe ambiental estratégico del Estudio de Detalle concluyéndose que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

Con fecha 22 de julio de 2020 el promotor presenta nuevo documento para su aprobación definitiva que es informado favorablemente desde el punto de vista jurídico y técnico ( informes fecha 05 de agosto y 21 de septiembre de 2020).

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil ( 03/12/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género ( 14/06/2019).

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

**ERABAKI DU**

1º.-Donostiako AY.17 hirigintza eremuko Berabera pasealekuan 82an dagoen lurzatiaren Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea.

2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Donostian, 2020ko irailaren 23an

ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/  
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y  
EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**OGASUN BATZORDEA**

**COMISIÓN DE HACIENDA**

8. Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztutako arau-proposamena, establezimendu eta lokaletan jarduerak abian jartzeko eta

8. Proposición Normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin, Donostia para la modificación de la Ordenanza Fiscal

**kontrolatzeko zerbitzuak emateagatiko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzeari buruzkoa.**

**reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.**

“Udalbatzaren Idazkari Nagusiari

“A la Secretaria General del Pleno

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluek ematen duten babesa aintzakotzat hartu eta arau proposamen hau dakar, Establezimenduak eta lokalak ireki eta kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasa aldatzeko, osoko bilkuran aztertu dadin.

Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Proposición Normativa, para la modificación de la Tasa por la prestación de Servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales para su tratamiento en Pleno.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Donostia oso hiri erakargarria da turismoaren aldetik, eta, horren ondorioz, etxebizitza asko jarri da errentan turistentzat. Jarduera horrek tasa bat du jarduera ireki eta kontrolatzeko zerbitzuagatik. Tasa hori, ordea, ez da nahikoa garatu behar duen jarduera ekonomikoaren eta Udalak jarduera hori zaintzeko eta kontrolatzeko erabiliko dituen baliabideen aldean. Hori dela eta, gelak eta etxebizitzak turismorako alokatzearekin lotutako tasak %50 handitzea proposatzen dugu.

Donostia es una ciudad con un gran atractivo turístico, lo que ha supuesto un aumento del número de viviendas dedicadas al alquiler turístico en la ciudad. Dicha actividad cuenta con una tasa por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de la actividad insuficiente en relación con la actividad económica que va a desarrollar y con los recursos que va a utilizar el Ayuntamiento para la vigilancia y control de dicha actividad. Por ello proponemos incrementar un 50% las tasas relacionadas con los alquileres turísticos de habitaciones y viviendas.

Horiek horrela, hauxe proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

Por todo lo expuesto, proponemos al pleno del Ayuntamiento de Donostia:

Establezimenduetan eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta kontrolatzeko zerbitzuen tasak arautzen dituen zerga ordenantzaren eranskina aldatu eta honela jartzea haren ZERGA OINARRIA:

Modificar el ANEXO de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios de apertura y control de actividades en establecimientos y locales, quedando la BASE IMPONIBLE de la siguiente forma:

Aurrez lizentziarik izan beharrik ez duten jarduerak:

Actividades no sujetas a licencia previa:

150 m <sup>2</sup> eta 500 m <sup>2</sup> bitarteko	250 €	Establecimientos de 150 m <sup>2</sup> hasta	250 €
-----------------------------------------------------	-------	----------------------------------------------	-------

establezimenduak		500 m <sup>2</sup>	
500 m <sup>2</sup> baino gehiagoko establezimenduak	2.250,13 €	Establecimientos de más de 500 m <sup>2</sup>	2.250,13 €
Ohiko etxebizitzetan turismo erabileretarako gelak alokatzea.	82,50 €	Alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico	82,50 €

Etxebizitza turismorako erabiltzeko alokatzea:		Alquiler de vivienda para uso turístico:	
150 m <sup>2</sup> bitarteko establezimenduak	247,50 €	Establecimientos hasta 150 m <sup>2</sup>	247,50 €
150 m <sup>2</sup> eta 350 m <sup>2</sup> erabilgarri bitarteko establezimenduak	412,50 €	Establecimientos de 151 m <sup>2</sup> a 350 m <sup>2</sup> útiles	412,50 €

Donostia, 2020ko irailaren 25a

Donostia, a 25 de septiembre de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia

Eztabaida irekita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Larnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Jaime Domínguez-Macaya Larnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)**

**PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.**

**ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-**

**EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.**

**ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.**

**9. Elkarrekin Donostia Taldeak hirigintza-lizentzien tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzeko aurkeztutako arau-proposamena.**

“Udalbatzaren Idazkari Nagusiari

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluek ematen duten babesa aintzakotzat hartu eta arau proposamen hau dakar, Hirigintza lizentzien tasak aldatzeko, osoko bilkuran aztertu dadin.

#### JUSTIFIKAZIOA

KPlak ekarri duen prezio igoera eta Udalaren diru sarrerak handitu beharra direla eta, Hirigintza lizentzien tasak ere handitu egin behar direla uste dugu Horregatik, tasa horiek % 3 handitzea proposatzen dugu, salbu eta obra txikiarako lizentzia eta zaharberitze integralik edo 500 m<sup>2</sup>-tik beherako lokaletan erabilera aldaketarik ez dakarten obretan estreinako aldiz erabiltzeko lizentzia.

Horiek horrela, aldaketa hauek egitea proposatzen diogu Donostiako Udalbatzari:

Eranskinako gainerako hirigintza lizentzien tarifa %3 handitzea proposatzen dugu, hauetan ez beste tasa guztietan:

- Obra txikiak egiteko lizentzietan, eta lehen den tarifa izatea aurrera ere: 102 euro.

- 500 m<sup>2</sup> baino gutxiagoko lokalen zaharberitze erabatekoa edo erabilera aldaketa ez dakarten

**9. Proposición Normativa, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por el otorgamiento de licencias urbanísticas.**

“A la Secretaria General del Pleno

Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Proposición Normativa, para la modificación de las Tasas por Licencias Urbanísticas para su tratamiento en Pleno.

#### JUSTIFICACIÓN

Tanto por la subida general de los precios provocada por el IPC como por la necesidad de aumentar los ingresos del Ayuntamiento vemos necesario incrementar las Tasas por Licencias Urbanísticas. Por ello, proponemos un incremento de esas tasas en un 3%, salvo para las licencias de obras menores y las licencias de primera utilización en obras que no supongan una rehabilitación integral o cambio de uso en locales de una superficie inferior a 500 m<sup>2</sup>.

Por todo lo expuesto, proponemos al pleno del Ayuntamiento de Donostia las siguientes modificaciones:

En relación al resto de las licencias urbanísticas recogidas en el anexo adjunto, proponemos un aumento de la tarifa del 3% en todas las tasas excepto en:

- Las licencias de obras menores manteniéndose la tarifa de 102 euros.

- Las licencias de primera utilización en obras que no supongan una rehabilitación integral o cambio

obren estreinako erabilerako lizentzietan, eta lehen den tarifa izatea aurrera ere: 102 euro.

de uso en locales de una superficie inferior a 500 m<sup>2</sup>, manteniéndose la tarifa de 102 euros.

## ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LAS TASAS POR OTORGAMIENTO DE LICENCIAS URBANÍSTICAS

### Anexo a regir desde el 1 de enero de 2020

Hecho imponible	€
Licencias de parcelación.	263,74
Licencias de movimiento de tierra.	545,06
Licencias de obras de urbanización o ejecución de infraestructuras no comprendidas en un proyecto de urbanización de edificación.	545,06
Licencias de instalación de grúas-torre..	263,74
Licencias de demolición de construcciones.	263,74
Licencias de obras de edificación.	545,06
Licencias de obras menores.	102,00
Licencias de colocación de carteles.	132,25
Licencias de primera utilización:	
- Obras de reforma que no supongan rehabilitación integral o cambio de uso en locales de superficie inferior a 500m <sup>2</sup> .	102,00
- Resto de obras o cambios de uso.	255,00

Donostia, 2020ko irailaren 25a

Donostia, a 25 de septiembre de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta,

Fdo.: Aitzole Araneta

Elkarrekin Donostia udal taldearen  
bozeramailea”

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin  
Donostia”

Eztabaida irekita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.



**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**10. Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantza aldatzeari buruzkoa.**

**10. Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de Servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.**

**KENDUA.**

**RETIRADO.**

-----

**11. KUPen prezio publikoen eranskinaren aldaketa onartzea.**

**11. Aprobación de la modificación de los precios públicos del PMD.**

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

KUPen PREZIO PUBLIKOEN  
ERANSKINAREN ALDAKETA ONARTZEA  
2021/01/01TIK AURRERA

APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL  
ANEXO DE LOS PRECIOS PÚBLICOS DEL PMD  
A PARTIR DEL 01/01/2021

Donostiako Kiroletako Udal Patronatuko (aurrerantzean, KUP) zerbitzuen kostuen azterketan oinarrituta, eta ziurgabetasun-egoerarekin eta Udalaren egoera ekonomikoarekin batera, zaila da hurrengo urterako aurreiskupenak egitea. Horregatik,

En base al análisis de costes de los distintos servicios del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (en adelante, PMD), unido a la situación de incertidumbre y la situación económica del Ayuntamiento, hace que se presente complicado la elaboración de

gastua eustea planteatzen da, baina ez da erraza zerbitzua ahuldu gabe eta luzarora diru-sarreraren galeran eragin gabe; horregatik, aurten prezioen proposamenaren helburu nagusia diru-sarrera handiagoak sortzea da, erabiltzaileek ordaintzen duten prezioa zerbitzuaren kostura ahalik eta gehien hurbiltzen saiatuz, hala zehazten duen araudi juridikoa ez ezik, Plan Estrategikoaren autofinantzaketa-maila altua lortzeko helburua betez.

Horretarako, abonatuaren kopurua handitzea proposatzen da helburu nagusitzat, erakundearen diru-sarreraren %70 inguru baitira. Urte honetan galdutakoak berreskuratu beharko lirateke, eta Zuhaztin lor daitezkeenak gehitu; izan ere, kontratu berria urtearen hasieran martxan egotea aurreikusten da, bai eta Loiolako Erriberako gimnasioa irekitzea ere, urte hasierarako ere aurreikusten baita. Azkenik, Altzako kiroldegi berria urteko azken lauhilekoan irekitzea aurreikusten da.

Halaber, harpidedun berriak erakartzeko modalitate berriak proposatzen dira, bai eta ikastaroen prezioen politika bat ere, helburu berarekin.

Aipatutakoagatik, 2021/01/01etik aurrera KUPen prezio publikoetan honako aldaketa hauek aplikatzea proposatzen da:

- KUPeko prezio publiko guztiak %1,1 igotzea, abonatuak ez diren Kirol Ekintzak 2021/22 programetako prezioak izan ezik, horiek %7 goko baitira.
- Kirol Txartelaren (KT) modalitate berriak sortzea:

previsiones para el próximo año. Así, se plantea una contención del gasto, pero una reducción de gastos no es fácil sin que se resienta el servicio y a la larga influya en una pérdida de ingresos, es por ello que la propuesta de precios este año tiene como objetivo principal generar mayores ingresos, intentando acercar lo más posible el precio que pagan los/as usuarios/as al coste del servicio, para cumplir no sólo con la normativa jurídica que así lo determina, sino con el objetivo del Plan Estratégico de alcanzar un nivel elevado de autofinanciación.

Para ello, se propone como objetivo principal aumentar el número de abonados ya que suponen en torno al 70% de los ingresos de la entidad. Habría que recuperar los perdidos durante este año y sumar los que se puedan captar en Zuhazti, cuyo nuevo contrato se prevé que esté en marcha a primeros de año así como por la apertura del gimnasio de Riberas de Loiola, que también se prevé para primeros de año. Por último, la captación que pueda haber de la apertura del nuevo polideportivo de Alza que se prevé para el último cuatrimestre del año.

Además, ello se proponen nuevas modalidades que buscan captar nuevos abonados, así como una política de precios de cursillos con el mismo objetivo.

En cuanto antecede, se propone aplicar a partir de 01/01/2021 las siguientes modificaciones en los Precios Públicos del PMD:

- Incrementar un 1,1% todos los precios públicos del PMD, a excepción de los precios de Kirol Ekintzak 2021/22 para no abonados, que aumentará un 7%.
- Crear nuevas modalidades de Kirol Txartela (KT):

- OSOA: 16 urtetik gorako pertsoneri zuzendutako abonua individuala. Zerbitzu hauek eskaintzen ditu: KT, kirol jardueretarako aukeran tarifa, plus entrenamendu pertsonalizatua eta Intxaurren sarrera librea.
  - Urteko kuota: 450,00€
  - Sarrera kuota: 53,40€
- EGUERDIA: 24 urtetik gorako pertsoneri zuzendutako banakako abonua. KT zerbitzu berberak eskaintzen ditu 13:00etatik 17:00etara (sartzeko aukera ematen du 16:00ak arte) eta deskonturik gabe ikastaroetan.
  - Urteko kuota: 148,50€
  - Sarrera kuota: 53,40€
- HILEKOA: banakako ordainketa, 16 urtetik gorakoentzat. KTren zerbitzu berberak, baina ikastaroetan deskonturik gabe. Kudeaketa online baino ez da. Bonuak 30 egun naturaleko iraupena du, kontratatzen edo berritzen denetik kontatzen hasita.
  - Hileko kuota: 25,00€
  - Sarrera kuota: 0,00€
- OSOA: Abonua individuala dirigitua pertsona bati 16 urteetatik. Ofrezten ditu zerbitzu hauek: KT, tarifa aukeran deportiboen jardueren, el entrenamendu pertsonalizatua plus eta libre sarrera al SPA de Intxaurren.
  - Cuota anual: 450,00€
  - Cuota de entrada: 53,40€
- MEDIOADÍA: Abonua individuala dirigitua pertsona bati 24 urteetatik. Ofrezten ditu zerbitzu hauek de KT con un horario restringido de 13:00h a 17:00h (permite la entrada hasta las 16:00h) y sin descuentos en cursillos.
  - Cuota anual: 148,50€
  - Cuota de entrada: 53,40€
- MENSUAL: Abonua individuala dirigitua pertsona bati 16 urteetatik. Los mismos servicios de la KT, pero sin descuentos en cursillos. La gestión es sólo online. El bono tiene una duración de 30 días naturales, contados desde la contratación o renovación.
  - Cuota mensual: 25,00€
  - Cuota de entrada: 0,00€
- Salbuespenak sarrera-kuotan:
  - Altza auzoan bizi diren eta 2021ean Kirol Txartelaren alta berri bat izapidetzen ari diren pertsonen salbuespena mantentzea.
  - Salbuespen berri bat sortzea urtean 4 hilabeteko ordainketa duten pertsonentzat, beste modalitate batera pasatzen badira urte horretan bertan.
- Exenciones en la cuota de entrada:
  - Mantener la exención a las personas con domicilio en el barrio de Altza que tramiten una nueva alta de Kirol Txartela en 2021.
  - Crear una exención nueva para las personas que tengan un bono mensual 4 meses en un año y pasen a otra modalidad ese mismo año.

Horiek horrela izanik, KUPen Lehendakariak, 2020ko urriaren 6an, besteren artean, honako EBAZPENA onartu du:

LEHENENGOA.- Onartzea KUPeko Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak azalpen-atalean adierazi moduan, 2021/01/01etik aurrera aplikatu daitezkeen.

Hori dela eta, Udalbatzari proposatzen zaio honako akordio hau hartzea

LEHENA.- KUPen Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak onartzea 2021/01/01etik aurrera.

Por todo ello, la Presidencia del PMD, con fecha 6 de octubre de 2020, ha adoptado la siguiente RESOLUCIÓN:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD conforme a lo descrito en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2021.

En consecuencia, se somete al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD a partir del 01/01/2021.

Donostia, 2020ko urriak 6  
San Sebastián, 6 de octubre de 2020

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO KUDEATZAILEA  
GERENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

Iz./Fdo.: Leire Landa Sedano

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO LEHENDAKARIA  
PRESIDENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

Iz./Fdo.: Eneko Goia Laso

Eztabaida irekita, Martin Ibabe Eceiza jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Martín Ibabe Eceiza, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**EH BILDU TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADA.  
UNANIMIDAD.

**EH BILDU TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADA.  
UNANIMIDAD.

**11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

“Udalbatzak, bi mila eta hogeiko urriaren hogeita bederatzian izan zuen ohiko osoko bileran, KUPen prezio publikoak aldatzea onartu zuen, EH BILDU taldeak aurkeztu eta Udalbatzak onartutako bi zuzenketa erantsita proposamenari: irizpenaren azalpen zatia aldatzeko, aurrenekoa, eta irizpenaren 1. eranskineko xedapen zatia (kuota soziala) aldatzeko, bigarrenkoa. Hala, hauxe da behin betiko onartutako testua:

**UDALBATZARI**

**KUPen PREZIO PUBLIKOEN  
ERANSKINAREN ALDAKETA ONARTZEA  
2021/01/01TIK AURRERA**

Donostiako Kiroletako Udal Patronatuko (aurrerantzean, KUP) zerbitzuen kostuen azterketan oinarrituta, eta ziurgabetasun-egoerarekin eta Udalaren egoera ekonomikoarekin batera, zaila da hurrengo urterako aurreiskupenak egitea. Horregatik,

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:**

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintinueve de octubre de dos mil veinte, aprobó la modificación de los precios públicos del PMD, que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EH BILDU, la primera de modificación de la parte expositiva del dictamen y la segunda de modificación de la parte dispositiva del Anexo 1 del dictamen (cuota abono social), siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

**AL AYUNTAMIENTO PLENO**

**APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL ANEXO DE LOS PRECIOS PÚBLICOS DEL PMD  
A PARTIR DEL 01/01/2021**

En base al análisis de costes de los distintos servicios del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (en adelante, PMD), unido a la situación de incertidumbre y la situación económica del Ayuntamiento, hace que se presente complicado la elaboración de

gastua eustea planteatzen da, baina ez da erraza zerbitzua ahuldu gabe eta luzarora diru-sarreraren galeran eragin gabe; horregatik, aurtan prezioen proposamenaren helburu nagusia diru-sarrera handiagoak sortzea da, erabiltzaileek ordaintzen duten prezioa zerbitzuaren kostura ahalik eta gehien hurbiltzen saiatuz, hala zehazten duen araudi juridikoa ez ezik, Plan Estrategikoaren autofinantzaketa-maila altua lortzeko helburua betez.

Horretarako, abonatuaren kopurua handitzea proposatzen da helburu nagusitzat, erakundearen diru-sarreraren %70 inguru baitira. Urte honetan galdutakoak berreskuratu beharko lirake, eta Zuhaitz lor daitezkeenak gehitu; izan ere, kontratu berria urtearen hasieran martxan egotea aurreikusten da, bai eta Loiolako Erriberako gimnasioa irekitzea ere, urte hasierarako ere aurreikusten baita. Azkenik, Alzako kiroldegi berria urteko azken lauhilekoan irekitzea aurreikusten da.

Halaber, harpidedun berriak erakartzeko modalitate berriak proposatzen dira, bai eta ikastaroen prezioen politika bat ere, helburu berarekin.

Aipatutakoagatik, 2021/01/01etik aurrera KUPen prezio publikoetan honako aldaketa hauek aplikatzea proposatzen da:

- KUPen prezio publiko guztiak % 1,1 igotzea, Kirol Txartel sozialaren abonamendua izan ezik eta abonatuak ez diren Kirol Ekintzak 2021/2022 programetako prezioak izan ezik, azken hauek % 7 igoko baitira.

previsiones para el próximo año. Así, se plantea una contención del gasto, pero una reducción de gastos no es fácil sin que se resienta el servicio y a la larga influya en una pérdida de ingresos, es por ello que la propuesta de precios este año tiene como objetivo principal generar mayores ingresos, intentando acercar lo más posible el precio que pagan los/as usuarios/as al coste del servicio, para cumplir no sólo con la normativa jurídica que así lo determina, sino con el objetivo del Plan Estratégico de alcanzar un nivel elevado de autofinanciación.

Para ello, se propone como objetivo principal aumentar el número de abonados ya que suponen en torno al 70% de los ingresos de la entidad. Habría que recuperar los perdidos durante este año y sumar los que se puedan captar en Zuhaitzi, cuyo nuevo contrato se prevé que esté en marcha a primeros de año así como por la apertura del gimnasio de Riberas de Loiola, que también se prevé para primeros de año. Por último, la captación que pueda haber de la apertura del nuevo polideportivo de Alza que se prevé para el último trimestre del año.

Además, ello se proponen nuevas modalidades que buscan captar nuevos abonados, así como una política de precios de cursillos con el mismo objetivo.

En cuanto antecede, se propone aplicar a partir de 01/01/2021 las siguientes modificaciones en los Precios Públicos del PMD:

- Incrementar un 1,1% todos los precios públicos del PMD, a excepción del abono de la Kirol Txartela social que mantendrá su precio y de los precios de Kirol Ekintzak 2021/2022 para no abonados, que aumentará un 7%.

- Kirol Txartelaren (KT) modalitate berriak sortzea:

- OSOA: 16 urtetik gorako pertsonei zuzendutako abonua indibiduala. Zerbitzu hauek eskaintzen ditu: KT, kirol jardueretarako aukeran tarifa, plus entrenamendu pertsonalizatua eta Intxaurrendoko Span sarrera librea.

- Urteko kuota: 450,00€
- Sarrera kuota: 53,40€

- EGUERDIA: 24 urtetik gorako pertsonei zuzendutako banakako abonua. KT zerbitzu berberak eskaintzen ditu 13:00etatik 17:00etara (sartzeko aukera ematen du 16:00ak arte) eta deskonturik gabe ikastaroetan.

- Urteko kuota: 148,50€
- Sarrera kuota: 53,40€

- HILEKOA: banakako ordainketa, 16 urtetik gorakoentzat. KTren zerbitzu berberak, baina ikastaroetan deskonturik gabe. Kudeaketa online baino ez da. Bonuak 30 egun naturaleko iraupena du, kontratatzen edo berritzen denetik kontaktzen hasita.

- Hileko kuota: 25,00€
- Sarrera kuota: 0,00€

- Salbuespenak sarrera-kuotan:
  - Altza auzoan bizi diren eta 2021ean Kirol Txartelaren alta berri bat izapidetzen ari diren pertsonen salbuespena mantentzea.

- Salbuespen berri bat sortzea urtean 4 hilabeteko ordainketa duten pertsonentzat, beste modalitate batera pasatzen badira urte horretan bertan.

Horiek horrela izanik, KUPen Lehendakariak, 2020ko urriaren 6an, besteren artean, honako EBAZPENA onartu du:

- Crear nuevas modalidades de Kirol Txartela (KT):

- OSOA: Abono individual dirigido a personas a partir de 16 años. Ofrece los siguientes servicios: KT, tarifa Aukeran de actividades deportivas, el entrenamiento personalizado plus y el libre acceso al SPA de Intxaurrendoko.

- Cuota anual: 450,00€
- Cuota de entrada: 53,40€

- MEDIOADÍA: Abono individual dirigido a personas a partir de 24 años. Ofrece los mismos servicios de KT con un horario restringido de 13:00h a 17:00h (permite la entrada hasta las 16:00h) y sin descuentos en cursillos.

- Cuota anual: 148,50€
- Cuota de entrada: 53,40€

- MENSUAL: Abono individual dirigido a personas a partir de 16 años. Los mismos servicios de la KT, pero sin descuentos en cursillos. La gestión es sólo online. El bono tiene una duración de 30 días naturales, contados desde la contratación o renovación.

- Cuota mensual: 25,00€
- Cuota de entrada: 0,00€

- Exenciones en la cuota de entrada:
  - Mantener la exención a las personas con domicilio en el barrio de Altza que tramiten una nueva alta de Kirol Txartela en 2021.

- Crear una exención nueva para las personas que tengan un abono mensual 4 meses en un año y pasen a otra modalidad ese mismo año.

Por todo ello, la Presidencia del PMD, con fecha 6 de octubre de 2020, ha adoptado la siguiente RESOLUCIÓN:



LEHENENGOA.- Onartzea KUPeko Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak azalpen-atalean adierazi moduan, 2021/01/01etik aurrera aplika daitezzen.

Hori dela eta, Udalbatzari proposatzen zaio honako akordio hau hartzea

LEHENA.- KUPen Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak onartzea 2021/01/01etik aurrera”.=====

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD conforme a lo descrito en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2021.

En consecuencia, se somete al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD a partir del 01/01/2021”. =====

Donostia, 2020ko urriak 6  
San Sebastián, 6 de octubre de 2020

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO KUDEATZAILEA  
GERENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES  
Iz./Fdo.: Leire Landa Sedano

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO LEHENDAKARIA  
PRESIDENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES  
IZ./Fdo.: Eneko Goia Laso

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko azaroaren bian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a dos de noviembre de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /  
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”

-----  
**ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**

**12. Behin betiko onartzea Udalbatzaren**

**12. Aprobación definitiva de la modificación de**

**Erreglamendu Organikoaren (UEO) 97.3 eta 98. artikuluen aldaketa.**

**los artículos 97.3 y 98 del ROP.**

“Udalbatzari

“Al Excmo. Ayuntamiento Pleno

2020ko ekainaren 25ean, Udalbatzak akordio hauek hartu zituen, besteak beste:

El Ayuntamiento Pleno, con fecha 25 de junio de 2020, adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

Lehena.- Hasi bidez onartzea Udalbatzaren Araudi Organikoaren 97. eta 98. artikuluen aldaketa, honela idatzita uzteko:

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de los artículos 97.3 y 98 del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), pasando los mismos a tener la siguiente redacción:

97. artikulua. Interpelazioak.

Artículo 97. Interpelaciones.

3. Interpelazioak Udalbatzaren aurrean prozedura hau erabilia gauzatuko dira: Interpelazioa egiten duena hasiko da azalpen txanda batekin eta jarraian interpelatutakoak erantzungo dio: Alkateak edo izendatuko zinegotziak. Jarraian, interpelazioa egin duenak txanda izango du eta interpelatutakoak txanda itxiko du.

3. Las interpelaciones se sustanciarán ante el Pleno a través del procedimiento siguiente: iniciará la persona interpelante con un turno de exposición al que seguirá la contestación de la persona interpelada, que sera el propio alcalde o alcaldesa o la concejala o el concejal que designe. A continuación tendrá un turno la persona interpelante y cerrará el turno la persona interpelada.

98. artikulua. Mozioak

Artículo 98. Mociones

1. Mozioak kontrolekoak edo ohikoak izan daitezke.

1. Las mociones podrán ser de control u ordinarias.

2. Interpelazioa egin duen edozein zinegotzik kontroleko Mozioa aurkeztu ahal izango du, Osoko Bilkuran edo Batzordean landutako alde zuzeneko interpelazio bakoitzeko, eztabaida eta Udalbatzak jarrera har dezan sustatzeko, interpelazioan landutako gaiei dagokienez.

2. Cualquier persona corporativa interpelante podrá presentar una Moción de Control, por cada interpelación previa tratada en Pleno o en Comisión, para promover el debate y la toma de postura del Pleno en relación con las materias tratadas en la interpelación.

Mozioa aurkeztu ondoren, korporazioko kideak aldatu ahal izango du osoko bilkuraren egutegian ezarritako epeen barruan.

Presentada una moción de control podrá la persona corporativa proceder a su modificación en los plazos que se establecen en el correspondiente calendario de sesión plenaria.

Ezin zaie zuzenketarik aurkeztu kontrolako Mozioei.

No podrán presentarse enmiendas a las mociones de control.

Udal talde bakoitzak, osoko bilkura bakoitzeko, gehenez ere talde hori osatzen duten zinegotzi adina kontrol Mozio aurkeztu ahal izango ditu.

Cada grupo municipal podrá presentar, como máximo por sesión plenaria, tantas mociones de control como concejales integren dicho grupo.

3. Edozein taldek aurkeztu ahal izango ditu Mozio Arruntak eztabaida sustatzeko eta politika- eta gobernu-ekintza bultzatzeko. Talde bakoitzak bi Mozio Arrunta aurkeztu ahal izango ditu gehenez osoko bilkura bakoitzeko.

3. Cualquier grupo podrá presentar Mociones Ordinarias para promover el debate e impulsar la acción política y de gobierno. Cada grupo podrá presentar un máximo de dos mociones ordinarias por sesión plenaria.

Mozio arruntei zuzenketak aurkeztu ahal zaizkie Araudi honek ezarritakoaren arabera.

En los términos establecidos en este Reglamento, podrán presentarse enmiendas a las Mociones Ordinarias.

4. Proposamena egin duen taldea izango da txandan aurrea. Haren ondoren parte hartuko dute gainerako Taldeek, txikiena hasita handiena arte. Jarraian proposamena egin duen taldeak izango du txanda eta Udal Gobernu osatzen duten taldeko edo taldeetako kide den korporatibo bati dagokio itxiera.

4. El grupo proponente iniciará el turno de intervenciones. Posteriormente, intervendrán el resto de grupos, en orden de menor a mayor. A continuación, tendrá su turno el grupo proponente y el cierre corresponderá a una persona corporativa integrante del grupo o grupos que conformen el Gobierno municipal .

Bigarrena: 30 egunean ikusgai jartzea jendaurrean aipatu arau aldaketak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikulua xedatzen duenaren arabera, interesdunek egoki irizitako erreklamazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izateko. Aurkeztu ezean, behin betiko onartutzat joko dugu Udalbatzaren Araudi Organikoa, aurreko akordioaren terminoekin bat.

Segundo.- Someter dichas modificaciones normativas a trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes. En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), en los términos del acuerdo anterior.

2020ko uztailaren 7an, hasierako onarpen horren iragarkia argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta, era berean, horren berri eman zen udal honen web orriko iragarki-oholean, eta jendaurrean jarri zen 30 egunez.

Con fecha 7 de julio de 2020 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa anuncio de la citada aprobación inicial e, igualmente, se dio publicidad a la misma a través del Tablón de Anuncios de la página Web de este Ayuntamiento, abriéndose el plazo de exposición pública por 30 días.

Epe hori 2020ko abuztuaren 19an amaitu zen, eta hainbat alegazio-idazki aurkeztu dira, honako hauek sinatuak:

1.- María Victoria Falque Juanes and., Harrobi-Berra auzo-elkartearen izenean.

2.- Diego Barrado Sánchez jauna.

3.- Aitzole Araneta Zinkunegi and., Elkarrekin Donostia Udal Talde Politikoaren izenean.

4.- Xabier Arberas Ezama jauna, Zaharrear Bizi Auzo Elkartearen izenean.

Espedientean jasota daude Gobernanzako zinegotzi ordezkariak, 2020ko abuztuaren 27an, eta Osoko Bilkurako idazkari nagusiak, 2020ko abuztuaren 28an, egindako alegazioak osorik ezestea proposatzen duten txostenak.

Horregatik guztiatik, Gobernanzako zinegotzi ordezkariak Udaltzari proposatzen dio honako hauek onartzea:

#### AKORDIOAK

LEHENA.- Ezestea María Victoria Falque Juanes andereak, Diego Barrado Sánchez jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andereak eta Xabier Arberas Ezama jaunak, Gobernanzako zinegotzi ordezkariak 2020ko abuztuaren 27an eta Osoko Bilkurako idazkari nagusiak 2020ko abuztuaren 28an egindako txostenetan azaldutako arrazoietan oinarrituta.

BIGARRENA.- Behin betiko onartzea Udaltzaren Erregelamendu Organikoaren

Finalizando dicho plazo el día 19 de agosto de 2020, han sido presentados diversos escritos de alegaciones suscritos por parte de:

1.- D<sup>a</sup>. María Victoria Falque Juanes, en representación de la Asociación de Vecinos Harrobi-Berra.

2.- D. Diego Barrado Sánchez.

3.- D<sup>a</sup>. Aitzole Araneta Zinkunegi, en representación del Grupo Político Municipal ELKARREKIN DONOSTIA.

4.- D. Xabier Arberas Ezama, en representación de Parte Zaharrear Bizi Auzo Elkartea.

Constan en el expediente informes emitidos por el Concejal Delegado de Gobernanza, con fecha 27 de agosto de 2020, y por el Secretario General del Pleno, con fecha 28 de agosto de 2020, en los que se propone desestimar íntegramente las alegaciones formuladas.

Por todo ello, el Concejal Delegado de Gobernanza propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes

#### ACUERDOS

PRIMERO.- Desestimar las alegaciones formuladas por D<sup>a</sup>. María Victoria Falque Juanes, D. Diego Barrado Sánchez, D<sup>a</sup>. Aitzole Araneta Zinkunegi, y D. Xabier Arberas Ezama, sobre la base de las razones expuestas en los informes emitidos por el Concejal Delegado de Gobernanza, con fecha 27 de agosto de 2020, y por el Secretario General del Pleno, con fecha 28 de agosto de 2020.

SEGUNDO.- Aprobar definitivamente la modificación de los artículos 97,3 y 98 del

(UEO) 97.3 eta 98. artikuluen aldaketa, deskribatutako testuaren arabera.

Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), conforme al texto descrito.

HIRUGARRENA.- Aldatutako testua osorik argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, indarrean jar dadin.

TERCERO.- Publicar el texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de la Provincia, a efectos de su entrada en vigor.

Donostian, 2020ko abuztuaren 28an.

LEHENDAKARITZAKO ZUZENDARIA

O.E.: GOBERNANTZAKO ZINEGOTZI  
ORDEZKARIA

Sin.: Manuel Narváez Morales

Sin.: Juan Ramón Viles Mitxelena”

Eztabaida irekita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señor/as, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala, D. Juan Ramón Viles Mitxelena y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**PP TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**PP TALDEAK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**EH BILDU ETA ELKARREKIN DONOSTIA TALDEEK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 AL ASUNTO N.º 12 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EH BILDU Y ELKARREKIN DONOSTIA:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**12. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**QUORUMA.**

**ALDEKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**QUORUM.**

**VOTOS A FAVOR: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 12 - (6) EH BILDU, (3) – PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA**

**ABSTENCIONES: 0.**

13. Enrique Ramos Vispo jaunak zinegotzi-karguari uko egin diola jakinaren gainean

13. Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentado por D. Enrique

**geratzea.**

“UDALBATZARI

2020ko urriaren 8an, Donostiako Sozialistak PSE-EE Udal Taldeko Enrique RAMOS VISPO jaunak Idazkaritza Nagusi honetan zinegotzi karguari uko egiteko idazkia aurkeztu du, eta hura banakoaren eskubidea izan arren, indarrekoa izan dadin Donostiako Udaltzariak osoko bilkuran ezagutu beharko du ukoa eta kargua hutsik dagoela aldarrikatu, hala, Hauteskunde Araubide Nagusiaren Legearen arabera, organo eskudunak egiaztagiria eman ahal izateko uko egindako zinegotzia ordezkaturako duen zinegotzi hautatuaren alde.

Hori horrela, Idazkaritza Nagusiak proposatu dio Osoko Bilkurari honako hau onartzea

**E R A B A K I A**

“Jakitun geratzea Enrique RAMOS VISPO zinegotzi jaunak Donostiako Udaleko karguari uko eman izana eta zinegotzi kargu bat bete gabekotzat izendatzea eta PSE-EE taldearen hauteskunde zerrendaren esku uztea.”

Donostia, 2020ko urriaren 19a.

**IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL**

**JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.**

Eztabaida irekita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Alkate-Udalburuak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

**Ramos Vispo.**

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Con fecha 8 de octubre de 2020, Don Enrique RAMOS VISPO, Concejal perteneciente al Grupo Municipal Socialistas donostiarra PSE-EE, ha presentado en esta Secretaría General su renuncia al cargo de Concejal, lo que supone el ejercicio de un derecho de carácter personal que para hacerlo efectivo requiere su formalización mediante el correspondiente Acuerdo Plenario de toma de conocimiento de la renuncia y declaración de vacante para que, de conformidad con lo dispuesto en la vigente Ley de Régimen Electoral General, se expida por el órgano competente la oportuna Credencial a favor de nuevo Concejal Electo que haya de sustituir al renunciante.

En su virtud, esta Secretaría General tiene el honor de proponer que por el Excmo. Ayuntamiento Pleno se adopte el siguiente

**A C U E R D O**

“Tomar conocimiento de la renuncia al cargo de Concejal de este Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián formulada por Don Enrique RAMOS VISPO y declarar vacante un puesto de Concejal/ a a disposición de la Lista Electoral del Grupo PSE-EE.”

San Sebastián, 19 de octubre de 2020.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala, Alcalde-Presidente y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

-----  
**II**

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA**

**II.1**

**MOZIO ARRUNTAK**

**14. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostian kontsumitzaileen hizkuntza eskubideak bermatzeari buruzkoa.**

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Donostian kontsumitzaileen hizkuntza eskubideak bermatzeari buruz.

**JUSTIFIKAZIOA**

2018an, Donostiako Euskara Zerbitzuak San Martin merkataritza guneko hizkuntza paisaiaren azterketa egin zuen, EHUren laguntzarekin. Irakurketa kuantitatiboaren taulan ikus daitekeenez, emaitza hau izan du azterketak hizkuntza paisaiari dagokionez:

**II**

**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**

**II.1**

**MOCIONES ORDINARIAS**

**14. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre garantizar los derechos lingüísticos de los consumidores en Donostia.**

“La portavoz del grupo municipal EH BILDU, Reyes Carrere Zabala, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION ORDINARIA sobre si se garantizan los derechos lingüísticos de los consumidores en San Sebastián.

**JUSTIFICACIÓN**

En 2018, el Servicio de Euskera de San Sebastián, en colaboración con la UPV, realizó un estudio del paisaje lingüístico del centro comercial San Martín. Como se puede observar en la tabla de lectura cuantitativa, el resultado del estudio es el siguiente: euskeraz: % 3,8 /



euskaraz % 3,8 / elebitan: % 14,6 / euskara + beste: % 2,2.

Aurten, Bagera elkarteak hiriko erdiguneko establezimenduen hizkuntza paisaia aztertu du, eta jaso dituen emaitzak ere ez dira onak izan. Izan ere, euskara euren erakusleihatuan agertzen duten saltokien kopurua ez da laurdenera ere iristen (%21,98), gaztelania erakusleihatuen %95ean agertzen den bitartean.

Behaketa horiek erakusten dute hiriko alor sozioekonomikoa euskalduntzeko lanak beste bultzada bat behar duela, orain arteko garapena motelduta edo etenda dagoelako. Urte asko dira Donostiako Udalak abian duenetik euskararen erabilera merkataritza eta ostalaritzan handitzeko helburu estrategikoa. Sentsibilizazioa eta motibazioa sustatzeko helburuz, hainbat ekintza garatu ditu urtez urte, baina emaitza ez da izaten ari esperotakoa. Azken aldian, hiriko merkataritza erdalduntzen ari deneko pertzepzioa zabaldua dago donostiarren artean.

Alor sozioekonomikoaren hizkuntza portaera fenomeno soziolingüistikoa da, ez da Donostiara mugatzen, eta ez dago Donostiako Udalak eragin dezakeneenaren baitan bakarrik. Besteren artean, nabaria da hizkuntza eskubideak errespetatu beharra ezarriko duen araudi baten gabezia. Euskaldunok babesgabe sentitzen gara merkataritza eta ostalaritza agintzen duen hizkuntza politikaren aurrean, darwinismo gisa izendatu daiteke eta: hizkuntza nagusiek bertakoa den hizkuntza gutxitua irentsi egin dute, ikusezin egiteraino. Horren aurrean, Donostiako Udala ez da hiriko merkataritza eta ostalaritzan euskaldunon hizkuntza

bilingüe: % 14,6 / euskera + otros: % 2,2.

Por otro lado, este año, la asociación Bagera ha analizado el paisaje lingüístico de los establecimientos del centro de la ciudad, y los resultados obtenidos no han sido buenos. De hecho, el número de establecimientos en los que aparece el euskera en sus escaparates no llega a una cuarta parte (21,98 %), mientras que letreros, etc. en castellano los podemos ver en el 95 % de los escaparates.

Estas observaciones demuestran que la labor de euskaldunización del ámbito socioeconómico de la ciudad requiere de un nuevo impulso, ya que su desarrollo se encuentra ralentizado o interrumpido. Hace muchos años que el Ayuntamiento de San Sebastián adoptó como objetivo estratégico incrementar el uso del euskera en el comercio y en la hostelería. Para fomentar la sensibilización y la motivación en este ámbito, ha llevado a cabo diferentes iniciativas, año tras año, pero el resultado no está siendo el esperado. En los últimos tiempos, se está extendiendo entre la ciudadanía donostiarra la percepción de que el comercio de la ciudad se está erdaldunizando.

El comportamiento lingüístico del ámbito socioeconómico es un fenómeno sociolingüístico que no se circunscribe a San Sebastián y que no está bajo la influencia exclusiva de lo que haga el Ayuntamiento donostiarra. Entre otras cuestiones, es evidente la falta de una normativa que imponga la obligación de respetar los derechos lingüísticos. Las vascas y los vascos nos sentimos desamparados ante la política lingüística que preside el comercio y la hostelería, que se puede denominar como darwinismo: las lenguas mayoritarias han engullido la lengua minoritaria propia, hasta hacerla invisible. Ante ello, el Ayuntamiento de San Sebastián no es capaz de garantizar los

eskubideak bermatzeko gai.

Ziurtasun hori eskainiko dion tresna 123/2008 Dekretua da, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Hizkuntza eskubideei buruzkoa. Baina, dekretu horrek agindutakoa ezartzeko zenbait jarduera abiatu baziren ere, ez du erakundeen bultzadarik izan eta, gainera, 204/2010 Dekretuak zehapen araubidea kendu egin zion. Beraz, gaur egun alor sozioekonomikoa euskalduntzeko egiten ari diren saiakera gehienak borondatezko urratsak bultzatzera mugatzen dira.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

#### MOZIOA ARRUNTA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politikako Sailburuordetzari Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Hizkuntza eskubideen dekretua osa dezala zehapen araubidearekin, eta diseinatu eta abian jar dezala merkataritza eta ostalaritza euskalduntzeko plan oso bat, Donostiako errealitatera egokitutakoa, euskalgintzaren, sindikatuen eta arloko patronalaren parte hartzea sustatuz, emaitza neurgarriak emango dituen, eta bost urteko epe muga izango duena.

Donostian, 2020ko urriaren 8an

Reyes Carrere Zabala  
EH Bildu udal taldearen bozeramalea.”

derechos lingüísticos de los vascos y de las vascas en el comercio y la hostelería de la ciudad.

El instrumento de que dispone para ello es el Decreto 123/2008, sobre los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias. Sin embargo, a pesar de que, en aplicación de dicho decreto, se dio comienzo a una serie de actuaciones, este no ha contado con el impulso institucional y, además, el Decreto 204/2010 eliminó el régimen sancionador que contenía. Por tanto, la mayoría de los intentos que actualmente se están realizando para euskaldunizar el ámbito socioeconómico se limitan a impulsar iniciativas voluntarias.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

#### MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco a completar el Decreto sobre los Derechos Lingüísticos de las Personas Consumidoras y Usuarias añadiéndole el régimen sancionador, y a diseñar y poner en marcha un plan integral de euskaldunización del comercio y la hostelería, adaptado a la realidad de San Sebastián, que promueva la participación de las personas y agentes que trabajan en torno al euskera, la de los sindicatos y la de la patronal del sector, cuyos resultados sean medibles y tenga una duración de cinco años.

San Sebastián, 8 de octubre de 2020

Reyes Carrere Zabala,  
portavoz del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EH BILDU TALDEAK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA DE CORRECCIÓN TÉCNICA AL ASUNTO N.º 14 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 14. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 14 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**14. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 14:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.**

**ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**15. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Covid-ak greban dauden langileen mobilizazioek eta egoitza-ereduak Donostiako egoitzetan sortutako egoerari buruzkoa.**

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO hau aurkezten du, UDALBATZAN AZTER DADIN, COVID-EK DONOSTIAKO EGOITZETAN ERAGINDAKO EGOERA, GREBAN DAUDEN LANGILEEN MOBILIZAZIOAK ETA EGOITZA-EREDUA DIRELA ETA.

**JUSTIFIKAZIOA**

Zaharren egoitzen egoera, COVID-19ak eragindako krisia dela eta, kezkarria da: izan ere, horrelako zentroak infekzio-gune nagusia izan dira bai maila globalean –Europar hildakoen erdiak baino gehiago egoitzetan bizi ziren–, bai herri-mailan. Errealitatea ukatu nahi bagenu ere, ezinezkoa da pentsatzea gertatzen ari dena saihestu eta beste alde batera begiratu dezakegula.

Izan ere, Donostian, duela egun gutxi jakin dugu Alai-Etxe adinekoentzako egoitzan 25 erabiltzaile kutsatu direla COVIDarekin, Bakea egoitzak une honetan erabiltzaile

**15. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la situación generada en residencias de Donostia por el Covid, las movilizaciones de trabajadoras en huelga y el modelo de residencias.**

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LA SITUACIÓN GENERADA EN RESIDENCIAS DE DONOSTIA POR EL COVID Y LAS MOVILIZACIONES DE TRABAJADORAS EN HUELGA Y EL MODELO DE RESIDENCIAS.

**JUSTIFICACIÓN**

La situación de las residencias de mayores en esta crisis del COVID-19 es preocupante ya que han sido el principal foco de infección tanto a nivel global, representando más de la mitad de los fallecidos en Europa como a nivel local. Por mucho que se quiera negar la realidad, es inconcebible obviarla y mirar para otro lado.

En concreto, en Donostia se ha revelado hace escasos días que en centro para mayores Alai-Etxe 25 usuarios han contraído el covid, que el centro residencial de la Paz cuenta en estos

kutsatu aktibo bat duela eta joan den hilean jakin zen Zorroagako udal-kudeaketako egoitzak hiru langile kutsatu izan zituela. Horretaz gain, Hermano Garate-San Ignazio egoitzan hainbat pertsona kutsatu dira, eta hiru egoiliar hil dira “bigarren olatua” hasi zenez geroztik. Egoitzak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eskumenekoak dira, eta gure hiria hiriburu duen lurraldean egoera ez da oso desberdina: 25 heriotza geriatrikoetan pandemiaren bigarren olatua hasi zenetik, eta 132 egoiliar kutsatuta Gipuzkoan.

2020ko irailaren 7an, Arabako, Gipuzkoako eta Bizkaiko adinekoen egoitzetan bizi direnen senitartekoek gutun bat bidali diete Lehendakariari eta EAEko 3 foru-aldundietako hiru diputatu nagusiei. Gutunean, arduradun horiekin biltzeko eskatzen zuten, zerbitzu horietan gertatzen ari dena jendaurrean azaltzea nahi zutelako, ulertezina iruditzen baitzitzaie egoitzek, pandemia hasi zenetik sei hilabete baino gehiago igaro ondoren, kutsatze-puntu izaten jarraitzea. Bestalde, azpimarratzen zuten prebentzio, detekzio goiztiar eta ikuskapen protokoloak ez zirela egiten edo ez zutela funtzionatzen; pertsonak elkarrengandik babesteko neurriak ez zirela nahikoak, eta egoitza askotan instalazioak ez zirela erabiltzen kutsaduratik modu eraginkorrean zaintzeko.

Eta, azkenik, salatzen zuten egoitzei ez zaizkiela eman erabiltzaileen osasuna bermatzeko behar diren baliabide materialak eta langileak. Agintari horiek ez diote erantzunik eman egoiliarren senideek biltzeko eta azalpen publikoak emateko egindako eskaerari, beren betebeharra bada ere.

momentos con otro usuario contagiado activo, y que ya el mes pasado se reveló que la residencia de gestión municipal de Zorroaga tuvo 3 personas trabajadoras contagiadas, o que en la residencia Hermano Gárate-San Ignacio ha habido varias personas contagiadas y han fallecido 3 residentes desde el comienzo de “la segunda oleada”. Las residencias son competencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa, y en el territorio del cual nuestra ciudad es la capital la situación no es muy diferente: 25 muertes en geriátricos desde la segunda ola de la pandemia y 132 residentes guipuzcoanos contagiados.

Ya el pasado 7 de Septiembre de 2020, familiares de residentes en residencias de mayores de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia han registrado sendas cartas dirigidas al Lehendakari y a los 3 Diputados Generales de las 3 Diputaciones Forales de la EAE. En ellas pedían una reunión con dichos responsables, ya que requerían una explicación pública de lo que está sucediendo en dichos servicios, resultándoles incomprensible que los centros residenciales tras más de seis meses de pandemia sigan siendo puntos de contagio. Resaltaban asimismo que que los protocolos de prevención, detección temprana, e inspección, o no se realizaban o no funcionaban; que las medidas de protección interpersonal no son suficientes; que las instalaciones, en muchas residencias, no están siendo utilizadas para preservar de manera eficaz el contagio.

Y por último, que no se ha dotado a los centros de los recursos materiales y de personal necesarios para garantizar la salud de las personas usuarias. No hay respuesta a esta petición de reunión y explicación pública a las asociaciones de familiares de residentes por parte de estas autoridades, cuando es su obligación.

Azken puntu horri dagokionez, egoitzetako langileei dagokienez alegia, langileek 250 lanuzte baino gehiago egin dituzte 2018ko irailaren 28tik. 2020ko urriaren 7an, langileek 24 orduko greba hasi zuten, Adineko Pertsonen Nazioarteko Egunarekin bat etorritz. Sindikatuek, Gipuzkoako Senideak eta Irauli Zaintzak sustatuta eta Duintasuna kolektiboak babestuta, manifestazioa egin zuten, «lan-baldintza duinak eskatzeko».

Pandemia oso gogorra izan den arren, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta enpresek ez diote erantzun egokirik eman sektoreari. Egoitzak lehen baino okerrago daude. Ohiko langile nahikorik ez izatea inoiz baino gehiago nabari da, zentroen berregituraketa dela eta lan-kargak handitu direlako. Soldatak igotzeko, jaiegunak konpentsatzeko, kontratazioak egiteko eta benetako lanaldia murrizteko eskatzen dute, hau da, egoitzetako lan-hitzarmena berritzeko.

Horren aurrean, zainketa pribatuen eredu dago. Eredu horretan, laguntzaren kalitatea erabat feminizatuta dagoen sektore baten lan-baldintza eskasetan oinarritzen da eta lan-osasuna ez da inondik inora agertzen. Urteak ados jarri gabe, eta negoziazioak joan den urtarrilean hautsita.

Gipuzkoako Adinekoen eta Pentsiodunen Elkarteak Plataformak (PAMPG) ere zainketa-eredua aldatzeko eskatu du, eta bai etxeetan bai egoitzetan zerbitzu publikoa ematea defendatzen dute. Pandemiak adinekoen eskubideei egin dien kalte handia kontuan hartuta, eskatu dute kolektibo horrek –krisi honetako ahulena– bizitza duina izan dezan bermatzeko.

Egoera horren aurrean, martxoan greba atzeratu baino lehen gertatu zen bezala,

Centrándonos en este último punto, el del personal de residencias, las trabajadoras llevan ya más de 250 jornadas de paros desde el 28 de septiembre de 2018. El pasado 7 de octubre de 2020 las trabajadoras iniciaron 24 horas de huelga, coincidiendo con el Día Internacional de las Personas de Edad, El objetivo de la manifestación, promovida por sindicatos, Gipuzkoako Senideak e Irauli Zaintza y apoyada por el colectivo Duintasuna, era «reclamar unas condiciones de trabajo dignas».

Pese a lo duro que ha sido la pandemia, la Diputación de Gipuzkoa y las empresas no han dado una respuesta adecuada al sector. Las residencias están peor que antes. La falta de personal habitual es más notable que nunca por el aumento de cargas de trabajo que ha supuesto la reestructuración de los centros. Exigen: incrementos salariales, compensación de festivos, contrataciones y la reducción de jornada efectiva de trabajo, todo ello concretado en la renovación del convenio de las residencias.

Frente a ello, nos encontramos con un modelo de cuidados privados en el que la calidad asistencial pivota en las precarias condiciones laborales de un sector totalmente feminizado, en el que la salud laboral brilla por su ausencia. Años sin alcanzar un acuerdo, con las negociaciones rotas el pasado mes de enero.

La Plataforma de Asociaciones de Mayores y Pensionistas de Gipuzkoa (PAMPG) también ha pedido un cambio en el modelo de cuidados, apostando por un servicio público tanto en domicilios como en residencias. Después del enorme daño que ha causado la pandemia a los derechos de los mayores», pidieron que se garantice que este colectivo, considerado como el más vulnerable de esta crisis, un vida digna.

Frente a esta situación, como ya sucedió en marzo antes de que se aplazara la huelga, la

Gipuzkoako Foru Aldundiak Gobernu autonomikoari eskatu zion dekretatzeko langileen % 100ek lanera joateko betebeharra zutela. Sindikatuen ustez, langileen greba-eskubidea urratu egin da.

Urte hasieratik gaur arte, ez da hurbilketarik bat ere izan langileen eta patronala eta Aldundiaren artean.

Egoera jasanezina da eta ezin da errua besteri botatzen jarraitu –are gehiago kontuan hartuta Donostiako egoitzetan izan den kutsatze eta heriotza kopurua–, egoitzetako langileei erantzukizuna leporatzen, kontuan hartu gabe egoitzetako langileek ahaleginak eta bi egin dituztela pandemia honetan. Mobilizatzen direla aurpegiratzen zaie eta arduragabekeriak jokatzen dutela esaten, arduradunen aurpegiaren aurrean egunak pasatzen diren bitartean, 250 egun baino gehiago hain zuzen, ezer egin gabe, beren erantzukizuna bada ere, gure adinekoek kutsatzen eta hiltzen jarraitzen duten bitartean. Horregatik, mozio arrunt hau aurkezten dugu.

#### MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Donostiako egoitzetan eta, bereziki, Alai-Etxen bizi den egoerari aurre egiteko behar diren baliabide guztiak haien eskura jar ditzala eta bertan bizi diren pertsona guztiak zaintzeko behar diren giza baliabide eta efektibo guztiak integra ditzala, langileen atsedena bermatuta eta egoitzetan desinfekzio lanak maizago egiteko behar diren baliabideak emanda.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurilaritzari eta Gipuzkoako Foru

Diputación de Gipuzkoa había solicitado al Ejecutivo autonómico que se decretara la obligación de ir a trabajar al 100% del personal. Los sindicatos consideran que se ha vulnerado el derecho a la huelga de las trabajadoras.

Desde comienzos de año y hasta la fecha, no ha habido ningún acercamiento ni con patronal ni con Diputación.

Porque esta situación es insostenible y no se puede seguir echando balones fuera, más aún teniendo en cuenta el número de contagios y fallecimientos en las residencias de Donostia responsabilizando a las trabajadoras de las residencias que lo han dado todo en esta pandemia y reprocharles el que se movilicen y tacharlas de irresponsables por ello mientras delante de las caras de los responsables pasa día tras día, hasta más de 250 días sin que hagan nada, y mientras nuestros mayores siguen contagiándose y falleciendo cuando es su responsabilidad, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa la puesta a disposición de todos los recursos necesarios para hacer frente a la situación que se vive en las residencias de Donostia, y muy especialmente en la de Alai-Etxe, incorporar los recursos humanos y efectivos suficientes para atender a todas las personas residentes, garantizando el descanso del personal, proporcionando los recursos necesarios para realizar tareas de desinfección en las residencias con mayor frecuencia.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a la

Aldundiari lurraldeko egoitzetako senitartekoen eskaerari idatziz erantzun diezaiotela, haiekin biltzeko eta behar diren azalpen publikoak emateko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari harremanetan jar dadila patronalarekin eta langileak ordezkatzeko dituzten sindikatuekin, egoera honi amaiera emateko, batez ere, pandemia egoeran adineko pertsonen zaurgarritasuna handiagoa dela kontuan hartuta.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, beren eskumenei dagokienez, jarduteko planak eta prebentzio, detekzio goiztiar eta ikuskapen protokoloak berrikusi, eguneratu eta aplikatzeko, eta gauza bera egitea pertsonak elkarrengandik babesteko neurriei eta garbiketa eta babes neurriei dagokienez.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari lan-ikuskapenak egin ditzala, egoiliarrei zaintzak ematen zaizkien egoitzetako eta osasun-zentroetako lan-baldintzak egiaztatzeko.

6. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari adinekoak zaintzeko sistema publiko batera igaro dadila.

Donostia, 2020ko urriaren 8a

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Elkarrekin Donostiako bozeramailea.”

Diputación Foral de Gipuzkoa a que atienda la solicitud por escrito de los familiares de las residencias del territorio, para reunirse con ellos y dar las explicaciones públicas pertinentes.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que inicie la toma de contacto entre ella, la patronal y los sindicatos que representan a las trabajadoras para poner fin a esta situación que en este contexto de pandemia y vulnerabilidad de las personas mayores ha de terminar.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que, en relación a sus respectivas competencias, revisen, actualicen y apliquen los planes de actuación y los protocolos de prevención, detección temprana, e inspección, medidas de protección interpersonal y de limpieza y protección.

5. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que realice inspecciones de trabajo para comprobar las condiciones laborales en las residencias y los centros de salud que atienden a los residentes.

6. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta la Diputación Foral de Gipuzkoa a que transite hacia un sistema público de cuidado de personas mayores.

Donostia, a 8 de octubre de 2020

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Portavoz de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.



Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**16. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako metroko pasantearen lanak direla eta.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, DONOSTIAKO METROKO IGAROBIDEAREN OBREI BURUZ, OSOKO BILKURAN EZTABAIDATZEKO.

**JUSTIFIKAZIOA**

2020 ekainaren hasieran, zulo bat agertu zen, eta horrek Zubieta kaleko eraikin baten egiturari eragin zion. Hain zuzen ere, harea iragazi zen Topoaren igarobideko tunelaren obrako hondeaketa lanetara, eta horregatik egin zen zuloa. Hurrengo egunetan, ura eta harea agertu ziren tunelaren aurrean, eta, ondorioz, hondeaketa bertan behera utzi behar izan zuten.

Duela egun batzuk argitaratutako berri baten

**16. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre las obras de la pasante del Metro en Donostia.**

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LAS OBRAS DE LA PASANTE DEL METRO EN DONOSTIA

**JUSTIFICACIÓN**

A principios de Junio de 2020, apareció en un socavón que afectó a la estructura de un edificio de la calle Zubieta. Dicho socavón fue el resultado de una filtración de arenas hacia la excavación de las obras del túnel de la pasante del Topo. Durante los días posteriores siguió apareciendo agua y arena en el frente del túnel lo que llevó a suspender la excavación.

Hace unos días se hizo pública la noticia de que

arabera, Euskal Trenbide Sarea aztertzen ari da Topoaren saihebidetako obran Mirakontxa-Easo tarteari dagokion kontratua deuseztatzea, proiektua gauzatzean sortutako gorabehera geologikoen ondorioz aurrekontua asko handitu dela eta. Eraikuntza irtenbide berri horrek ekarriko duen gainkostua Kontratazio Legeak onartzen duena baino handiagoa izango da; beraz, beste eraikuntza proiektu bat idatziko da, beste irtenbide batzuk planteatzeko, eta beste lizitazio bat egin eta proiektua esleitu da.

Lizitazio eta esleipen prozesu berri horrek aukera ematen du proiektu honekin eta obra honekin zerikusia duten zenbait arazo konpontzeko, obrak kezkak eta kalteak eragin baitizkie hainbat donostiarri.

Alde batetik, obra publikoetan sortutako gainkostuek mesfidantza sortzen dute herritarrengan. Zoritxarrez, duela hamarkada batzuetatik hona, obra publikoan jardunbide orokor bat dago: aurrekontu zehatz baten arabera esleitzen dira proiektuak, baina, gero, proiektu horrek aldaketak izaten ditu, eta horrek gainkostu handiak ekartzen dizkie administrazio publikoei. Sektore Publikoko Kontratuen Legea aldatu arren, jardunbide horrek errezeloak sortzen ditu oraindik ere herritarrengan, eta, horregatik, ahalik eta gardentasun handienarekin egin behar dira aldaketak.

Bestalde, obrek iraun duten bitartean, kexak eta protestak izan dira, obran segurtasun falta egon dela eta, bereziki azpikontratetako langileentzat. ELA sindikatuak 12 salaketa jarri zituen Lan Ikuskaritzan eta epaitegietan. Besteak beste, salatu zuten egunean 19 ordu ere sartzen zituztela obran, eta lortu zuten Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak arrazoia ematea, Topoa

Euskal Trenbide Sarea estudia rescindir el contrato del tramo Miraconcha-Easo de las obras de la variante del Topo debido al importante incremento del presupuesto derivado de las incidencias geológicas surgidas en la ejecución del proyecto. Los sobrecostes producidos por esta nueva solución constructiva serían superiores a lo que permite la ley de contratación, por lo que se redactaría un nuevo proyecto constructivo con las nuevas soluciones y habría una nueva licitación y adjudicación del proyecto.

Este nuevo proceso de licitación y adjudicación abre la oportunidad de subsanar ciertas cuestiones relacionadas con este proyecto y esta obra que han generado inquietudes y perjuicios en una parte de la ciudadanía donostiarra.

Por un lado, los sobrecostes generados en las obras públicas generan desconfianza en la ciudadanía. Por desgracia, desde hace décadas hay una práctica generalizada en la obra pública por la cual se adjudican los proyectos por un presupuesto concreto, pero luego el proyecto va sufriendo modificaciones que suponen importantes sobrecostes para las administraciones públicas. A pesar de la modificación de la Ley de Contratos del Sector Público, esta práctica sigue generando recelos en la ciudadanía que exigen que estas modificaciones se lleven a cabo con la máxima transparencia posible.

Por otro lado, a lo largo de la ejecución de la obra se han producido quejas y protestas por la falta de seguridad en la obra, especialmente para los trabajadores de las subcontratas. El sindicato ELA llegó a interponer 12 denuncias tanto en la inspección de trabajo como en los juzgados. Entre otras cosas denunciaron jornadas de hasta 19 horas diarias en la obra y lograron que El Tribunal Superior de Justicia del

egiteko lurra garraiatzen eta mugitzen dituzten langileen bizitzarako eta osotasun fisikorako oinarritzko eskubideak urratu direla egiaztatu ondoren.

Horrek erakusten du arduradun publikoek ez zutela zaintza lanik egin langileen segurtasuna eta haiek obran dituzten eskubideak bermatzeko, eta, hala, langileen baldintzak ahalik eta gehien eskastuz eraikitzaileen onura ekonomikoak maximizatzen dituen eredu bat bultzatu zutela.

Azkenik, obra hasi zenetik ez zaie bizilagunen kexei behar bezala kasu egin. Gaueko zein eguneko zaratek eraginda, bizilagun askok egoera latza jasan behar izan dute hilabeteetan, eta ezin izan dute behar bezala atsedean hartu; kasu batzuetan, etxetik alde egin behar izan dute, egoera gehiago jasaten ez zutela eta.

Horiek hala direla, hau da aurkezten dugun

#### MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari egin dezala txosten bat, zehatz azalduko duena zergatik ez zen egin lursailaren behar beste azterlan obra etetea ekarri duten arazo geologikoak detektatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari sar ditzala gizarte klausulak baldintza agiri berrietan, esleipenean gizarte, ingurumen eta erantzukizun sozial korporatiboko irizpideak kontuan har daitezten.

País Vasco les diera la razón tras constatarse la vulneración de derechos fundamentales a la vida y la integridad física de los operarios que realizan el transporte y movimiento de tierras de las obras del Topo.

Esto demuestra que los responsables públicos no cumplieron con su labor de vigilancia con respecto a la seguridad y respeto de los derechos de los trabajadores en la obra, favoreciendo un modelo en el cual los constructores maximizan sus beneficios económicos a base de precarizar lo máximo posible las condiciones de los operarios.

Por último, desde el inicio de la obra no se atendió como se hubiera debido las quejas de los vecinos. Los ruidos tanto nocturnos como diurnos provocaron que muchos vecinos y vecinas tuvieran que sufrir una situación penosa durante meses, sin poder descansar como es debido, y en algunos casos incluso viéndose obligados a abandonar sus viviendas porque no soportaban más la situación.

Por todo lo explicado anteriormente, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN ORDINARIA

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco a realizar un informe que detalle las causas por las que en el primer proyecto constructivo no se hicieron los estudios del terreno suficientes para detectar los problemas geológicos que han llevado a la suspensión de la obra.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco incluir en los nuevos pliegos las conocidas como cláusulas sociales, que tengan en cuenta a la hora de la adjudicación criterios de tipo social, medioambiental y de responsabilidad social

3. Donostiako Udaltzako hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari sar ditzala kontrol mekanismoak baldintza agiri berrietan, obra egiten den bitartean obrako langile guztien lan eskubideak errespetatu daitezken, azpikontratutako enpresenak barne, eta sar daitezela eskubide horiek ez betetzeagatik zigorrak ere.

4. Donostiako Udaltzako hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, lanek irauten duten bitartean hirian gertatu den guztia kontuan hartuta, ezar ditzala mekanismoak hiriko bizilagunei kalteak eta eragozpenak minimizatzeko, eta ezar ditzala jarduteko protokoloak, zaratak eta bibrazioak direla-eta kezarik bada ere, edo hiriko eraikinen batean pitzadurak edo bestelako kalteak agertzen badira ere.

Donostia, 2020ko urriaren 8a

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia.”

corporativa.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco incluir en los nuevos pliegos mecanismos de control para que durante la ejecución de la obra se respeten los derechos laborales de todos los trabajadores de la obra, incluidos los de las empresas subcontratadas y además, que se incluyan sanciones en caso de incumplimiento.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Vasco a, teniendo en cuenta todo lo sucedido en la ciudad durante la duración de las obras, establecer mecanismos para minimizar las afecciones y las molestias las y los vecinos de la ciudad y a establecer protocolos en caso de quejas por ruidos y vibraciones o en caso de apariciones de grietas u otros desperfectos en algún edificio de la ciudad.

Donostia, a 8 de octubre de 2020

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Portavoz de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Alkate Udaltzakoak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, Alcalde-Presidente y D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EH BILDU TALDEAK 16. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 16 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADA.**  
**MAYORÍA.**

ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.  
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.  
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
ABSTENCIONES: 0.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

16. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,  
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

16. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 22 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.  
ABSTENCIONES: 0.

16. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (6)  
EH BILDU, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

16. GAIAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-  
EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.  
ABSTENCIONES: 0.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Covid-19aren eraginez Europako berreraikitze-funtsen zerrenda dela eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau egiten dio Eneko Goia Laso alkateari, COVID-19a dela eta Europak eman behar dituen berreraikitze funtsei buruz, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiaren etorkizuna, hein handi batean,

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la relación los fondos europeos de reconstrucción por el Covid-19 .

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Servicios Generales, sobre la relación los fondos europeos de reconstrucción por el Covid-19 .

JUSTIFICACIÓN

La ciudad de Donostia-San Sebastián se juega

ekonomia suspertzeko Europakofuntsetatik etorriko diren baliabide ekonomikoen araberakoa izango da. Funts horien helburu nagusia da lan merkatua, industria, trantsizio berdea eta hezkuntza hobetzea, eta Gipuzkoak 1020 milioi euro lortu nahi ditu horietatik. Hori oinarri hartuta, Donostiak jar lezake helburutzat aro berri bateranzko bidea egitea, eta ikerketarekin, jakintzarekin, ingurumenarekin eta osasunarekin lotuta dauden eta izugarriko balio erantsia duten sektore estrategikoak finkatzea.

Espainiako Gobernuaren aurrekontuak onartzeko negoziazioen esparruan, administrazioek hainbat ekimen sustatu dituzte, pandemia suntsitzaile honen ondorioak arintze aldera EBk gure egitura sozial eta ekonomikoa berreraikitze onetsi dituen laguntza ezin beharrezkoago horiek eskuratzeko. Oraindik ez da zirriborro bat besterik, baina horren barruan Donostiarekin lotutako proiektu bakarra dago, autobus elektronikoa jartzekoa hain zuzen ere, 21 milioi euroan balioetsia.

Alde batera utzita zer iruditzen zaigun negoziazio politikora eramatea zenbait proiektu –irizpide objektiboak erabili beharko bailirateke horiek bideragarriak eta egokiak diren balioesteko, eta ez hainbeste kontu publikoak babesten dituenaren edo ez dituenaren kolore ideologikoa–, kontua da une honetan negoziatzen ari direla gure lurraldean zer ekimenetarako esleituko diren, azkenean, 1000 milioi euro baino gehiago.

Hori horrela, eta jakin gabe zein izan den metodologia, zer bide eta ekimen jarri diren mahai gainean finantzaketa hori lortzeko, hau da gure

en buena parte su futuro en función de los recursos económicos que provengan de los fondos europeos para la reactivación económica. Gipuzkoa aspira a lograr 1.020 millones de Euros de esos fondos, que tienen como objetivo primordial mejorar el mercado de trabajo, la industria, la transición verde y la educación. Sobre esa base, la ciudad de San Sebastián podría aspirar a transitar hacia una nueva era, apuntalando sectores estratégicos y con enorme valor añadido relacionados con la investigación, el conocimiento, el medio ambiente y la sanidad.

En el marco de las negociaciones para aprobar los Presupuestos del Gobierno de España figura un conjunto de iniciativas promovidas por las distintas administraciones para poder optar a las ayudas tan necesarias aprobadas por la UE con el objetivo de reconstruir nuestro tejido social y económico por la devastadora pandemia, en la que no figura más que un borrador con un único proyecto relacionado con San Sebastián relativo a la implantación del bus electrónico valorado en 21 millones de euros.

Al margen de lo que nos pueda parecer someter a una negociación política un conjunto de proyectos que deberían valorarse con criterios objetivos sobre su viabilidad y oportunidad y no tanto por el color ideológico de quien apoye o no las cuentas públicas, el caso es que en estos momentos se están negociando qué iniciativas finalmente serán las adjudicatarias de más de 1.000 millones de euros para nuestro Territorio.

Llegados a este punto, y ante el desconociendo expresado por el Alcalde en la citada comisión sobre la metodología, qué cauces y qué iniciativas se han puesto encima de la mesa para optar a dicha financiación, presentamos la siguiente

**KONTROL MOZIOA**

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkez dezala gure hiriaren etorkizuna aldatzen lagunduko duten proiektuen zerrenda bat, ekonomikoki kuantifikatua, ekonomia suspertzeko Europako funtsen finantzaketa lortzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala proiektuen zerrenda hori Plan Estrategikoaren Bulegoarekin batera. Izan ere, bulego horrek egina du etorkizuneko hiriaren diagnostikoa, eta Donostiako gizartearen ordezkari garrantzitsuak biltzen ditu.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari negoziatzea dezala Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin Donostiari legokiokoen Europako funts horien zenbatekoa, lurralde osoan ordezkatzeko duenaren eta aurkezten diren proiektuen balio, neurri eta irismenaren arabera.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Europako funts horiek eskuratzeko aurkezten dituen proiektuen artean sar dezala, gutxienez, gure egitura biosanitario, teknologiko eta zientifikoarekin zerikusia duen bat, Donostia zientzia, ikerketa eta ezagutzaren hiri gisa erreferente bihurtu dadin, maila globalean.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala modua finantzaketa hori jasotzeko ekimen pribatuko proiektuak ere sartu ahal izan daitezkeen aurkezten diren proiektuen artean.

Donostia, 2020ko urriaren 21a

**MOCIÓN DE CONTROL**

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un listado de proyectos cuantificados económicamente y que contribuyan a transformar el futuro de nuestra ciudad para optar a la financiación de los fondos europeos para la reactivación económica.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a confeccionar ese listado de proyectos junto a la Oficina del Plan Estratégico, que dispone ya de un diagnóstico de la ciudad del futuro y reúne en su seno a importantes representantes de la sociedad donostiarra.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a negociar con la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno vasco la cuantía de esos fondos europeos que le correspondería a la ciudad de Donostia en función de lo que representa en el conjunto del Territorio y del valor, dimensión y alcance de los proyectos que se presenten.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a incluir en la captación de esos fondos europeos, al menos un proyecto relacionado con nuestro tejido biosanitario, tecnológico y científico para que San Sebastián se convierta en una referencia a escala global como ciudad de la ciencia, la investigación y el conocimiento.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a canalizar en la plasmación de esos proyectos la iniciativa privada, susceptible de recibir esa financiación.

San Sebastián, a 21 de octubre de 2020



Borja Corominas Fisas  
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 0.  
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN  
DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 0.  
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
ONARTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP.  
AURKAKO BOTOAK: 0.  
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
APROBADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE, (3) PP.  
VOTOS EN CONTRA: 0.  
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)  
ELKARREKIN DONOSTIA.

1. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

1. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

1. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 0.**

2., 4. eta 8. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 2, n.º 4 y n.º 8

**II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako metroaren lanen geldiaraztea dela eta.**

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Donostiako metroaren obrak geratzeari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz, osoko bilkuran azter dadin.

**JUSTIFIKAZIOA**

Donostian hamarkadatan egin den azpiegiturarik garrantzitsuena da Donostiako Topoaren obra. Alabaina, harea eta ur emariak agertu dira ezustean hor, eta bertan behera utzi behar izan dira Mirakontxa-Easo tartean egiten ari ziren lanak; horrez gainera, aztertzen ari dira obra kontratua deuseztatu eta beste proiektu bat idatzi behar ote den ere. Hala ere, kazetaritza informazio baten bidez jakin dugu gure hirian hamarkadatan egin den obrarik garrantzitsuenari eragiten dion ezusteko horren berri –informazioaren iturri gisa Eusko Trenbide Sarea (ETS) aipatzen du–.

Albiste hori argitaratu zenetik, nahiz eta etenaldiak eragina duen milaka herritar urteetan jasaten aritu diren obra hori gauzatzeko epeetan, haien negozioei,

**II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la paralización de las obras del Metro en San Sebastián.**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a , sobre la paralización de las obras del Metro en San Sebastián.

**JUSTIFICACIÓN**

La obra del Topo de San Sebastián es la infraestructura más importante que se ejecuta en San Sebastián desde hace décadas. La aparición de arenas y afluencias imprevistas de agua en las obras del Topo de San Sebastián ha provocado la paralización de los trabajos que se desarrollaban en el tramo Miraconcha-Easo, el estudio de la rescisión del contrato de obra y la redacción de un nuevo proyecto. La comunicación de semejante contratiempo, que afecta a la obra más importante que se desarrolla en nuestra ciudad desde hace décadas, proviene de una información periodística que cita a fuentes de Eusko Trenbide Sarea (ETS).

Desde la publicación de esta noticia, que afecta a los plazos de una obra sobre la que llevan soportando miles de ciudadanos sus inconvenientes durante años, afectando a

ibilbideei eta eguneroko bizimoduari eragiten baitie, nahiz eta segurtasunik eza ere sortu zuen Zubieta kaleko hiriginezko bizilagunen artean, eta nahiz eta litekeena den aurrekontu desbiderapenak izatea orain azaldu diren arazo horien ondorioz, hiriko alkatea ez da agertu udalbatza honen aurrean, arrazoi eta ondorioei buruzko xehetasunik emateko. Lanaren erantzukizuna beste erakunde bati dagokiola onartuta ere, ez dugu ulertzen nola adieraz lezakeen hiriko alkateak, funtsean bera baita obraren azken bezeroa den hiriaren ordezkari nagusia, ez duela zerikusirik haren garapenarekin eta nola ez duen baliatu ere egiten eragiteko duen eginkizuna geldialdi horren erritmoa edo irismena baldintzatzeko, joan den urriaren 19an aipaturiko batzordean adierazi bezala.

Horiek hala direla, hau da talde popularrak egiten duen

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Udal Gobernuari eta, bereziki, alkateari egin dezatela Donostiaren enbaxadore lana, hiria baita ETS egiten ari den metroaren obraren azken bezeroa, eta inplika daitezela eta eragin dezatela lanaren garapenean, epeak arintzeko, inguruko bizilagun, merkatari eta ostalariei eragozpenak gutxitzeko eta lanak ahalik eta azkarren amaitzeko.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jo dezala Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailera, hura baita hiriko metroaren obraren erantzulea, xeheki azal diezaion hark zergatik geratu diren obrak, zein izango den esleipen berria, zer gailuzko ekarriko duen eta obra azkenik noiz gauzatuko den.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

negocios, itinerarios y vida cotidiana, además de la inseguridad que generó a los vecinos del inmueble de la calle Zubieta, y las posibles desviaciones presupuestarias que acarrearán estos problemas descubiertos ahora, el Alcalde de la ciudad no ha comparecido públicamente ante esta corporación para explicar ningún detalle sobre las repercusiones y motivos de este parón. Asumiendo que la responsabilidad de la obra compete a otra institución, no se alcanza a entender que el Alcalde de la ciudad, máximo representante de la ciudad que en el fondo es el cliente último de la obra, exprese que es ajeno a su desarrollo y ni siquiera ejerza su papel de influencia para condicionar el ritmo o alcance de este parón, tal y como expresó en la citada comisión el pasado 19 de octubre.

Por todo lo cual, el grupo popular presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal y al Alcalde en particular a ejercer su labor como embajador de la ciudad de San Sebastián, cliente último de las obras del Metro que ejecuta ETS, e implicarse e influir en el desarrollo de los trabajos para agilizar los plazos, aminorar las molestias a los vecinos, comerciantes y hosteleros de la zona y condicionar el final de las obras lo antes posible.
2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a dirigirse a la Consejería de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes, responsable de la Obra del Metro de la ciudad, para que detalle los motivos de la paralización de las obras, la nueva adjudicación, el sobrecosto y los plazos finales de ejecución.
3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno

dio Udal Gobernuari bidal diezaiela sailaren informazio hori Donostiako metroaren obren kalteak nozitu dituzten herritarrei.

Municipal a remitir esa información de la Consejería al conjunto de afectados en la ciudad de San Sebastián por el desarrollo de las obras del Metro.

Donostia, 2020ko urriaren 20a

San Sebastián, a 20 de octubre de 2020

Borja Corominas Fisas  
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

**II.2.4. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Donostiako metroaren obrei buruz.**

**II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las obras del metro en Donostia.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, DONOSTIAKO METROAREN OBREI BURUZ.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LAS OBRAS DEL METRO EN DONOSTIA.

**JUSTIFIKAZIOA**

**JUSTIFICACIÓN**

Donostiako metroaren obrak direla eta, herritarrek kexa eta erreklamazio formalak jarri dituzte, bai ETSn, bai Donostiako Udalean. Udalaren lankidetzat falta da metroko obren zaratak eta bibrazioak pairatzen dituztenen kexa ohikoenetako bat. Auzotar batzuek salatu dute trabak izan dituztela kexak jartzeko, ez dietela kexa horiei erantzun, zailtasunak izan dituztela zaratak eta bibrazioak neurtzeko, ez dutela ezer egin ezarritako mugetatik haragoko mailak neurtu dituztenean, eta abar. Areago, bizilagun batzuek etxetik alde egin behar izan dute, eta zenbait negozio lekuz aldatu behar izan dute, ezin zutelako lanean jarraitu zarata eta bibrazio horiekin, haien jarduerarekin bateraezinak zirela eta.

Las obras del metro en Donostia han provocado quejas y reclamaciones formales de vecinos tanto en ETS como en el Ayuntamiento de Donostia. Una de las quejas más habituales de los afectados por los ruidos y vibraciones de las obras del metro es la falta de colaboración del Ayuntamiento. Hay vecinos que han denunciado trabas para poner quejas, falta de contestación a las mismas, dificultades para medir ruidos y vibraciones, falta de acción cuando se dan medidas que superan los límites, etc. Incluso algunos vecinos afectados tuvieron que marcharse de sus casas y existieron negocios afectados que tuvieron que trasladarse por la imposibilidad de seguir trabajando con un nivel de ruido y vibraciones incompatibles con su actividad.

2020ko ekainaren hasieran, ura eta harea iragazten hasi ziren Topoaren igarobideko

A principios de Junio de 2020 comenzaron a aparecer filtraciones de agua y arena hacia la

tunela egiteko hondeaketa lanen aldera. Hurrengo egunetan ere izan ziren iragazketak, eta, ondorioz, bertan behera utzi zituzten hondeaketa lanak.

Iñaki Arriola Eusko Jaurlaritzaren Garraio sailburuak berriki azaldu duenez, eraikuntza irtenbide berriak gainkostuak ekarriko ditu, eta, hori dela eta, beste proiektu bat idatzi beharko da, eta beste lizitazio bat egin.

Lizitazio berri horrek aukera ematen du auzotarrei berme handiagoa emango dien modu batera egiteko gainerako obra. Ezinbestekoa da ETSren, Udalaren eta eragindako zerbitzuen arteko koordinazioa eta komunikazioa hobetzea, azken urteetan hiriko obrekin sortu diren egoerak berriro gerta ez daitezen.

Horiek hala direla, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari landu dezala protokolo bat, obren bigarren fasea ETSrekin koordinatzeko, bizilagunek azken urteetan nozitu behar izan duten arreta falta berriz ere nozitu beharrik izan ez dezaten.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berraktibatu dezala Metroko Obren Jarraipen Batzordea eta dei diezioala bilera batera.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eska diezaiola ETSri txosten bat egiteko, horren arabera ebatz dadin nahikoak izan ote ziren metroko igarobidearen proiektua idazteko baliatu ziren azterketa

excavación de las obras del túnel de la pasante del Topo. Durante los días posteriores siguieron apareciendo dichas filtraciones por lo que finalmente se suspendió la excavación del túnel.

Como explicó recientemente el Consejero de Transporte del Gobierno Vasco Iñaki Arriola, debido a los sobrecostes que implicará la nueva solución constructiva, habrá que redactar un nuevo proyecto, lo que conllevará consigo una nueva licitación.

Esta nueva licitación abre una oportunidad para afrontar el resto de la obra con mejores garantías para los vecinos afectados. Es imprescindible mejorar la coordinación y la comunicación entre ETS, el Ayuntamiento y los servicios afectados para que no se repitan las situaciones que se han vivido los últimos años en la ciudad con respecto a las obras.

Por todo ello presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a trabajar en un protocolo para coordinar las segunda fase de las obras con ETS a fin de evitar situaciones de desatención a los vecinos como las ocurridas durante los últimos años.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a reactivar y convocar la comisión de seguimiento de las obras del metro.
3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a pedir a ETS la elaboración de un informe que sirva para determinar si los estudios geológicos que sirvieron para la redacción del proyecto de la

geologikoak eta zergatik ez ziren detektatu, azterketa fasean, obra geldiaraztea ekarri duten arazo geologikoak.

4. Donostiako Udaltzaren hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari susta dezala, herritarren postontziaren barruan, Donostiako metroaren obrekin zerikusia duten arazoez kexatzeko atala.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Izpta.: Aitzole Araneta  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

**II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, metro pasantearen lanei buruzkoa.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko urriaren 19an Gune Publikoen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Ekainaren 5ean Zubieta kaleko eraikinean zuloa eragin ondoren, Kontxaren azpiko zatian, metro-pasantea eraikitze lanak gelditu ziren, txosten geologiko eta hidrogeologiko osagarriak egiteko.

Ekainaren 15eko udal batzordean alkateak egingandako agerraldian (EH Bilduk eskatuta),

pasante del metro fueron suficientes y porqué no se detectó en la fase de estudio los problemas geológicos que han llevado a paralizar la obra.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a avivar dentro del buzón para la ciudadanía el apartado de quejas específico para los problemas relacionados con las obras del metro en Donostia.

Donostia, a 23 de Octubre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

**II.2.8. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre las obras de la pasante de metro.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Pleno. Esta moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Espacios Públicos de 19 de octubre de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

El 5 de junio se produjo un socavón en el edificio de la calle de Zubieta. Como consecuencia de ello, se paralizaron los trabajos de la pasante del metro en el tramo inferior de la Concha, con el fin de que se realizaran los informes geológicos e hidrogeológicos complementarios.

En la comparecencia del alcalde en la comisión municipal del 15 de junio (a petición

Eneko Goiak honi buruzko azalpenak eman zituen eta ez zegoela zertan kezkatu adierazi zuen.

Argibide gehiago izan aldera, EH Bilduk eskatuta, uztailaren 20an, ETSren obren jarraipena egiteko batzorde ez-iraunkorraren bilera egin zen. Zubieta kalean egin beharreko esku-hartzeaz gain, bertan inongo momentutan ez zen jakinarazi inguru horretan aparteko neurririk hartuko zenik. Abuztuan, ordea, ETSk premiazko esku-hartze bati ekin zion Kontxako hondartzako arkupean.

Irailaren 25ean ETSk jakinarazi zuen Easo-Kontxa zati osoan lanak bertan behera utziko zituela, eta are larriagoa dena, gainkostuak izango dituen proiektu berri bat egin beharko zela.

Udal taldeok prentsaren bidez izan dugu Kontxako arkupeko premiazko esku-hartzearen berri zein Mirakontxa-Easo zatian lanak bertan geratu izanaren berri ere.

Eneko Goia alkateak ekainaren 15eko batzorde hartan, ETSrekin harreman estua zuela esan zigun. Hori horrela, ez dugu ulertzen, beraz, harreman hori benetan estua eta eraginkorra bada, eta alkateak ETSren garrantzi handiko bi erabaki horien berri bazuen, nolatan ez dituen partekatu udal taldeekin.

Horregatik, horri buruz galdetu genion urriaren 19ko Gune Publikoen Batzordean, baina han erantzundakoak ez zigun argibiderik eman. Eneko Goiak, alkate jaunak, hari ez galdetzeko eta Legebiltzarrean galdetzeko eskatu zigun, non eta Udal Gobernu honek baduen lan honekiko ardura.

de EH Bildu), Eneko Goia ofreció explicaciones al respecto y manifestó que no había motivos para preocuparse.

A petición de EH Bildu, el 20 de julio se celebró una reunión de la Comisión no permanente de seguimiento de las obras de ETS, con el fin de conseguir más información. Aparte de la intervención en la calle Zubieta, en ningún momento se comunicó la adopción de medidas extraordinarias en la zona. En agosto, ETS inició una intervención urgente en el voladizo de la playa de la Concha.

El 25 de septiembre ETS comunicó la interrupción de las obras en todo el tramo Easo-Conchaa y, lo que es más grave, la realización de un nuevo proyecto que tendrá sobre-costes.

Los grupos municipales hemos tenido conocimiento a través de la prensa de la intervención urgente en el voladizo de La Concha y de la paralización de las obras en el tramo Miraconcha–Easo.

El alcalde Eneko Goia nos dijo en aquella comisión del 15 de junio que mantenía un contacto estrecho con ETS. Por tanto, no entendemos si esa relación es realmente estrecha y efectiva, y el alcalde tenía conocimiento de estos dos acuerdos importantes de ETS, cómo no los ha compartido con los grupos municipales.

Por ello, le preguntamos al respecto en la Comisión de Espacios Públicos del 19 de octubre, pero lo que en ella nos contestó no nos ofreció aclaración alguna. El Sr. Alcalde, Eneko Goia, nos pidió que no se lo preguntáramos a él y que interpeláramos en el Parlamento, cuando el Gobierno municipal tiene cierta responsabilidad en esta obra.



ETSrekin izandako bileren berri eta ETSk emandako informazioen berri ere galdetu genuen, baina beste behin ere, alkateak prentsak argitaratutakoa errepikatu eta egindako galderei erantzun gabe eman zituen azalpenak. ETSk emandako informazioa eskuratzea zen gure asmoa, hiri honetan gertatzen ari dena jakiteko eskubidea baitugu uda taldeok eta hiritarrok, baina hori egitea ukatu zen.

Argi dago udal taldeok, eta donostiarrok oro har ere, oso informazio gutxi jasotzen ari garela metro-pasantearen lanei buruz, eta areago, askotan ematen den informazioa nahasia dela. Izan ere, hasieran Zubieta kaleko arazoa zena - eta "konponbidean zegoena", alkatearen hitzetan-, denboraren poderioz, eta Eusko Jaurlaritzak berak onartuta, Easo kaleko arazo ere bihurtu da. Alegia, hasieran esandakoa baino handiagoa suertatu da arazoa, obrak gelditzeko bezain larria izan baita.

Mirakontxa-Easo zati osoa bertan behera dago gaur egun. Eta ez hori bakarrik: tartean, bat-bateko esku-hartze bat egin behar izan da, premiaz, Kontxako pasealeku azpian. Lanen inguruko gorabehera ugarienez informatzeari dagokionez, beraz, ETSren jarduna oso eskasa izan da (gutxienez) hilabeteotan, eta horren aurrean ere, Eneko Goia alkatearen jarrera ez da izan horiek argitzeoak, ez eta partekatzeoak.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostiako metro-pasanteari

También preguntamos sobre las reuniones mantenidas con ETS y sobre las informaciones facilitadas por ETS, pero una vez más, el alcalde volvió a repetir lo publicado por la prensa, sin contestar a las preguntas formuladas. Nuestra intención era obtener recabar la información facilitada por ETS, ya que los grupos municipales y la ciudadanía tenemos derecho a conocer lo que está pasando en esta ciudad, pero se negó a hacerlo.

Está claro que los grupos municipales, y la ciudadanía donostiarra en general, estamos recibiendo muy poca información sobre las obras de la pasante del metro, y, aún más, incluso la información que se da a menudo resulta confusa. Y es que lo que en un principio era un problema de la calle Zubieta y estaba "en vías de solución", según el alcalde, con el paso del tiempo, y admitido incluso por el propio Gobierno Vasco, se ha convertido también en un problema de la calle Easo. Es decir, el problema ha resultado mayor que el planteado inicialmente, ya que ha sido tan grave como para paralizar las obras.

El tramo Miraconcha-Easo está actualmente suspendido. Y no sólo eso, sino que ha habido una intervención urgente bajo el paseo de la Concha. En cuanto a la información sobre las numerosas incidencias en las obras, la actuación de ETS en estos meses, por tanto, ha sido muy deficiente (cuando menos), y, ante ese hecho, la actitud del alcalde Eneko Goia no ha sido ni aclaratoria ni compartitiva.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que, en lo que respecta a la

dagokionez, ez dezala informazioa ezkutatu, gardentasunez joka dezala eta duen informazio guztia gainerako udal taldeekin eta donostiarrekin parteka dezala.

pasante del metro de San Sebastián, no oculte información, actúe con transparencia y comparta toda la información de la que dispone con el resto de los grupos municipales y la ciudadanía donostiarra.

Donostian, 2020ko urriaren 22an

En San Sebastián, a 22 de octubre de 2020

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego  
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,  
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

## **2. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

### **2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN**

**DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.**

**ABSTENCIONES: 0.**

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.

2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.

4. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADA.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua,  
COVID-19 pandemiari egotz dakizkiokeen  
obra eta zerbitzuen atzerapenari buruzkoa.**

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, COVID-19aren pandemiari egotz dakizkiokeen obren eta zerbitzuen atzerapen eta murrizketei buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du. Mozioa Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Badira hilabete batzuk Udal Gobernuak argudio berak ematen dituela behin eta berriz programatutako obra batzuen atzerapenak azaltzeko, eta, bestalde, Udalak herritarrei eskaintzen dizkien zerbitzu batzuk mugatu ditu, horren arrazoiak 19aren pandemiaren ondorioei egotzita.

Hala, bada, atzerapen hauen guztien berri jakin dugu: Astiñeneko zubiko lanak 2021eko otsaila baino geroago bukatuko dituzte; Bretxako merkatu berria eta osasun zentroa ez dira 2022a arte irekiko; pandemia kolokan jartzen ari da tamaina handiko hondakinak atez ate biltzeko zerbitzua; Ijenteako obrak atzeratu egingo dira berriz ere; turismo bulegoa ez da 2022a baino lehen irekiko; eraikinak birgaitzeko dirulaguntzetarako aurrekontua % 20 gutxiago

**II.2.3. Moción de control, presentada por el  
Grupo PP, sobre el retraso en las obras y  
servicios achacables a la pandemia del  
COVID-19**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre el retraso en las obras y servicios achacables a la pandemia del COVID-19.

**JUSTIFICACIÓN**

Desde hace varios meses el Gobierno Municipal repite un mismo argumentario para explicar los retrasos en algunas obras programadas y restringe diferentes servicios que el Ayuntamiento prestaba a la ciudadanía, achacando tales circunstancias a los efectos derivados de la pandemia del Covid 19.

Así, nos enteramos de que la obra del puente de Astiñene se prolongará más allá de febrero de 2021; que el nuevo mercado de la Bretxa y el centro de Salud no abrirán sus puertas hasta 2022; que la pandemia amenaza con acabar con la recogida puerta a puerta de voluminosos; que las obras en Ijentea sufren un nuevo retraso y la oficina de turismo no abrirá antes de 2022; que las ayudas a la rehabilitación de edificios se reactivan con un

izango da; Kontxako baranda berritzea sine die atzeratu da; eta azkena, momentuz, Dbusen garajeen zabalpena zazpi astez atzeratuko da, hau da, abendua arte.

Horiek azken adibideetako batzuk baino ez dira, Udalak egiten dituen lanen atzerapenak eta ematen dituen gizarte-zerbitzuen murrizketak, gero eta gehiago direnak, agerian uzten dituztenak; baina hori askoz ere lehenagotik dator, pandemiaren ondorioak jasaten hasi baino lehenagotik. Ez dakigu zer irizpideren arabera Udal Gobernuak obra jakin batzuk atzeratzen dituen, eta ez beste batzuk, eta zergatik zerbitzu jakin batzuk murrizten dituen, ez beste batzuk. Ez dakigu, ezta ere, zein den Covid-19aren ondorioek erasango dituzten obra eta zerbitzuen zerrenda zehatza.

Horregatik, Talde Popularrak honako hau aurkezten du:

#### INTERPELAZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari neurri zuzentzaileak har ditzala, hirian eragina duten proiektuen garapena moteltzen ez jarraitzeko.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari koadro bat egin dezala, pandemiaren ondorioek erasango dituzten proiektuen zerrenda jasotzen duena.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kronograma bat aurkez dezala, atzeratutako proiektuen egoera, haiek amaitzeko faseak eta azken exekuzioaren zenbatekoa jasotzen dituen.

20% menos de presupuesto; que la renovación de la barandilla de La Concha se pospone sine die; o, la última, de momento, el retraso de siete semanas, hasta diciembre, de la ampliación de las cocheras de Dbus.

Éstos son sólo algunos de los ejemplos más recientes en una escalada de retrasos y recortes en los servicios sociales que presta el Ayuntamiento, y que viene de lejos, mucho antes de sufrir los efectos de la pandemia. Desconocemos los criterios por los que el Gobierno Municipal pospone determinadas obras y no otras y restringe unos servicios y no otros. Tampoco conocemos la relación concreta de obras y servicios que se verán afectados por los efectos del Covid-19.

Por estos motivos, el Grupo Popular presenta la siguiente

#### INTERPELACIÓN

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a introducir medidas correctoras para no seguir ralentizando el desarrollo de proyectos que afectan a la ciudad.
2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a establecer un cuadro con la relación de los proyectos que se verán afectados por los efectos de la pandemia.
3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un cronograma que incluya el estado en el que se encuentran los proyectos retrasados, las fases para su finalización y el importe de ejecución final.

Donostia, 2020ko urriaren 20a

San Sebastián, a 20 de octubre de 2020

Borja Corominas Fisas,  
Udal Talde Popularreko bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señor/a D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**3. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU,**

**ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU,**

**POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**3. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)**

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)**

PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN  
EZ EGOTEAGATIK.

PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR  
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**3. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA  
MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3)  
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN EZ  
EGOTEAGATIK.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP,  
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)  
PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR  
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

-----

5. eta 24. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 5 y n.º 24.

**II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua,  
kontratuak kontratu finko bihurtzeari  
buruzkoa.**

“Borja Corominas Fisas Talde Popularraren bozeramaile zinegotzia naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, bitartekotasunaz abusatu izana dela-eta kontratuak kontratu finko bihurtzeari buruzko KONTROL MOZIO hau egiten dut, Zerbitzu Orokorren Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

**II.2.5. Moción de control, presentada por el  
Grupo PP, sobre la conversión de los  
contratos por abuso de temporalidad en  
contratos fijos.**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Servicios Generales, sobre la conversión de los contratos por abuso de temporalidad en contratos fijos.

JUSTIFICACIÓN



Udal honek langileen % 35-40 ditu aldi baterako kontratuekin, sailetan, erakunde autonomoetan eta patronatuetan, adibidez, Donostia Kulturako plantillaren % 60 bitarteko langileak dira, erreklamazio izapideetan dauden 70 langileak kontatu gabe.

Kontratu horiek, batez beste, 11 urte baino gehiago iraun dute, jarraian, eta, denbora horretan, langileek behar publikoei erantzuteko lan egin izan dute, ohiko eta egiturazko beharrei, eta ez behin-behineko edo apartekoei, karrerako funtzionarioek bezala batez beren eginkizunak.

Udal Gobernuak urtero-urtero berritzen ditu, automatismoz, aldi baterako kontratu horiek, aldi baterako langile publikoek betetzen dituzten lanpostu horiek behin betiko betetzeko hautaketa prozesuetarako deialdirik egin gabe, etengabe BETETZEN EZ duelarik EPOEko 10.4 artikulua; izan ere, urtero ez du egiten lanpostu huts guztiak biltzen dituen hautaketa prozesuetarako deialdirik.

Udal Gobernuak 1999/70/EE Zuzentarauan erabakitakoa bete gabe utzi du, berriz ere. Zuzentaru honen helburua da soldatapekoen egoera prekarizatzea saihestea eta enpleguan egonkortzeko eskubidea bermatzea. Eskubide hori langileen babesaren funtsezko osagaitzat hartzen da, eta, horregatik, Europar Batasuneko arau honek debekatu egiten du langile publikoen aldi baterako kontratazioaz abusatzea, aldi baterako langile publikoei behin-behineko, noizbehinkako edo egoeraren araberako beharrian egonkorak asetzeko esleitzean gertatzen den moduan; izan ere, arruntak, egonkorak eta iraunkorak dira, eta enplegatzaileak aldi baterako langileekin betetzen ditu langileen arloko egiturazko beharrik, ez baitu nahikoa langile finko edo

Este Ayuntamiento cuenta con un 35-40 % de trabajadores y trabajadoras con contratos temporales, distribuidos por los diferentes departamentos, organismos autónomos, patronato, a modo de ejemplo, la plantilla de Donostia Kultura cuenta con una interinidad de un 60%, sin contar con los 70 trabajadores que están en trámites de reclamación.

Estos contratos superan una media de 11 años de duración ininterrumpidos, atendiendo a necesidades públicas, ordinarias y estructurales, no provisionales ni excepcionales, donde estos trabajadores, desempeñan sus funciones exactamente igual que los funcionarios de carrera.

El Gobierno Municipal lleva renovando estos contratos de temporalidad automáticamente, año tras año, sin convocar los procesos selectivos para la provisión definitiva de estas plazas ocupadas por el personal público temporal, INCUMPLIENDO constantemente el art. 10.4 del EBEP, al no convocar todos los años procesos selectivos en las que se incluyan todas las plazas vacantes,

El Gobierno Municipal, vuelve a incumplir lo acordado en la Directiva 1999/70 CE. Esta directiva tiene por objeto evitar la precarización de la situación de los asalariados y garantizar el derecho a la estabilidad en el empleo, que se concibe como un componente primordial de la protección de los trabajadores, y por ello, esta norma comunitaria prohíbe el abuso en la contratación temporal sucesiva del personal público, que se produce cuando se destina a empleados públicos temporales a atender necesidades que, de hecho, no son provisionales, esporádicas, puntuales, excepcionales o coyunturales; sino que son ordinarias, estables y permanentes, cubriendo el empleador con personal temporal sus necesidades estructurales en materia de

karrerakorik (Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren epaia, 2020ko martxoaren 19koa).

1999/70/EE Zuzentarauak debekatzen duen “abusua” Europar Batasuneko baina ez den kontzeptua da, Europar Batasuneko Zuzenbidearen esparruan jarduten du, eta estatu kide guztientzat loteslea eta homogeneoa da.

Zuzentarau horrek langile publiko baten aldi baterako kontratazioan gertatzen diren abusuak zigortzera behartzen ditu estatu kideak. Horretarako, estatuok administrazio enplegatzaileari zehapenak jarri beharko dizkiote eta abusua jasan duten langileak konpentsatu. Bi zehapen neurri hartuko dituzte:

a) Gehiegizko denbora harremana langile finkoek dutenaren pareko harreman finko bihurtzea.

b) Abusua jasan duten langileen aldeko disuasiozko kalte-ordaina, neurrikoa.

Neurri eraginkor, neurriko eta disuasiozko horiek aldi baterako langile publikoen babesa bermatzeko hartzen dituzte.

Europako Parlamentuak 2018ko maiatzaren 31ko ebazpenaren bidez (2018/2600(RSP)), iraupen jakineko lan-kontratuen prekaritatearen eta gehiegizko erabileraren aurka egindako eskaerei erantzunez, 19. artikuluan, azpimarratzen du iraupen jakineko kontratu bat iraupen mugagabeko kontratu bihurtzea iraupen jakineko kontratuak direla eta abusua jasan duen langile baten kasuan —1999/10/EE Zuzentariau hautsita jasan du abusua—, ez du Batasuneko kide den estatua salbuesten abusu

personal, al no disponer de suficiente personal fijo o de carrera (Sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 19 de Marzo de 2020).

El “abuso” que prohíbe la Directiva 1999/70/CE es un concepto estrictamente comunitario, que opera en el ámbito del Derecho de la Unión Europea y con carácter vinculante y homogéneo para todos los Estados miembros.

Esta Directiva obliga a los Estados miembros a sancionar los abusos que se produzcan en la contratación temporal de un empleado público, sancionando a la Administración empleadora y a compensar a los trabajadores del abuso, con dos medidas sancionadoras:

a) La transformación de la relación temporal abusiva en una relación fija equiparable a la del personal fijo.

b) Una indemnización disuasoria y proporcionada a favor de los trabajadores que han sufrido el abuso.

Estas medidas efectivas, proporcionadas y disuasorias se acuerdan para garantizar la protección de los empleados públicos temporales.

El Parlamento Europeo en resolución (2018/2600(RSP)), de 31 de mayo de 2018, sobre la respuesta a las peticiones sobre la lucha contra la precariedad y el uso abusivo de los contratos de trabajo de duración determinada, en su artículo 19, “Destaca que la transformación de un contrato de duración determinada en un contrato de duración indefinida para un trabajador que ha sufrido un abuso en relación con contratos de duración determinada, en infracción de la Directiva

hori zigortzetik, eta posible da, baita ere, erasandako langileak ordaina jasotzea iraganean jasandako kalteengatik.

Aurrekariren bat bada: Elx, Huelva eta Palmako udalak, besteak beste, zentzuz jokatzeko ari dira eta Europako araudi hori aplikatzen hasita daude –Europako Batasuneko estatuek nahitaez bete beharreko araua da, bestalde–, abusuzko bitartekotasuna jasan duten beren enplegatuak finko eginez. Horrela saihestuko dute udal diru-kutxek zigor bat jasatea etorkizunean. Izan ere, kalte-ordainak eman behar izanez gero nahiz epaiketa kostuengatik gastuak ordaindu behar izanez gero, donostiarren poltsikoa izango da kaltetua, azkenean, Alacant, Almeria, Malaga eta Zaragozako udaletan gertatu den bezala, edo Malagako Unibertsitatea langile bat berriz onartzera behartu zuen Auzitegi Gorenaren epaia, edo zerbitzuak ematen zituen unibertsitatea 120.000 euroko kalte-ordaina ematera edo berriz onartzera kondenatu zuen Andaluziako Justizia Auzitegi Nagusiaren epaia, eta 1999/70/EE Zuzentaraua edo Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren 2020ko martxoaren 19ko epaia betetzen ez duten udal guztietan gertatuko da.

Hori guztia dela eta, honako hau aurkezten dugu

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, behin-behinekotasuna gehiegi erabiltzearen ondorioz, behin-behineko eta bitarteko kontratuak kontratu finko bihurtzeko, 1999/70/EE Zuzentaraua betetzeko.

Donostian, 2020ko ekainaren 23an

1999/70/CE, no exime a un Estado miembro de la obligación de sancionar dicho abuso, incluyendo, además, la posibilidad de que el trabajador afectado obtenga la reparación de los perjuicios sufridos en el pasado.”

Existen antecedentes de Ayuntamientos como el de Elche, Huelva, Palma, que ya están aplicando esta normativa europea de obligado cumplimiento a los Estados miembros, haciendo fijos a sus empleados en abuso de temporalidad, evitando así, que las arcas del ayuntamiento sufran un varapalo por posibles futuras indemnizaciones, indemnizaciones que repercutirían en el bolsillo de los donostiaras, así como el gasto por las costas judiciales, como ya ha ocurrido en los Ayuntamientos de Alicante, Almería, Zaragoza, o la sentencia del Tribunal Supremo que obligó a la Universidad de Málaga, a readmitir a su trabajador, o la sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía que condenó a la Universidad donde prestaba sus servicios a indemnizarle con 120.000 euros o a readmitirlo y, ocurrirá en todos los Ayuntamientos que incumplan la Directiva 1999/70/CE o la Sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión europea de 19 de marzo de 2020,

Por todo esto presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a la conversión de los contratos por abuso de temporalidad en contratos fijos en cumplimiento de la Directiva 1999/70/CE.

San Sebastián, a 23 de octubre de 2020

Borja Corominas Fisas,  
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

**II.2.24. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, barne langileen egonkortzea dela eta.**

**II.2.24. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la estabilización de los trabajadores interinos.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, BITARTEKO LANGILEEN EGONKORTASUNARI BURUZ, uztailean egindako interpelazioaren ondorioz.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, como resultado de la interpelación defendida en Julio sobre la estabilización de los trabajadores interinos, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA ESTABILIZACIÓN DE LOS TRABAJADORES INTERINOS.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Milaka langile egunerokotasunaren heroi bihurtu dira pandemia honetan, arriskuan jarri baitute bizia, zentzu literalean, krisialdi honetan. Horietako askok ezinbesteko lana egiten dute sektore publikoan: haiek gabe, ez ginen aurrera aterako.

Miles de trabajadoras y trabajadores se han convertido durante esta pandemia en héroes de lo cotidiano, jugándose, de manera literal, su vida en esta crisis. Muchos de ellos desarrollan una labor imprescindible en el sector público: sin todas y todos ellos, no hubiéramos podido salir adelante.

Hala ere, horietako askok aldi baterako kontratua dute. Sektore publikoan behin-behinekotasuna sektore pribatuan baino ehuneko 12 puntu handiagoa da. Askotan ohartarazi da euskal funtzio publikoaren prekarizazioari buruz. Prekarizazio horrek eskubideak murriztea dakar berekin, eta, gainera, lege iruzur bat da, behin-behinekotasunaz abusatzen baita.

Sin embargo, muchas de ellas y ellos tienen un contrato temporal. La temporalidad del sector público es superior en 12 puntos porcentuales al del sector privado. No son pocas las ocasiones donde se ha llamado la atención sobre la precarización de la función pública vasca, con la consiguiente merma en derechos, suponiendo además, un fraude de ley por abuso de la temporalidad.

Sektore publikoan, behin-behinekotasun tasa % 40 da ia, plantilla osoa kontuan hartuz gero. Europar Batasuneko politikak ezartzen dituen irizpideak, 1999/70/EE Zuzentarauan agertzen direnak, nahita bihurritu dira, eta, zenbait udaletan, aldi baterako langileek betetzen

La alta tasa de temporalidad en el sector público alcanza casi al 40% de la plantilla. Los criterios que marca la política comunitaria, presentes en la Directiva 1999/70/CE, han venido retorciéndose intencionadamente hasta conseguir que tengamos ayuntamientos con

dituzte postuen erdiak baino askoz ere gehiago; hala, enplegua prekarizatzeko politika neoliberalak hartzen dira; hori bai, kudeaketaren eta lehiakortasunaren eraginkortasunaz mozorrotuta. Hala ere, nahiz eta zenbait auzitegik, horien artean Europakoek, eman dituzten epaiak behin-behinekotasunaren abusuzko eta iruzurrezko erabilera hori salatzeko, eta nahiz eta adierazi duten neurri eraginkorrak hartu behar direla halako egoerak saihesteko, gaur-gaurkoz, ez da horren kontrako neurririk hartu; aitzitik, urtetik urtera handitzen ari dira behin-behinekotasunaren ehunekoak.

Aurten bertan, pandemia betean, Europako Auzitegiak ebazpen bat eman du aztergai dugun gaiari buruz, eta jokabide hori gaitzetsi du, bai eta hainbat parametro finkatu ere — emandako zerbitzu urteak, aukera galera, errekurtsogileek erretiro pentsioa ez murrizteko lanpostua uztean ordaindu beharko dituzten kostu gehigarriengatik erreparazioa eta eragindako kalte moralak—, kasu zehatz bakoitzean baloratu beharrekoak—. Zehazki, Europako 1999/70 Zuzentaraua hartuz gero, ondoriozta dezakegu, esparru hitzarmenean erabiltzen diren eta hartan berariaz zehaztu ez diren terminoei dagokienez, zuzentarau honek estatu kideei aukera ematen diela termino horiek definitzeko, zuzenbide eta praktika nazionalekin bat etorritz, antzeko terminoak erabiltzen dituzten gizarte esparruko beste zuzentarau batzuekin gertatzen den bezala, betiere definizio horiek esparru akordioaren edukia errespetatzen badute. Gainera, «estatu kideek indarrean jarriko dituzte zuzentarau honetan ezarritakoa betetzeko behar diren lege, erregelamendu eta administrazio xedapenak [eta beharrezkoak diren xedapen guztiak hartu beharko dituzte], zuzentarau honetan finkatutako emaitzak une oro bermatu ahal izateko».

mucha más de la mitad de sus plantillas cubiertas por eventuales, adoptando políticas neoliberales de precarización del empleo, disfrazada, eso sí, de eficacia en la gestión y competitividad. Sin embargo, y a pesar de que diferentes tribunales, incluidos los europeos, han dictado sentencias denunciando el uso abusivo y fraudulento de la temporalidad y han señalado la necesidad de adoptar medidas eficaces para evitarlo, a fecha de hoy no se han tomado medidas para acabar con esta situación; muy al contrario, los porcentajes de temporalidad crecen cada año.

Este mismo año, en Plena pandemia, el Tribunal Europeo ha emitido una resolución sobre el tema que nos ocupa, condenando esta conducta y fijando una serie de parámetros —años de servicio prestados, pérdida de oportunidades, reparación por los costes añadidos que deberían abonar los recurrentes a su cese, para que no se minorase su pensión de jubilación, así como los daños morales ocasionados— a valorar en cada caso concreto. En concreto, y haciendo referencia a la Directiva europea 1999/70 se desprende que «en lo referente a los términos empleados en el Acuerdo marco, no definidos en el mismo de manera específica, esta Directiva permite que sean los Estados miembros quienes definan dichos términos en conformidad con el derecho y las prácticas nacionales, como ocurre con otras directivas adoptadas en el ámbito social que emplean términos similares, a condición de que dichas definiciones respeten el contenido del Acuerdo marco». Además, «Los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo establecido en la presente Directiva [y deberán adoptar] todas las disposiciones necesarias para poder garantizar en todo momento los resultados

Zuzentarau horretatik bertatik ondorioztatzen da, batetik, iraupen jakineko lanaren kalitatea hobetu nahi dela, bereizkeriarik ezaren printzipioa betetzen dela bermatuz, eta, bestetik, esparru bat ezarri nahi dela, ondoz ondoko kontratuak edo iraupen jakineko lan harremanak baliatzearen ondoriozko abusuak saihesteko; horretarako, behartu egiten ditu estatu kideak enplegatu publikoen aldi baterako kontratazioan sortzen diren abusuak zehatzera, administrazio enplegatzailea zehatuz eta abusua nozitu duten langileak konpentsatuz, bi neurri zigortzaile hauen bidez:

a) Abusuzko denbora harremana langile finkoek dutenaren pareko harreman finko bihurtzea.

b) Abusua jasan duten langileei disuasiozko kalte-ordain bat ematea, neurrikoa.

Espainiako Estatuko zuzenbideak honela definitzen ditu «langile finkoak»: dagokion hautaketa prozesua gainditu ondoren izendapen bat lortu dutenak izendapen horretatik eratorritako funtzioak modu iraunkorrean betetzeko. Halaber, xedatzen du, beharra edo premia badago edo aldi baterako, koiunturazko edo ohiz kanpoko programak garatu behar badira, behin-behinekoak, aldi baterakoak edo ordezkapenekoak izan daitezkeela. Eta bitarteko izaera hori lanpostu huts bat betetzeko emango da, dagozkion eginkizunak bete behar direnean. Behin-behineko izendapena, hala badagokio, “aldi baterako, koiunturako edo ohiz kanpoko zerbitzu jakinak egin behar direnean” egingo da.

fijados por la presente Directiva.

De esta misma Directiva se desprende que se trata de mejorar la calidad del trabajo de duración determinada garantizando el respeto al principio de no discriminación y, por otro lado, establecer un marco para evitar los abusos derivados de la utilización de sucesivos contratos o relaciones laborales de duración determinada, obligando a los Estados miembros a sancionar los abusos que se produzcan en la contratación temporal de un empleado público, sancionando a la Administración empleadora y a compensar a los trabajadores del abuso, con dos medidas sancionadoras:

a) La transformación de la relación temporal abusiva en una relación fija equiparable a la del personal fijo.

b) Una indemnización disuasoria y proporcionada a favor de los trabajadores que han sufrido el abuso.

En cuanto al Derecho del Estado Español, éste define al «personal fijo» como «el que, una vez superado el correspondiente proceso selectivo, obtiene un nombramiento para el desempeño con carácter permanente de las funciones que de tal nombramiento se deriven». Se dictamina también que, por razones de necesidad, de urgencia o para el desarrollo de programas de carácter temporal, coyuntural o extraordinario, podrán ser de interinidad, de carácter eventual o de sustitución. Y este carácter interino se expedirá para el desempeño de una plaza vacante cuando sea necesario atender las correspondientes funciones. En su caso, el nombramiento de carácter eventual se expedirá “cuando se trate de la prestación de servicios determinados de naturaleza temporal, coyuntural o extraordinaria”.

Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Legearen 10. artikulua definizio hau dakar: “Bitarteko funtzionario dira, urgentziak eta beharrak hala aginduta, berariaz justifikatutako arrazoiak direla-eta, berez karrerako funtzionarioei dagozkien eginkizunak betetzeko bitarteko funtzionario izendatzen dituztenak”. Kasu horretan, “bitarteko funtzionarioek diharduteneko plaza hutsak enplegu eskaintzan sartu beharko dira, izendapena egin deneko ekitaldi horretan bertan, eta, hori horrela egitea posible ez bada, hurrengo ekitaldian, lanpostua amortizatzen ez bada behintzat”.

Era berean, honako hau zehazten du: “langile berriak sartzea beharrezko denean, enplegu publikoaren eskaintza egin behar da, edo langile-beharrizanak betetzeko antzeko beste kudeaketa-tresnaren bat erabili behar da; horretarako, beharrezkoa izango da sortutako plaza horiek (eta, gehienez, ehuneko hamarreko kopuru gehigarria) betetzeko hautaketa-prozesuetarako deialdia egitea”.

Europako epaiari jarraikiz, eta Espainiako Estatuaren zuzenbidearen esparruan, bistan da behin-behinekotasun egoeran diren langile askok eta askok ez dituztela betetzen arestian aipatutako zehaztapenak. Hori dela eta, epaitegiak hasiak dira behin-behinekotasun abusuan diren langileen aldeko epaiak ematen, eta salek, neurri posible bakar gisa, abusuzko denbora harremana finko bihurtzearen alde egin dute, aldi baterako kontratazioaren abusua eraginkortasunez prebenitu eta zehatzeko. Eta pentsatzekoa da, une honetan, antzeko milaka demanda pilatuko direla administrazioarekiko auzien saletan eta are gehiago kolapsatuko dela justizia administrazioa. Badira aurrekari batzuk ere: Elx, Huelva, Palma, Alacant, Almeria eta Zaragozako udalak ari dira aplikatzen Europako araudia, estatu kideek

El artículo 10 de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público define que “son funcionarios interinos los que, por razones expresamente justificadas de necesidad y urgencia, son nombrados como tales para el desempeño de funciones propias de funcionarios de carrera, cuando se dé La existencia de plazas vacantes cuando no sea posible su cobertura por funcionarios de carrera. EN este supuesto, las plazas vacantes desempeñadas por funcionarios interinos deberán incluirse en la oferta de empleo correspondiente al ejercicio en que se produce su nombramiento y, si no fuera posible, en la siguiente, salvo que se decida su amortización”.

Asimismo, se especifica “que el personal de nuevo ingreso será objeto de la Oferta de empleo público, o a través de otro instrumento similar de gestión de la provisión de las necesidades de personal, lo que comportará la obligación de convocar los correspondientes procesos selectivos para las plazas comprometidas y hasta un diez por cien adicional.

Siguiendo la Sentencia Europea y con el marco del derecho del Estado Español, es evidente que muchas y muchos trabajadores en situación de eventualidad no se corresponden con las especificaciones anteriormente descritas. Y es por ello que estamos asistiendo a la publicación de las primeras sentencias en tribunales a favor de los trabajadores objeto de abuso de temporalidad, donde las salas optan, como única medida posible, por la transformación de la relación temporal abusiva en una relación fija, para prevenir y sancionar de manera efectiva el abuso de la contratación temporal. Y es de suponer que, en este preciso momento, varias miles de demandas de casos similares se amontonarán en los registros de las diferentes salas de lo Contencioso, contribuyendo al colapso normal de la

nahitaez bete beharrekoa. Are gehiago, Europako ebazpena aplikatuz, Auzitegi Gorenaren epaiak langile bat berriz hartzera behartu zuen Malagako Unibertsitatea. Badira antzeko beste epai batzuk ere; esate baterako, Andaluziako Justizia Auzitegi Nagusiak zehatu egin zuen Unibertsitatea langile bati 120 000 euroren kalte-ordaina ematera edo hura berriz lanean hartzera.

Donostiako Udalean, 2020ko maiatzaren 30ean, langileen herenak aldi baterako langileak ziren. Aldi baterako lan kontratudunen artean, antzintasun handiena 26 urtekoa da, eta bitarteko funtzionarioen artean, 19 urtekoa. Gainera, aldi baterako langileen % 68,2 hutsik dauden plazak betetzen ari da, hau da, plaza horiek existitzen dira baina une honetan ez dute titularrik. Horrek esan nahi du aldi baterako langile horietako asko ez direla aldi baterako edo noizbehinkako lanak egiten ari, baizik eta udal honen oinarritzko eta egiturazko lanaren parte direla. Gainera, behin-behinekotasun abusua ere badago eginkizun estruktural eta iraunkorrak betetzeko urtez urte kontratua berritzen dieten langileen artean, nahiz eta lanpostu hutsak bete ez.

Nabarmendu behar dugu Donostiako Udalaren kasuan Udal Gobernuak automatikoki berritzen dituela, urtero-urtero, aldi baterako kontratu horiek, eta ez duela hautaketa prozesuetarako deialdirik egiten aldi baterako langile publikoek betetzen dituzten lanpostu horiek behin betiko betetzeko. Beraz, etengabe URRATZEN DU EPOEren 10.4 artikulua, ez baititu urtero egiten lanpostu huts guztiak barne hartzen dituzten hautaketa prozesuak.

administración de justicia. Ya hay precedentes: los ayuntamientos de Elche, Huelva, Palma, Alicante, Almería, Zaragoza ya están aplicando esta normativa europea de obligado cumplimiento a los Estados miembros. Incluso, en aplicación de la resolución europea, la sentencia del Tribunal Supremo que obligó a la Universidad de Málaga, a readmitir a un trabajador. También hay ya sentencias como la del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía que condenó a la Univerdad donde prestaba sus servicios a indemnizarle con 120.000 euros o a readmitirlo entre otras.

En el Ayuntamiento de Donostia, a fecha de 30 de Mayo de 2020, un tercio de los trabajadores eran temporales. La antigüedad máxima de un trabajador laboral temporal es de 26 años y la de un trabajador funcionario interino es de 19 años. Además el 68,2% del total de trabajadores temporales están cubriendo plazas vacantes, es decir plazas que existen pero que no tienen titular en este momento. Esto significa que gran parte de estos trabajadores temporales no están ejerciendo labores temporales o puntuales, sino que forman parte del trabajo básico y estructural de este Ayuntamiento. Además, el abuso de temporalidad también se da en los trabajadores que, no estando cubriendo plazas vacantes, siguen siendo renovados año tras año para desempeñar funciones estructurales y permanentes.

Hemos de destacar que en el caso del Ayuntamiento de Donostia, El Gobierno Municipal lleva renovando estos contratos de temporalidad automáticamente, año tras año, sin convocar los procesos selectivos para la provisión definitivas de estas plazas ocupadas por el personal público temporal, INCUMPLIENDO constantemente el art. 10.4 del EBEP, al no convocar todos los años procesos selectivos en las que se incluyan



Gogorarazi behar da Europako 1999/70 Zuzentaraua nahitaez bete behar dela estatu kide guztietako administrazio maila guztietan, eta, beraz, baita Donostiako Udalean ere.

Espainiako Estatuak barne araudia 1999/70/EE Zuzentaraura egokitzeko behar den lege neurririk onetsi ez izanak ez ditu libratzen Espainiako agintariak zuzentarau horren helburuak eta haren efektu baliagarria bermatzeko betebeharretik, eta, beraz, abusuzko egoera hau bateraezina denez Esparru Hitzarmenaren 5. klausularekin, ez ditu libratzen, ezta ere, abusua zehatzeko eta Europako arau hori ez betetzeak dakartzan ondorioak deuseztatzeko neurriak hartzetik; izan ere, Europa Batasuneko zuzenbidearen oinarri diren printzipio hauek aplikatu behar ditu: lehenetsuna, zuzeneko aplikazioa, efektu baliagarria, lankidetzeta leiala eta segurtasun juridikoa.

Azkenik, EBJAk, orain-oraintsuko epai batean, 2020ko irailaren 30eko autoa eman du. Horren bidez, argi utzi du estatu kide bateko legeriak, hala nola Espainiakoak, zehapen neurririk ezartzen ez badu sektore publikoko langileen prekarizazioa desagerrarazteko, harreman finko bihurtu behar dela abusuzko denbora harreman hori, eta estatuko agintariak ez dutela barne araudira jotzerik –sektore publikoan bakarrik debekatzen du finko bihurtzea–; izan ere, halako debeku bat benetan jartzeko, Espainiako legediak beste neurri eraginkor bat ezarri behar du sektore publikoan –eta Espainiako legediak ez du halakorik ezartzen– aldi baterako kontratuen abusuzko erabilera zehatzeko.

todas las plazas vacantes.

Hay que repetir que la Directiva Europea 1999/70 es de obligado cumplimiento para cualquier nivel Administrativo de cualquiera de los Estados Miembro, y por tanto lo es también para el Ayuntamiento de Donostia.

El hecho de que el Estado español no haya aprobado las medidas legislativas pertinentes para ajustar la normativa interna a la Directiva 1999/70/CE , no libera a las autoridades nacionales de su obligación de garantizar la consecución de los objetivos y el efecto útil de esta Directiva, y por tanto, ante esta situación de abuso incompatible con la Cláusula 5 del Acuerdo marco, de adoptar las medidas pertinentes para sancionar el abuso y eliminar las consecuencias de la infracción de esta Norma comunitaria, por aplicación de los principios de prevalencia, de aplicación directa, de efecto útil, de cooperación leal y de seguridad jurídica que adornan y en los que se basan el Derecho de la Unión.

Por último, en una recentísima sentencia el TJUE acaba de dictar un Auto de 30 de septiembre de 2020, mediante el cual aclara que si la legislación de un Estado miembro, como es el Español, no ha fijado una medida sancionadora para acabar con la precarización de los trabajadores del sector público, procede la transformación de la relación temporal abusiva en una relación fija, sin que pueda invocarse por las autoridades nacionales la normativa interna que sólo en el sector público prohíbe esta conversión, ya que para que opere una prohibición de este tipo, es necesario que la legislación nacional prevea en este sector público- y la legislación española no la prevé- otra medida efectiva para sancionar la utilización abusiva de contratos temporales.

Aurrekari horiek guztiak aplikatuta, pentsatzekoa da gerta litekeela administrazioek finko bihurtu behar izatea behin-behinekotasun abusua nozitzen duten langileak, eta, bestela, pentsatzekoa da kolpe judicial latzak jasoko dituztela eta etorkizunean kalte-ordain handiak eman beharko dituztela (120 000 €-rainokoak, gehi kostu judicialak, langile bakoitzeko). Zenbateko handi horiek areagotu egingo dira EPOEren (Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutua) aldaketa onestean. Estatutua aldatuko dutela hainbatetan adierazi du Lurralde Politikako eta Funtzio Publikoko Ministerioak, eta, horren arabera, deusez edo bidegabeak diren kaleratzeengatik kalte-ordainak ez ezik, kalte-galerengatik kostuak ere izango dira.

COVID-19aren osteko normaltasun berriak eragina izango du gure administrazio publikoetan ere, pertsonen kudeaketaren eta baliabide ekonomikoen erabilera eraginkorraren arloan, eta, horregatik, beharrezkoa da arazo horri lehenbailehen eta lehenasunez erantzutea.

Hori horrela, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bila dezala irtenbiderik onena, Europako Auzitegiak bitarteko funtzionarioen ganean emandako ebazpenaren eta gai horri buruzko azken epai judicialen espirituari jarraikiz, Donostiako Udaleko bitarteko langileek al bait azkarren izan ditzaten beren lan eskubideak bermatuta.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala plan bat behin-behinekotasun abusua dela eta lege

En aplicación de todos estos antecedentes lo que es previsible que llegue a ocurrir es que las administraciones se verán obligadas a hacer fijos a sus empleados en abuso de temporalidad, y si no es previsible que sufran varapalos judiciales que obligarán a costear cuantiosas indemnizaciones futuras (que pueden llegar hasta los 120000€ más costas judiciales por trabajador). Cuantiosas sumas que aumentarán en cuanto se apruebe lamodificación del EBEP (Esta tuto Básico del Empleado Público), ya reafirmado en varias ocasiones por el Ministerio de Política Territorial y Función Pública, por la cual además de las indemnizaciones por despido nulo o improcedente y costas se sumarían los costes por daños y perjuicios.

La nueva normalidad post COVID-19 afectará también a nuestras administraciones públicas en materia de gestión de personas y de uso eficiente de los recursos económicos, y es por ello que se hace necesario atender esta cuestión de manera urgente y prioritaria.

Por ello presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a encontrar la mejor solución para que, siguiendo el espíritu de la resolución del Tribunal Europeo en materia de interinos, y de las últimas sentencias judiciales en esta materia , los trabajadores interinos del Ayuntamiento de Donostia tengan sus derechos laborales garantizados a la mayor brevedad .

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a implementar un plan para incorporar a todo el

iruzurra jasaten ari diren udal langile guztiak plantilla finkoan sar daitezzen, haien lan eskubideak errespetatuz.

personal del ayuntamiento que se encuentre en fraude de ley por abuso de la temporalidad a la plantilla fija, respetando sus derechos laborales.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, a 23 de octubre de 2020

Izpta.: Aitzole Araneta  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

#### **5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

##### **BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

##### **RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

#### **24. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 24:**

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

24. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 24:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

24. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 24:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----  
**ATSEDENALDIA**

**14:20AN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:32AN.**

**RECESO**

**SIENDO LAS 14:20 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:32 H.**

6. eta 20. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 6 y n.º 20.

**II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, ekialdeko Barrutiaren funtzionamendu arazotsuari buruzkoa.**

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko irailaren 19an Zerbitzu Orokorren batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

2015eko martxoaren 26an egindako osoko bilkuran, Donostiako Udalbatzak behin betiko onarpena eman zion Donostiako Barrutien Organo Araudiari. Era berean, erabaki horren bidez xedatu egin zen Ekialdeko barrutia abian jarraraztea, orduko legealdiaren amaiera baino lehen. Horrela, 2018ko maiatzaren 11n, Tokiko Gobernu batzordeak onartu egin zituen Ekialdeko Barrutiko Udal Batzordeko kideen izendapenak.

Ekialdeko Barrutiaren lehen aurrekontua 2019. urtean jarri zen indarrean. Aurrekontua, ordea, ez zen osorik exekutatu, egituraren disfunczioak zirela eta. Barrutien araudi organikoak zehazten du onartutako aurrekontu partida bakoitza kudeatzeko modua ezarri eta arautuko dela, baina disfunczioak hortik etorri dira, hain zuzen ere, ez baita argi zehaztu partidak kudeatzeko modua. Sarritan, Udaleko egitura zentralak oztopo bilakatu dira, bideratzaile eta laguntzaile baino. Horiek horrela, Barrutiko Udal Batzordearen eskaria bere egin eta erabili gabeko diru saila 2020ko aurrekontuan sartzea onartu zuen Donostiako Udaleko Ogasun sailak, erabili gabe gera ez zedin. Aurtengo

**II.2.6. Moción de control, presentado por el Grupo EH BILDU, sobre el problemático funcionamiento del distrito del Este.**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su debate en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación substanciada el 19 de septiembre de 2020 en la Comisión de Servicios Generales.

**JUSTIFICACIÓN**

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión celebrada el 26 de marzo de 2015, dio su aprobación definitiva al Reglamento Orgánico de Distritos de San Sebastián. Asimismo, mediante dicho acuerdo, se dispuso que el Distrito Este se iba a poner en marcha antes del final de la legislatura en curso. Así, el 11 de mayo de 2018, la Junta de Gobierno Local aprobó los nombramientos de los miembros de la Junta Municipal del Distrito Este.

El primer presupuesto de dicho distrito entró en vigor en el año 2019. Sin embargo, no se ejecutó en su totalidad, debido a las disfunciones estructurales existentes. El Reglamento Orgánico de Distritos establece que se determinará y regulará la forma de gestionar cada una de las partidas presupuestarias aprobadas, pero las disfunciones provienen precisamente de ello, ya que no se ha definido claramente la forma de gestionar dichas partidas. Con frecuencia, las estructuras centrales del Ayuntamiento se han convertido en un obstáculo, más que en un instrumento facilitador y colaborador. Debido a que la no ejecución del presupuesto,

aurrekontuari dagokionez, Barrutiko Udal Batzordeak lehentasunezko hamar ekimen hautatu zituen uztailean, aurrekontu horrekin gauzatzeko.

Urtearen azken hilabeteetan sartzen ari garen honetan, ordea, 2019tik datozen ekimenak eta horien diru sailak geldirik daude (edo egon dira), udal organo zentralek Barrutiaren egiturarekin adostu ez duten erabaki baten ondorioz. Aurtengo aurrekontuarekin ere beste hainbeste gertatzen ari da, artean ez baita exekutatu inolako diru sailik, Udaleko organo zentralek Covid-19aren testuinguruan hartu duten erabaki baten ondorioz. Barrutiko Udal Batzordeak ez du egoeraren inguruko zehaztasunik jaso organo horietatik.

Horri guztiari gehitu behar zaio Covid-19arengatik Alarma Egoerak iraun zuen bitartean Barrutiko Udal Batzordeari ez zaiola jarduerarik eman, ez zaiola egoeraren inguruko informaziorik bidali, ezta kontsultarik egin ere barrutiko herritarrak pairatzen ari ziren egoeraren inguruan.

Egoera horren aurrean, Barrutiko Udal Batzarra osatzen duten elkarteek publikoki adierazi dute beren ezinegona Barrutiak bizi duen blokeo egoera dela eta: "Ekialdeko barrutia, parte-hartze hutsala" (2020/07/23), "Lankidetzaz falta Ekialdeko Barrutiarekin" (2020/10/02). Horrela, urriaren 14an, Barrutiko Udal Batzordea osatzen duten elkarteek Batzordearen bilera

el Servicio de Hacienda del Ayuntamiento de San Sebastián, haciendo suya la solicitud de la Junta Municipal de Distritos, aprobó la incorporación de la partida no ejecutada al presupuesto del año 2020, para evitar que se quedara sin ejecutar. En cuanto al presupuesto de este año, en julio, la Junta Municipal de Distrito seleccionó diez iniciativas prioritarias para su ejecución con cargo a dicho presupuesto.

Sin embargo, estamos adentrándonos en los últimos meses del año, y las iniciativas que provienen del ejercicio del 2019 y sus partidas están paralizadas (o lo han estado) por una decisión no consensuada entre los órganos centrales municipales y la estructura del Distrito. Algo similar está sucediendo con el presupuesto de este año, ya que todavía no se ha ejecutado ninguna partida, debido a una decisión que los órganos centrales del Ayuntamiento adoptaron en el contexto del COVID-19. La Junta Municipal de Distrito no ha recibido información alguna de la situación desde estos órganos.

A todo ello hay que añadir que, durante el tiempo que ha durado el estado de alarma decretado por el COVID-19, no se ha proporcionado ninguna actividad a la Comisión Municipal de Distrito, no se le ha remitido información sobre la situación, ni tampoco se le han formulado consultas sobre la situación por la que estaban atravesando los vecinos y vecinas del distrito.

Por ello, las asociaciones que integran la Junta Municipal del Distrito han expresado públicamente su inquietud por la situación de bloqueo que vive el distrito: "Distrito Este, participación frustrante" (23/07/2020), "Falta de colaboración con el Distrito Este" (02/10/2020). Así, el 14 de octubre, las asociaciones que componen la Junta Municipal de Distrito

deitu zuten, eta bertara deitu zituzten Donostiako Udaleko Alkatea eta Ogasuneko zinegotzi ordezkaria, Barrutiarekin gertatzen ari denaren inguruko azalpenak eman zitzaizten. Argiki adierazi zuten elkarteek nolako ahalegina egin duten Ekialdeko Barrutiak aurrera egin dezan, eta nola topo egin duten horma batekin, Udalaren egitura zentraletan.

Bilera horretan, Alkateak onartu egin zuen funtzionamendu okerra izan duela Barrutiak. Hori arrazoitzeko esan zuen Udala oraindik ez dagoela prestatuta deszentralizatuki jarduteko, eta zaila izaten ari zaiela udal langileen artean baneratzeko Barrutia badela. Aurreratu zuen Zeharkako Zerbitzuen Koordinatzailea lan horretan jartzeko asmoa, baina beste zehaztasunik eman gabe. Bestalde, aurrekontuarekin gertatutakoa egoera ekonomiko orokorraren ondorio gisa azaldu zuen. Ogasuneko zinegotzi ordezkariak aurreratu zuen inbertsioak birplanifikatzeko asmoa duela Udal Gobernuak, baina ez zuen zehaztu nola hartuko den erabaki hori Barrutiari dagokionean, exekutatu gabe dagoen diru sailetik zenbat izan daitekeen, ezta erabaki horiek noiz hartuko diren ere.

EH Bilduk kezka bizi ditu Ekialdeko Barrutiaren jarduerak erakutsi dituen gabeziak eta egitura horren funtzionamenduak dituen mugak. Horregatik guztiarengatik, aurretik egin bezala, bai 2019ko udal hauteskundearen osteko Barrutiko Batzorde berria eratze eskatuta (2019/VII), bai Ekialdeko Barrutiaren aurrekontuaren exekuzio mailaren eta ordura arte egindako lanen inguruan galdetuta (2019/IX), bai COVID-19aren itxialdian Ekialdeko Barrutiari parte hartze biderik ez jarri izanari buruz interpellatuta (2020/IV), bai Ekialdeko Barrutiaren aurrekontuaren egoerari

convocaron una reunión, a la que invitaron tanto al alcalde del Ayuntamiento de San Sebastián como al concejal delegado de Hacienda, para que explicaran lo que está sucediendo con el Distrito. Las asociaciones expresaron claramente el esfuerzo que han realizado para que el Distrito Este siga adelante y señalaron que se han encontrado con un muro en las estructuras centrales del Ayuntamiento.

En dicha reunión, el alcalde reconoció el mal funcionamiento del Distrito. Argumentó que el Ayuntamiento todavía no está preparado para actuar de forma descentralizada, y que está resultando difícil interiorizar la existencia del distrito entre el personal municipal. Avanzó la intención de poner a trabajar en ello al coordinador de Servicios Transversales, pero no ofreció mayor detalle. Por otro lado, explicó lo sucedido con el presupuesto como consecuencia de la coyuntura económica general. El concejal delegado de Hacienda adelantó que el Gobierno Municipal tiene intención de replanificar las inversiones, pero no especificó cómo se va a tomar esa decisión en el caso del Distrito, cuánto puede suponer eso en la partida pendiente de ejecución, ni tampoco cuándo se van a tomar tales decisiones.

EH Bildu vive con preocupación las carencias que se han puesto de manifiesto con respecto a la actividad del Distrito Este y a las limitaciones que presenta su funcionamiento. Anteriormente, hemos solicitado que se constituya la nueva Junta de Distrito tras las elecciones municipales de 2019 (VII/2019); hemos preguntado sobre el grado de ejecución del presupuesto del Distrito Este y los trabajos realizados hasta entonces (IX/2019); hemos interpelado sobre los motivos por los que no se han habilitado vías de participación para el Distrito Este durante el confinamiento por el

buruz interpelatuta (2020/VI) edota Lehendakartzako zuzendariaren agerraldia eskatuta Ekialdeko Barrutia izaten ari zen funtzionamendu arazotsuari buruzko azalpenak eman zitzaizkion (2020/IX), EH Bilduk interpelazioa egin zion Lehendakartzako zinegotzi ordezkariari, urriko batzordean. Erantzunek, ordea, ez zuten inolako argipenik eman.

EH Bilduren ustez, errotik aldatu behar da Ekialdeko Barrutiaren funtzionamendu eredua, eraginkorra izan dadin, Barrutiko Batzordeak hartutako erabakien ezarpen eraginkorraren eta udal egitura hori osatzen duten kideei zor zaien errespetuaren mesedetan. Ekialdeko Barrutiaren jarduerak gabezia argiak erakutsi ditu, eta horregatik, uste dugu neurri zuzentzaileak hartu behar direla.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

#### KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari esku hartzeko Ekialdeko Barrutia izaten ari den funtzionamendu arazoei irtenbidea emateko, eta premia aurkezteko plan bat Ekialdeko Barrutiko Batzordeari, zeinaren bidez zehaztuko diren funtzionamendu arazotsu hori eragiten duten arazoak, baita egoera birbideratzen lagunduko duten irtenbide posibleak ere.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari blindatu dezala Ekialdeko Barrutiaren 2020ko aurrekontua (2019tik datozen diru sailak barne), eta okerren daudenak gehiago babestea aldarrikatzen duen

COVID-19 (IV/2020); hemos presentado una interpelación sobre el estado del presupuesto del Distrito Este (VI/2020); y hemos solicitado la comparecencia del director de Presidencia para que diera explicaciones sobre el problemático funcionamiento del Distrito Este (IX/2020). Finalmente, en la comisión de octubre, EH Bildu ha formulado una interpelación al concejal delegado de la Presidencia. Sin embargo, sus respuestas no han arrojado luz alguna.

EH Bildu considera que debe modificarse de raíz el modelo de funcionamiento del Distrito Este, para que sea eficaz, en aras de la efectiva implantación de las decisiones adoptadas por la Junta de Distrito y del respeto debido a los miembros que integran dicha estructura municipal. La actividad en el Distrito Este ha mostrado claras carencias, por lo que consideramos necesario adoptar medidas correctoras.

Por todo lo expuesto, el concejal que suscribe presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a intervenir en la resolución de los problemas de funcionamiento que se están produciendo en el Distrito Este y a presentar con carácter urgente un plan a la Junta, en el que se definan los problemas que origina este funcionamiento, así como las posibles soluciones que permitan encauzar esta situación.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a blindar el presupuesto del Distrito Este para el 2020, incluidas las partidas procedentes del 2019. Asimismo, le insta a que, atendiendo al



ekitate printzipioari kasu eginez, ez dezala murriztu ikuspegi sozialeko beste diru sailen artetik gutxien murriztu duen diru sailaren ehunekoa baino gehiago.

Donostia, 2020ko urriaren 22an

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

**II.2.20. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Ekialdeko Barrutiari buruzkoa.**

“Marta Huarte Paño Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN Ekialdeko Barrutiari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Ogasuneko zinegotzi ordezkariak Ogasuneko Batzordean esandakoak argi utzi zuen ez dagoela hurbiltasun politikak garatzeko borondate politikorik; izan ere, ustez funts ekonomikorik ez izateak zer arazo dakartzan aipatu zuen soilik, eta ez kontu garrantzitsuena, alegia, Ekialdeko Barrutiko Batzarraren erabakiak errespetatzea.

Hain zuzen, COVID-19a ezin da aitzakia izan Batzordearen ekimen guztiak blokeatzeko. Onartzen dugu izan daitekeela % 2,5eko aurrekontu murrizketa bat, eta ondo baino hobeto dakigu pandemiak zer albo kalte dakartzan ekonomian, baina, gure ustez, inola ere ezin dira onartu Barrutiko Batzordearen erabakiak eteteko eta blokeatzeko erabakiak.

principio de equidad, que reivindica una mayor protección a las personas que se encuentran en peor situación, dicho presupuesto vea reducido, como máximo, su porcentaje en el mismo nivel que la partida de ámbito social que menos se haya recortado.

San Sebastián, 22 de octubre de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu  
concejal del grupo municipal EH Bildu”

**II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al Distrito Este.**

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS GENERALES del presente mes, relativa al Distrito Este.

**JUSTIFICACIÓN**

La falta de voluntad política para desarrollar las políticas de proximidad quedó patente con la intervención del Consejero Delegado de Hacienda en Comisión ya que solo atendió a los problemas sobre la supuesta falta de fondos económicos y no a la cuestión principal cual es respetar las decisiones de la Junta del Distrito Este.

Efectivamente, la Covid-19 no puede ser excusa para bloquear todas las iniciativas de la Junta. Reconocemos que pudiera darse una reducción presupuestaria sobre el 2,5%, y conocemos de sobra el gran problema colateral de la pandemia en cuanto a la economía se refiere, pero suspender y bloquear acuerdos de la Junta del Distrito son

Hortaz, ez da informatu bide egokietatik, ez da adostasunik lortu, eta, beraz, beste behin agerian geratu da ez dela gardentasunez jokatu Batzarrarekin.

Barrutiko Batzarrak proposatutako ekimenak geratu izanak argi erakusten du Udal Gobernu honek ez dituela aintzat hartzen auzoekiko hurbiltasun politikak.

Betiko kontua da: bi urtez, gutxietsi egin da barrutia, eta, horren ondorioz, higatu egin da Batzarraren eta Udalaren arteko harremana, eta konfiantza eskastu.

Hori guztia areagotu egin da Batzarrak 2019-2020ko aurrekontuetan onetsitako ekimenak blokeatu eta 2020-2021eko aurrekontuak etetearen ondorioz.

Gure udal taldeak beste era batera marrazten du hiria: auzoak kudeatzea, egunerokoa kudeatzea, parte hartzea errespetatzea, elkarteari ahotsa ematea eta erabakiak errespetatzea; hau da, barrutiak modu progresiboan deszentralizatzea nahi dugu, uste baitugu hori dela hurbileko politikak garatzeko modurik onena.

Horiek hala direla, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari desblokea ditzala Ekialdeko Barrutiko Batzarrak 2019-2020 aurrekontuan onetsitako ekimenak.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eman diezazkiola

decisiones que consideramos que de ninguna manera se pueden aceptar.

Por tanto, no se ha informado por los cauces adecuados, ni se ha consensuado, y por tanto se ha evidenciado una vez mas la falta de transparencia con la Junta .

La paralización de las iniciativas propuestas por la Junta del Distrito viene a demostrar que este Gobierno Municipal no se toma en serio las políticas de proximidad con los barrios.

Ya llueve sobre mojado, pues son dos años de ninguneo que ha provocado un desgaste entre la Junta y el consistorio que ha desembocado en un deterioro de la confianza.

Todo esto se ha acentuado con el bloqueo de las iniciativas aprobadas por la Junta de los presupuestos 2019 2020 y la suspensión de los presupuestos 2020-2021.

Desde nuestro grupo municipal dibujamos la ciudad de otra manera; la gestión de los barrios, de lo cotidiano, el respeto a la participación, dar voz a las asociación y respetar sus decisiones; acercándonos a una descentralización progresiva de los distritos, pues entendemos que es la mejor manera de desarrollar políticas de proximidad.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que desbloquee las iniciativas aprobadas por la Junta del Distrito Este recogidas en el presupuesto 2019-2020.

2. El Pleno del ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno municipal a implementar más

eskumen gehiago Ekialdeko Barrutiko Batzarrari, pixkanaka deszentralizatuz joan dadin.

competencias a la Junta del Distrito Este de cara a que se vaya efectuando su descentralización de manera progresiva

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, 23 Octubre 2020

Izpta.: Marta Huarte  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

Fdo.: Marta Huarte  
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas, D. Martin Ibabe Eceiza y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

#### **6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

#### **20. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:**

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**20. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**20. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaia, Belartzan utzitako lurraz kentzeari buruzkoa, betetzeko udal utzikeriari buruzkoa.**

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udalak utzikeriaz jokatu duela eta Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak Berarratzan botatako lurraz kentzeari buruz emandako 291/2019 Epaia betetzeko orduan. Mozioa Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordeak urriaren 19an egindako interpelazioaren ondorioa da.

**II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la desidia municipal en el cumplimiento de la sentencia 291/2019 del TSJPV referida a la retirada de tierras depositadas en Belartza.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre la desidia municipal en el cumplimiento de la Sentencia 291/2019 del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco referida a la retirada de tierras depositadas en Belartza. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión Informativa de Desarrollo y Planificación del Territorio el

pasado 19 de octubre.

#### JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalak, 2020ko ekainaren 25ean egindako osoko bilkuran, aho batez onetsi zuen EH Bildu eta Elkarrekin Donostia udal taldeek batera aurkeztutako kontrol mozio bat, honako hau zioena: "Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, kontuan hartuta behin eta berriz ez direla bete Udalak lurra kentzeko eta eremua lehengo egoerara itzultzeko emandako aginduak, eta EAEANren 291/2019 Epaia aintzat hartuta, luzamendurik gabe erabaki dezala, legez egin beharreko izapideak egin ondoren, betearazpen subsidiarioko prozedura hastea, eremua lehengo egoerara itzultzeko".

Hala ere, nahiz eta Udalbatzak kontrol mozio hori onetsi, Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkaria itzulinguruka ibili da lurra handik kentzeko eta lursaila lehengo egoerara itzultzeko prozesua abian jartzeko, eta, hori dela eta, Haritzalde Naturzaleen Elkarteak EAEko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 Epaia nahitaez betearazteko eskatu behar izan du.

Hala ere, 2020ko irailaren 11ra arte, Hirigintza Sostengagarriko ordezkariak ez du ebatzi betearazpen subsidiarioko prozedura obligaziodunaren kontura hastea, hau da, 77 egun igaro behar izan dira aipatutako kontrol mozioa onetsi zenetik, eta, gainera, hertsatuki eskatu behar izan dute epaia nahitaez betearazteko.

Interpelazioa egin genion Hirigintza Sostengagarriko ordezkariari, galdetzeko

#### JUSTIFICACIÓN

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia celebrado el 25 de junio de 2020 aprobó por unanimidad una moción de control conjunta presentada por los grupos municipales de EH Bildu y Elkarrekin Donostia en la que se decía lo siguiente: "El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, ante el incumplimiento reiterado de las órdenes emanadas desde el Ayuntamiento para la retirada de tierras y la restitución del ámbito a su estado anterior, así como del contenido de la sentencia 291/2019 del TSJPV, acuerde sin dilaciones, previa la tramitación legal correspondiente, el procedimiento de ejecución subsidiaria correspondiente, con restitución a la zona a su estado anterior".

No obstante haber sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno la mentada moción de control y, ante la reticencias de la delegada de Urbanismo Sostenible a poner en marcha el proceso para la retirada de tierras y restitución al terreno a su estado anterior, Haritzalde Naturzaleen Elkarte se vio en la obligación de tener que instar la ejecución forzosa de la Sentencia 291/2019 del TSJPV.

Sin embargo, no es hasta el 11 de septiembre de 2020 -es decir, han sido necesarios que transcurran 77 días desde la aprobación de la citada moción de control y que se inste la solicitud de ejecución forzosa de la referida sentencia- para que por parte de la delegada de Urbanismo Sostenible se resuelve iniciar el procedimiento de ejecución subsidiaria a costa del obligado.

Interpelamos a la delegada de Urbanismo Sostenible sobre las razones por las que ha

zergatik behar izan dituen 77 egun, kontrol mozioa onetsi zenetik, betearazpen subsidiarioko prozeduraren hasiera sinatzeko. Horrez gain, galdetu genion haren iritziz jarduteko modu hori bat datorren Udalbatzak aho batez onetsitako irizpidearekin, hau da, betearazpen subsidiarioko prozedura "luzamendurik gabe" hasteko erabakia hartzearekin.

Era berean, galdetu genion zer beste pauso eman diren 2020ko irailaren 11tik, epai judicial irmo hori betetzeko. Bestalde, galdetu genion Udalak aipaturiko epaia ez betearazteak ba al duen zerikusirik Berarratzako Plan Partziala aldatzeko aurkeztu berri duten proposamenarekin.

Hala ere, zoritxarrez, ez genuen galdera horien erantzunik jaso. Horiek hala direla, EH BILDU udal taldeak KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete dezala 2020ko ekainaren 25eko mozioa, ken ditzala Berarratza Garaikoan botatako lurak eta materiala, betearazpen subsidiarioaren prozedura bidez, eta lehen zegoen bezala utz dezala eremua.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari erabaki dezala, luzamendurik gabe, helburu hori betetzeko beharrezkoak diren administrazio egintza guztiak egitea, eta eman dezala horri buruzko informazioa.

Donostia, 2020ko urriaren 22a

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferre

tardado 77 días, desde la aprobación de la moción de control, en firmar el inicio del procedimiento de ejecución subsidiaria, así como sobre si considera que dicho proceder responde al criterio aprobado por unanimidad del pleno por el que se exhorta a "acordar sin dilaciones" el procedimiento de ejecución subsidiaria.

Del mismo modo le preguntamos sobre qué pasos más se habían dado, desde el 11 de septiembre de 2020, para cumplir con dicha sentencia judicial firme. E igualmente le interpelábamos sobre si la falta del debido impulso municipal para el cumplimiento de la mentada sentencia guarda alguna relación con la reciente presentación de una propuesta de modificación del Plan Parcial de Belartza.

Sin embargo, lamentablemente, no obtuvimos respuesta a ninguna de las cuestiones planteadas. Por lo que el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a cumplir el contenido de la moción del 25 de junio de 2020 y a que se retiren las tierras y material depositados en Belartza Alto, vía procedimiento de ejecución subsidiaria, y a que se restituya la zona a su estado anterior.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que acuerde, sin dilaciones, cuantos actos administrativos resulten pertinentes para cumplir con dicho objetivo, así como a que de cumplida información de los mismos.

Donostia, a 22 de octubre de 2020

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,

Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”

Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Haizea Garay Gallasegui, D. Jorge Mota Iglesias y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADA.**  
**UNANIMIDAD.**

**II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Erregina Erregentearen kalean erabilera turistikoko etxebizitza bat ezartzeko jarraitutako tramitazioari buruz.**

**II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la tramitación seguida para la implantación de un piso de uso turístico en la calle Reina Regente.**

“Ricardo Burutaran Ferré EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Erregina Erregentearen kalean erabilera turistikoko etxebizitza bat jartzeko jarraitutako izapideei buruzkoa. Mozioa 2020ko urriaren 19an Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre la tramitación seguida para la implantación de un piso de uso turístico en la calle Reina Regente. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 19 de octubre de 2020.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Erregina Erregentearen kaleko 4. zenbakiko lehen solairuko etxebizitza banatu zen eta, obra handirako lizentzia lortu ondoren, 1. A (edo ezkerreko eskua) eta 1. B (edo eskuineko eskua) etxebizitzak sortu ziren. Handik aurrera, 1. A etxebizitza bizitegitarako erabiltzen jarraitu

De la segregación de la vivienda de la planta primera del número 4 de la calle Reina Regente, previa obtención de la correspondiente licencia de obra mayor, surgieron las viviendas 1º A o mano izquierda y 1º B o mano derecha. Mientras que la vivienda

zen, baina 1. B etxebizitza, aipatutako banatzetik sortua, erabilera turistikorako erabiltzen hasi zen, legez kanpo. Etxebizitza horiek atarte komun bat partekatzen dute.

1. B etxebizitzan ezarritako turismo-jarduerak sortzen zituen eragozpenak zirela eta, behin eta berriz salatu zuten Udalean.

Udalak berak idatziz onartu zuen, aurkeztutako salaketan ondorioz, egiaztatu zela erabilera turistikoko jarduera hori legezko baldintzak bete gabe hasi zela, eta ez zuela jardueraren aurretiazko jakinarazpenik aurkeztu.

Horiek horrela, 95/2017 legeztatze-espedita ireki zen, eta etxebizitzaren jabeari bi hilabeteko epean jarduera legeztatzeko eskatu zitzaion.

Horri dagokionez, Euskal Autonomia Erkidegoko Turismoari buruzko 13/2016 Legeak, 2016ko uztailaren 28koak, honako hau dio 53.10 artikuluan: "Erabilera turistikoko etxebizitzek lehen okupazioko lizentzia edo bizigarritasun-zedula eduki beharko dute".

Bistan da, beraz, erabilera turistikoko jarduera ezarri zenean, lehen okupazioko lizentzia edo bizigarritasun-zedula lortzea ezinbesteko baldintza zela.

2018ko abuztuaren 8an, ebazpena eman zen, eta, haren bidez, jarduera bertan behera uzteko eta ixteko egindako eskaera ezetsi zen. Izan ere, bertan arrazoiu zenez, "gaur egun (2018ko abuztuaren 8an) Erregina

del 1º A continuó destinándose al uso residencial, la vivienda del 1º B, surgida de la mentada segregación, se destinó, ilegalmente, a uso turístico. Dichas viviendas cuentan con un vestíbulo común compartido

Ante las múltiples molestias que estaba generando la implantación de dicha actividad de uso turístico en la vivienda 1º B, se ven en la obligación de tener que denunciar la misma en el Ayuntamiento en reiteradas ocasiones.

El propio Ayuntamiento reconoció por escrito que, como consecuencia de las denuncias formuladas, se constató que dicha actividad de uso turístico comenzó a desarrollarse sin cumplir los requisitos legales para ello, no habiendo presentado la oportuna comunicación de actividad previa.

A la vista de todo ello, se procede a la apertura del Expediente de legalización 95/2017, requiriendo al propietario de la vivienda para que, en el plazo de dos meses, proceda a la legalización de la actividad.

En este sentido es preciso advertir que el artículo 53.10 de la Ley 13/2016, de 28 de julio, de Turismo del País Vasco dispone lo siguiente: "Las viviendas de uso turístico deben disponer de licencia de primera ocupación o cédula de habitabilidad".

Resulta evidente, por tanto, que a la fecha de implantación de la actividad de uso turístico, la obtención de la licencia de primera ocupación o cédula de habitabilidad resultaba un requisito insoslayable.

Con fecha 8 de agosto de 2018 se dicta resolución por la que se desestima la petición formulada para ordenar la suspensión y clausura de la actividad ya que, según razonan, "como quiera que actualmente (8 de



Erregentearen 4-1. B etxebizitzak badu lehen aldiz erabiltzeko lizentzia..., ez dago legezko arrazoirik itxiera dekretatzeko”.

Bada, baieztapen hori, ixteko eskaera ukatzearen oinarria, ez da zuzena. Ez da egia abuztuaren 8an etxebizitzak lehen aldiz erabiltzeko nahitaezko lizentzia zuenik, eta, beraz, jarduera ez da legezatu. Gainera, jarduera hori ixteko legezko arrazoi sendoak zeuden, eta, gainera, hala desagertuko ziren jarduerak bizitegi-eraikineko bizilagunei sortzen zizkien eragozpenak.

Udala bere ebazpena okerra zela ohartarazita –etxebizitza horrek lehen erabilerarako lizentzia zuenik ez baitzen egia–, hutsa zuzendu beharrean, abuztuaren 27an berretsi zuen Erregina Erregentearen kaleko 4-1. B zenbakian dagoen etxebizitzak lehen erabilerarako lizentzia zuela eta, gainera, 2018ko uztailaren 18tik zuela baieztatu zuen. Berriz ere, baieztapen hori ez da zuzena.

Horrekin bat, egia da Lurraldearen Hirigintza eta Lurralde Informazioaren Atalak egindako hirigintza-txostena ere ez dela zuzena, premisa faltsu batetik abiatuta egin baita, etxebizitza horrek lehen erabilerarako beharrezko lizentzia zuela, hain zuzen.

Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurugiroa babesteko 3/1998 Lege Orokorrak, otsailaren 27koak, 65.2 artikuluan ezartzen duenez, jakinarazitako jarduerak erregularizatzeko epea ezin da 6 hilabete baino luzeagoa izan.

agosto de 2018) la vivienda ubicada en Reina Regente 4-1º B cuenta con licencia de primera utilización ... se considera que no existe causa legal para decretar la clausura.”

Pues bien, tal afirmación, sustento de la denegación de la solicitud de clausura no resulta correcta. No siendo cierto que a fecha 8 de agosto la vivienda cuente con la preceptiva licencia de primera utilización, por lo que la misma no se ha legalizado, y existían motivos fundados legales para ordenar la clausura de la referida actividad, contribuyendo con ello a evitar las molestias que el desarrollo de la misma estaba generando a los moradores de dicho inmueble residencial.

Advertido el Ayuntamiento de lo erróneo de su resolución, al ser falso que la referida vivienda contara con la preceptiva licencia de primera utilización, lejos de rectificar, con fecha 27 de agosto, se ratifican en la afirmación de que la vivienda sita en la calle de Reina Regente 4-1º B cuenta con licencia de primera utilización, aseverando además que la tiene desde el 18 de julio de 2018. La citada afirmación vuelve a no ser cierta.

Consecuentemente con lo anteriormente expuesto, lo cierto es que tampoco el informe urbanístico de la Sección de Información Urbanística Territorial resulta correcto al haber sido emitido partiendo de una premisa falsa, cual es el dato de que la citada vivienda contaba con la preceptiva licencia de primera utilización.

Por otra parte, el artículo 65.2 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Medio Ambiente del País Vasco determina en su artículo 65.2 que el plazo para la regularización de las actividades comunicadas “no podrá ser inferior a 6 meses”.

Etxebizitza horrek 2018ko abenduaren 12a arte ez zuen lehen erabilerrako lizentzia lortu eta, hortaz, bistan da erabilera turistikoa ezartzeko legezko baldintzak bete zituenerako, baimendutako denbora baino 6 hilabete baino gehiago igaro zirela legezkatze-espeditzea ireki zenetik.

Horri guztiari gehitu behar zaio 2018ko martxoaren 26an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zela Etxebizitza turistikoaren erabilera eta ohiko etxebizitzetako logelak erabilera turistikorako alokatzea arautzen duen Udal Ordenantza. Arau horretako 6. artikulua xedatzen duenez, “etxebizitzaren bat banatu eta horren ondorioz banaturiko etxebizitzaren bat edo guztiak erabilera turistikorako izanez gero, dena delakoak ate bat izan beharko du, zuzen eta gune komunitatik modu independentean sartzeko”.

Interpelazioa egin zitzaion Hirigintza Sostengagarriko ordezkariari eta kontua “sub iudice” zegoela besterik ez zuen esan. Hala ere, gairen bat auzitan egonda ere, Hirigintza Sostengagarriko ordezkaria eta, hortaz, Udal Gobernuak ez daude salbuetsita udal-taldearen kontrolatzeko eta fiskalizatzeko eginkizunetik.

Horiek horrela direla, EH BILDU udal taldeak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indarrean dagoen araudia betetzen dela egiaztatzeko, baita lehen aldiz erabiltzeko baimena izateari dagokionez ere, etxebizitza turistikoaren erabilera ezartzeko edo bizitegi-erakinean logelak erabilera turistikorako alokatzeko egiten zaizkion jakinarazpenei dagokienez.

Constatado que la citada vivienda no obtuvo realmente la licencia de primera utilización hasta el 12 de diciembre de 2018 resulta evidente que, a la fecha de reunir los requisitos legales para poder autorizarse la implantación de dicho uso turístico, habían transcurrido en exceso más de 6 meses desde la apertura del expediente de legalización.

A todo ello se añade el hecho de que con fecha 26 de marzo de 2018 se publica en el BOG la Ordenanza municipal reguladora del uso de vivienda turística y de alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico en cuyo artículo 6 se determina que “cuando se produzca una segregación de una vivienda y alguna, o todas, de las viviendas segregadas se destinen a uso turístico, estas deberán tener una puesta de acceso directo e independiente desde los accesos comunes.”

Interpelada al respecto la delegada de Urbanismo Sostenible se limitó a contestar que se trataba de una cuestión “sub iudice”. Sin embargo, el hecho de que pueda existir una cuestión en litigio, no exime a la delegada de Urbanismo Sostenible, ni por ende al Gobierno Municipal, de la facultad de eludir por ello, la función de control y fiscalización por parte de los grupos municipales.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a verificar el cumplimiento de la normativa vigente, incluida la exigencia de tenencia de primera utilización, ante las comunicaciones que se le hagan de cara a la intención de implantar la actividad de piso de uso turístico o de alquiler de habitaciones en inmueble residencial para uso

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari erabilera turistikoko etxebizitzak eta bizitegi-eraikinetan dauden erabilera turistikoko logelak ikuskatzeko, bere eskumeneko lege-baldintzak betetzen direla egiaztatzeko eta, hala badagokio, neurri egokiak sustatzeko.

Donostian, 2020ko urriaren 22an

Izpta.: Rikardo Burutaran Ferré,  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

turístico.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a inspeccionar los pisos de uso turístico, así como las habitaciones de uso turístico en inmueble residencial, verificando el cumplimiento de los requisitos legales de su competencia y, en su caso, a promover las medidas oportunas.

Donostia, a 22 de octubre de 2020

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,  
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO  
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**

**PSE-EE, (3) PP.**

**ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR  
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----  
**II.2.10. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, udal espazioak eskolei lagatzeari buruz.**

**II.2.10. Moción de control, presentado por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la cesión de espacios municipales a centros escolares.**

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udaltzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, UDAL ESPARRUAK IKASTETXEEI UZTEARI buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA CESIÓN DE ESPACIOS MUNICIPALES A CENTROS ESCOLARES.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Gure taldeak behin baino gehiagotan salatu duenez, Donostiako hezkuntza publikoko ikastetxe askok zailtasun gehiago dituzte itunpeko ikastetxe eta ikastetxe pribatuek baino. Berdintasun ezaren adibideetako bat da irailean jakin genuela Donostiako English School ikastetxea udal kirolegi batean ari zela eskolak ematen. Ikastetxeko zuzendaritzaren eta kirolegikoaren arteko akordio pribatu bati esker lortu zuten hori. Baina egoera desberdina da Donostiako ikastetxe publiko batzuetan: batzuek ezin dituzte aukerako eskolak eman, leku gutxi dutenez ezinezkoa izango bailitzateke segurtasuneko osasun- protokoloak errespetatzea.

En ocasiones anteriores, desde nuestro grupo hemos denunciado las dificultades añadidas con las que se encuentran muchos centros de educación pública frente a los concertados y privados en Donostia. Un nuevo ejemplo de esta desigualdad es que durante el mes de septiembre, pudimos conocer que el colegio English School de Donostia estaba impartiendo las clases en un polideportivo municipal. Esto fue posible gracias a un acuerdo privado al que llegaron la dirección del colegio y la dirección del propio polideportivo. Sin embargo, en algunos colegios públicos de la ciudad no se están pudiendo dar las clases optativas ya que por la falta de espacio sería imposible hacerlo respetando los protocolos sanitarios de seguridad.

Zinegotzi ordezkariaren bidez jakin dugu Udalak ez duela ikastetxeekin hitz egin. Antzadenez, Hezkuntza Sailak berak jakinaraziko du zer ikastetxek behar duten toki gehiago.

Hemos sabido a través de la Concejala Delegada que desde el Ayuntamiento no ha habido interlocución con los centros escolares, sino que en teoría será el propio departamento de educación el que notifique qué centros pueden requerir espacios extra.

Bestalde, joan den hilabetean Hezkuntzako zinegotzi ordezkaria Hezkuntza Sailaren Gipuzkoako lurralde ordezkariarekin bildu zen. Hasiera batean, bilera horrek balio behar zuen jakiteko zer udal esparru utzi leku gehiago behar duten ikastetxe eta ikastolei, ikasleen arteko distantzia soziala gorde ahal izateko. Bilera horren ondoren, beste bilera bat egiteko gelditu ziren, astebeteko edo hamar eguneko epean, baina ez da aditzera eman elkartu diren.

A esto hay que sumarle que el mes pasado la Concejala Delegada de Educación se reunió con la delegada territorial del departamento en Gipuzkoa. En principio esa reunión servía para conocer qué espacios municipales se podían ceder a los colegios e ikastolas que no dispongan de los metros necesarios para mantener la distancia social entre alumnos. Tras ese encuentro se emplazaron a otra reunión en un plazo de una semana o 10 días

Batzordean gai horiei buruzko interpelazioa egin zitzaionean, zinegotzi ordezkariak azaldu zuen oso esparru gutxi eskatu direla eskolak emateko, eta, batez ere, kirol-jarduerak egiteko eskatu direla. Udal esparruak jolaserako edo kirol-jardueretarako erabiltzen ari diren ikastetxeen izenak eman zituen, baina ez zuen zehaztu ea, leku falta dela eta, ikastetxerik dagoen erabateko osasun-segurtasuna izan gabe eskolak ematen ari denik. Horregatik honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hitz eman dezala beren curriculum segurtasunez emateko leku gehiago behar duten ikastetxeei udal esparruak bermatuko dizkiela.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailarekin batera, ahalik eta azkarren ebatz dezala ikastetxeren bat bere curriculum segurtasunez emateko esparru alternatiboa eskatzen ari den.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Izpta.: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea”

de la que no ha trascendido si se ha llegado a realizar.

Interpelada por estas cuestiones en Comisión, la Concejala Delegada explicó que en lo relacionado con la solicitud de este tipo de espacios, la demanda de espacios para dar clases ha sido muy reducida, mientras que principalmente se han demandado espacios para la realización de actividades deportivas. Sin embargo, mientras que nombró los casos en los que los centros escolares están utilizando los espacios municipales para el recreo o las actividades deportivas, no concretó si existen centros que por falta de espacio no estén dando las clases con la seguridad sanitaria plenamente garantizada. Por ello presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a adoptar el compromiso de garantizar la cesión de espacios municipales a los centros escolares que requirieran de espacio extra para ofrecer su currículo con seguridad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a junto con el Departamento de Educación del Gobierno Vasco resuelvan lo antes posible si existe o no algún centro escolar que esté demandando un espacio alternativo donde desarrollar su currículo con seguridad.

Donostia, a 23 de Octubre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**II.2.11. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Abegi Etxearen eranskinaren beharrezko prestakuntzari buruzkoa, erabiltzaileak Covidaren kutsaduratik babesteko.**

**II.2.11. Moción de control, presentado por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la habilitación necesaria del anexo de Abegi Etxea para proteger a sus personas usuarias de la transmisión del Covid.**

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, ERABILTZAILEAK COVID-AREN TRANSMISIOETIK BABESTEKO ABEGI ETXEAREN ERANSKINA EGOKITZEARI BURUZKO KONTROL MOZIO hau aurkeztu du.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LA HABILITACIÓN NECESARIA DEL ANEXO DE ABEGI ETXEA PARA PROTEGER A SUS PERSONAS USUARIAS DE LA TRANSMISIÓN DEL COVID.

**JUSTIFIKAZIOA**

**JUSTIFICACIÓN**

COVIDek eragindako egoeran, osasun baldintzei eta, batez ere, distantzia sozialari dagokienez kontu handiz ibili behar denez, Abegi Etxearen Eranskinak ematen duen zerbitzuak kezka handia sortzen du.

En esta situación de COVID en la que es necesario extremar las condiciones de salud y principalmente el distanciamiento social, el servicio que da el Anexo de Abegi Etxea preocupa sobremanera.

Joan den irailean aurkeztutako interpelazioan, gure kezka azaldu genuen instalazio hau jendez gainezka egon ohi delako. Bertan,

En interpelación presentada el pasado mes de septiembre observábamos con preocupación cómo esta instalación se suele encontrar llena

gehienez hiru gau emateko prestatuta dagoen zentro batean, denbora hori soberan gaintitzen duten familiak egoten dira, eta batzuek hilabete batzuk ere eman dituzte zentroan. Hemen gelditzea aukeratu ez duten familiak dira, larrialdiko zaurgarritasun-egoeran daudelako baliabide hori erabiltzera behartuta daudenak. Eta COVIDek eragindako egoera honetan, pertsonen arteko distantzia fisikoa betetzeko kontu handiz jokatu behar den garai honetan, instalazioak beteta daude.

Erabiltzaileek bizi-espazioa partekatzen dute, eta ia gela guztiak konpartitzen dira, beharrezko distantzia fisikoa gordetzeko aukerarik gabe. Hori dela eta, etxea kutsaduragune garrantzitsua eta osasunerako arriskua izan daiteke bertan bizi direnentzat. Zinegotzi ordezkariak berak behin baino gehiagotan onartu du, aurreko interpelazio eta mozioei erantzutean, Eranskina okupatuta egon dela urteko 365 egunetan, COVIDek eragindako egoera baino lehen ere.

Talde horrek aurkeztu zuen interpelazioari erantzunez, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen ez zegoela aurreikusita Abegi Etxearen instalazioak pandemiak ezarritako eskakizunetara egokitzeko behar ziren tamaina handiko obrak hastea, COVIDek sortutako egoerak aurrekontu-murrizketak eragin baitzituen, eta, hortaz, pandemiaren ondorio ekonomikoek ez zuten marjina ekonomikorik ematen azpiegitura horien hobekuntzan inbertitzeko. Horren ordeztu, aldaketa txikiak egitea aurreikusten du, batez ere altzarien eta beste elementu batzuen forma, kokapena eta tokiari dagokienez, Eranskinari zabaltasun handiagoa emateko, baina erreforma edo obra sakonik egin gabe.

de gente. Estas instalaciones en un centro que está previsto para no superar las tres noches, han venido estando ocupadas por familias que superan este tiempo de estancia con creces, llegando incluso a estar meses en este lugar. Familias que no están eligiendo quedarse aquí, sino que se ven obligadas a utilizar el recurso por encontrarse en una situación de emergencia y vulnerabilidad. Y en esta situación de COVID, situación en la que se deben extremar las precauciones en cuanto al mantenimiento de las distancias físicas entre personas, las instalaciones se encuentran llenas.

En ellos se ha compartido espacio vital y prácticamente todas las estancias son compartidas, sin que posibilidad de distanciamiento físico suficiente. Ello puede suponer un foco importante de contagios y un peligro para la salud de las personas que habitan en él. La propia concejala delegada ha admitido en más de una ocasión, en respuesta a anteriores interpelaciones y mociones, que el Anexo se ha encontrado ocupado, ya antes de esta situación de COVID, los 365 días del año.

En respuesta a la interpelación que este grupo presentó, la concejala delegada respondió que no estaba previsto iniciar obras del calado necesario para adecuar las instalaciones del Abegi Etxea a los requerimientos que impone la pandemia, porque la situación de COVID había provocado restricciones presupuestarias, y por tanto los efectos económicos de la pandemia no dejaban margen económico para invertir en la mejora de estas infraestructuras. En vez de ello, había previsto proceder a ligeros cambios sobre todo en la forma, disposición y lugar de muebles y otros elementos que dieran más amplitud al Anexo, pero no una reforma u obra en profundidad.

Hala ere, jakin dugu Eranskinean edukiera mugatu dela. Eta nabarmendu behar da instalazio honetako esparruak egokitzeko eskaera egiten dela hain leku txikian pertsona asko pilatzen direlako, gutxienez 2015az geroztik. Beraz, ez da COVIDek sortutako egoerak eragindako eskaera berria, baizik eta aspalditik datorren eskea, beharrezko planifikazioa izan ez duena. Beraz, puntu honetara iritsi bagara izan da aurreko urteetan ez zaiolako heldu gaiari, nahiz eta arazoa behin baino gehiagotan identifikatu izan den; orain inprobisatzen ibili behar da.

Hori guztia kontuan hartuta, honako kontrol-mozio hau aurkezten dugu:

#### KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari behar diren ekintzak egin ditzala Abegi Etxearen Eranskina erabiltzen duten pertsona eta familientzat zegoen plaza-kopuru bera ziurtatzeko, COVID-19 birusetik babesteko beharrezko babes-neurriak bermatuta.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Izpta.: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

Sin embargo, hemos sabido de las limitaciones de aforo que se han llevado a cabo en el Anexo. Y es necesario poner de relieve que esta demanda de adecuación de los espacios de esta instalación viene dándose, por la acumulación de personas en tan poco espacio, al menos desde 2015. Con lo cual no es una demanda nueva provocada por la situación del COVID, sino al contrario, una antigua que no cuenta con la planificación necesaria, por lo que si se ha llegado a este punto ha sido porque en los años anteriores no se abordó esta cuestión a pesar de que en reiteradas ocasiones se identificó este problema, y ahora toca andar improvisando.

Teniendo en cuenta este hecho presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que acometa las acciones que sean necesarias para asegurar el mismo número de plazas para las personas y familias usuarias del Anexo de Abegi Etxea, garantizando las medidas de protección necesarias para protegerlas del virus del COVID.

Donostia, a 23 de Octubre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”



**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Covidaren garaian zaurgarritasun eta pobrezian dauden pertsonentzako neguari begira aurreikusiak dauden errekurtsioak direla eta.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat, honako KONTROL MOZIO hau aurkeztu dut, COVID GARAIAN AHULTASUN ETA POBREZIA EGOERAN DAUDEN PERTSONENTZAT NEGURAKO AURREIKUSITAKO BALIABIDEEI BURUZKOA.  
JUSTIFIKAZIOA

Urriaren 17an, urtero bezala, Pobreziaren Aurkako Nazioarteko Eguna da. Egoera horretan dauden pertsonak eta familiek pairatzen dituzte, hain zuzen, COVID pandemiaren ondorioak. Kutsadurek okerrera egiten dute euskal biztanleria pobreenarengan, eta desberdintasuna larriagotu egiten dute, pandemiak ez baititu biktimak bereizten, baina haren eraginak desberdintasunean eragiten du. Izan ere, Osasun azterketa batek frogatu duenez, positiboak bikoiztu egiten dira herritar pobreenen artean.

**II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los recursos previstos de cara al invierno para personas en situación de vulnerabilidad y pobreza en tiempos de Covid.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LOS RECURSOS PREVISTOS DE CARA AL INVIERNO PARA PERSONAS EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD Y POBREZA EN TIEMPOS DE COVID.  
JUSTIFICACIÓN

Como cada 17 de Octubre se celebra el Día Internacional Contra la Erradicación de la Pobreza. Son precisamente las personas y familias en esta situación las que sufren de manera desmedida las consecuencias de la pandemia del COVID. Los contagios se ceban en la población vasca más pobre y agravan la desigualdad, ya que la pandemia no distingue a sus víctimas, pero su impacto incide en la desigualdad. Un estudio de Salud constata, de hecho, que los positivos se duplican entre los ciudadanos más desfavorecidos.

Gainera, diseinatu diren neurri guztien arabera pertsona guztiok etxe bat dugu elkar babesteko; izan ere, etxebizitza da orain arteko pandemiaren antidotorik onena, baina pertsona batzuek ez daude egoera horretan, ehunka pertsonak ez dute-eta hotzetik babesteko hormarik, garbitzeko bainurik edo behar den urruntze soziala abian jartzeko lekurik.

Egoera horretan, orain inoiz baino gehiago, funtsezkoa da administrazioek beharrezko baliabideak aktibatzea, udazken honetatik aurrera osasun, ekonomia eta gizarte krisi hau sakontzean eskariak izango duen hazkundeari erantzun ahal izateko.

2020ko urriko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioan, baliabide hauek aipatu genituen, hain suertez: Bateko, hotzak jendea hil ez ditzan baliabideak, Hotz Aurreikuspen Egoeran Etxerik Gabeko Pertsonen Larrialdiko Laguntza Emateko Neguko Antolamendua edo Ate Irekiko Zerbitzua Donostiako Udalak muturreko tenperaturen garaian bizitegirik gabeko pertsonen (etxerik gabeko pertsonen) Abegin eskaintzen dien zerbitzua da. Gaur egun, iazkoaren oso bestelakoa den egoera batean gaude: COVID-19arekin bizitzen dira.

Gai horri erantzunez, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen, hain zuzen ere, COVID egoera horren ondorioz, jendea elkartzean datzan baliabide horren aurreko funtzionamendua aldatu egin behar dela, eta COVIDa hedatzea

Además, todas las medidas que se han diseñado han sido pensando en que todas las personas tenemos un hogar donde cobijarnos, pues la vivienda ha demostrado ser el mejor antídoto para la pandemia hasta ahora, pero hay personas que no se encuentran en estas situaciones, pues hay personas que no tienen dónde cobijarse del frío, un baño donde limpiarse o donde poner en marcha el requerido distanciamiento social.

En esta situación, ahora más que nunca, es clave que las administraciones activen los recursos necesarios, para que se pueda responder al incremento de la demanda de los mismos que se prevé que se vaya a experimentar a partir de este otoño en el ahondamiento de esta crisis sanitaria, económica y social.

En interpelación presentada en la comisión de Servicios a las Personas de Octubre de 2020 nos referíamos precisamente a estos recursos: por una parte, recursos para que la gente no perezca de frío, con el Dispositivo Invernal para la Atención de Urgencia a Personas sin Techo en Situación de Previsión de Frío o Servicio de Puertas Abiertas (SPA), servicio municipal que el Ayuntamiento de Donostia ofrece en época de temperaturas extremas a las personas en situación de exclusión residencial (personas sin hogar) en Abegi acumulando a personas en sus instalaciones. Si bien, hoy en día, nos encontramos en otra situación totalmente diferente a la del año pasado: seguimos conviviendo con la COVID-19.

En respuesta a esta cuestión, la concejala delegada respondía que, efectivamente, y precisamente por esta situación de COVID, el funcionamiento anterior de este dispositivo consistente en la acumulación de gente se

saihesteko ezarritako lege eta gizarte baldintzak errespetatuko dituzten zerbitzu horretako baliabideak abiarazteko plangintza egiten ari zirela. Zinegotziak esan zuen egoera eta planifikazioa aztertzen dituztenean, jakinarazteko datarik gabe, informazioa taldeei helaraziko liekeela.

2020ko urriko interpelazioaren bigarren partean, hizpide erabili genuen partida handiagoak ere eskaintzea, ahultasun ekonomiko eta sozialeko egoeran dauden pertsonen laguntza ekonomikoak jaso ditzaten, gizarte bazterkeriako egoerak saihesteko beharrezkoak diren gastu berezi, arrunt edo apartekoei aurre egiteko, etxebizitza eduki eta mantentzeko gastuei (errentamendua, hipoteka, energia, etab.) edo oinarrizko beharrei aurre egiteko. Azken batean, batez ere Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) direlakoei buruz ari ginen. Zinegotziak irailera arte kontzeptu horiengatik ordaindutako nominei buruz hitz egin zuen, 2.315.425,24 €, eta azaldu zuen maiatzetik irailera bitartean izan zirela eskaera gehien izan zituzten bi hilabeteak. Azkenik, aurreikusten zuen GLLei eskainitako baliabideen aktibazioa 3.140.000 €-raino igoko zela urte amaiera arte, eta Udalak hartu zuela GLLen eskaerak handitzeari aurre egiteko konpromisoa, eman beharreko zenbatekoa 3,14 milioi €-koa edo handiagoa izango zela; horretarako, beharrezko kredituak gaituta baitituzte.

Pobrezia egoeran edo zaurgarritasun egoeran dauden herritarrak babestu behar ditugu, COVIDetik babestu, pandemia egoera honi aurre egin ahal izateko eta orain inoiz baino gehiago hiltzen duen pobreziatik ateratzeko. Donostiako gizartea axolagabekeriatik,

tenia que modificar, y que estaban realizando la planificación para activar recursos de este servicio que respetaran los condicionantes legales y sociales impuestos para evitar la transmisión de COVID. La concejala afirmó que cuando se estudiara la situación y la planificación, sin fecha prevista para darla a conocer, trasladaría a los grupos esta información.

En la segunda parte de la interpelación de octubre de 2020 tratábamos el facilitar también partidas mayores para que las personas en situación de vulnerabilidad económica y social pueda recibir prestaciones económicas para hacer frente a gastos específicos, ordinarios o extraordinarios necesarios para evitar situaciones de marginación social, gastos necesarios para el disfrute y mantenimiento de la vivienda (arrendamiento, hipoteca, energía, etc.), o de las necesidades primaria. En definitiva nos referíamos sobre todo a las conocidas como Ayudas de Emergencia Social (AES). La concejala se refería a las nóminas pagadas por estos conceptos hasta septiembre, siendo de 2.315.425,24€, así como mostraba que mayo y septiembre habían los dos meses de más solicitudes. Finalmente preveía que la activación de recursos dedicados a AES se elevara hasta los 3.140.000€ hasta finales de año, y mostraba el compromiso del ayuntamiento para afrontar el aumento de las solicitudes de AES, fuera la cuantía a dar igual o mayor que los 3,14 millones de € previstos, para lo cual se contaba con la habilitación de los créditos correspondientes.

Necesitamos proteger a la ciudadanía que se encuentra en situación de pobreza y/o de vulnerabilidad, protegerla del covid, para que pueda sobrevivir a esta situación de pandemia y encaminarse a salir de una pobreza que ahora, más que nunca, mata. Para proteger a

bazterketatik eta interes faltatik babesteko, Donostian ikusezin bihurtuta egon arren, gero eta ugariagoa den eta bizirik irauteko nahiz egoera horretatik irteteko eskubidea duen biztanleriarekiko. Udal honen betebeharra da baliabide eta azpiegitura horiek aktibatzea eta helmen handiagoz hornitzea.

la sociedad donostiarra de la indiferencia, de la marginación y la falta de interés hacia una población que, aunque invisibilizada en Donostia, es cada vez más numerosa y tiene derecho a pervivir y salir de esa situación. Activar y dotar de más capacidad esos recursos e infraestructuras es un deber de este ayuntamiento.

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio jendaurrean aditzera eman dezala COVID egoeran hotzetik babestu behar diren pertsonen eskaerei erantzuteko plangintza, 2019an artatutako pertsonen kopuru berari gutxienez erantzuteko baliabideak abian jarrita.

2. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio GLLak tramita diezazkiela baldintzak betetzen dituzten eskaera guztiei, nahiz eta azken zenbatekoa aurreikusitako 3,14 milioi eurokoa edo handiagoa izan.

Donostian, 2020ko urriaren 23an

Sinatua: Aitzole Araneta,  
Elkarrekin Donostia udal taldearen  
bozeramailea.”

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que hag pública la planificación para responder a la demanda de solicitudes de personas que tengan que protegerse del frío en situación de COVID, activando los recursos para atender como mínimo al mismo número de personas atendidas el año 2019.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a tramitar AES a todas aquellas peticiones que cumplan los requisitos, aunque la cuantía final sea igual o superior a los 3,14 millones de € previstos.

Donostia, a 23 de Octubre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin  
Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte Lopez y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.13. Kontrol mozioa bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, udal aterpetxeen zerbitzuaren balizko pribatizazioaren inguruan.**

“Aitzole Araneta Zinkunegi, ELKARREKIN DONOSTIA udal taldeko bozeramaileak eta Markel Ormazabal Gaztañaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten dute Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urriaren 19an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

2020ko uztailaren 2an Udaleko Langileen Batzordeak bilera eskari bat luzatu zien Udaleko Langileria eta Ogasun arloetako arduradun politikoei.

Langile Batzordeak orduan zabaldutako idatziaren arabera, COVID-19-ak eragindako alarma-egoeraren ondoren, Udal Gobernuia “neurri” batzuk hartzen hasia zen aurrekontuak eta udal-antolaketa pandemiaren ondorioz sortutako krisiari egokitzeko.

**II.2.13. Moción de control conjunta, presentada por los grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa a la supuesta privatización del servicio de albergues municipales.**

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal ELKARREKIN DONOSTIA, y Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas el pasado 14 de octubre de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

Con fecha 2 de julio de 2020 la Comisión de Personal del Ayuntamiento solicitó una reunión a los responsables políticos del área de Personal y Hacienda del Ayuntamiento.

Asimismo, en aquel escrito, la Comisión de Personal señalaba que, tras la situación de alarma provocada por el Covid-19, el Gobierno Municipal había comenzado a adoptar una serie de “medidas” para adecuar los presupuestos y la organización municipal a la crisis derivada de la pandemia.

“Neurri” horiek ez dira gastu publikoaren oreka-  
ariketa. Gastu publikoaren planifikazioan  
errentagarritasun politikoa nahikoa ez duten  
zenbait zerbitzuetako murrizketak besterik ez  
dira”, adierazi zuten. Eta zentzu honetan,  
beldur ziren ikuspuntu politikotik  
“errentagarriak” ez ziren zenbait zerbitzu  
publikoren pribatizazioa planifikatzen ari ote  
zen. Zerbitzu horietako bat hiriko Gazte  
Aterpetxeak dira.

Langile Batzordearen esanetan, ez omen da  
berria gazte aterpetheen zuzeneko kudeaketa  
publikoa bertan behera uzteko plangintza  
egiteko aukera. Eta zerbitzuen azken urteetan  
izandako urteko balantze ekonomikoari eta  
aterpetxeetako plantillaren egoerari buruzko  
datuak eskatu direla egiaztatu ondoren, udal  
aterpetheen zerbitzua pribatizatu daitekeeneko  
susmo horiek frogatuta ziren Langile  
Batzordearen irudiko.

Pertsonentzako zerbitzuen batzordean  
gaiagatik galdetuta, zinegotzi ordezkariak  
adierazi zuen ez zegoela martxan inongo  
pribatizazio asmorik, sustapena egiten ari zen  
aterpetheen inguruko txosten baten esperoan  
zeudela, eta bere ardurak kudeaketa zela, udal  
zerbitzu publikoen aldeko edo kontrako iritzia  
ematea baino.

Emandako erantzunaren aurrean, COVID-19  
birusak sortutako krisiak agerian utzi badu  
zerbait, hori kudeaketa zuzeneko sistema  
publiko antolatu eta indartu batek krisi global  
eta humanitario bati modu egokian erantzun  
diezaiokeela da. Zentzu honetan udalak  
zuzenean, hau da berak eta ez sozietate  
instrumentalen bitartez publikoki kudeatutako  
hainbat eta hainbat onura jarri behar dira  
mahaigainean: egungo lantaldearen  
trebakuntza eta egonkortasuna, hizkuntzak eta

“Estas “medidas” no son un ejercicio de  
equilibrio del gasto público. No son más que  
recortes en algunos servicios que no tienen  
suficiente rentabilidad política en la  
planificación del gasto público”, señalaron. Y  
en este sentido, tenían que se estuviera  
planificando la privatización de ciertos servicios  
públicos que no eran “rentables” desde el  
punto de vista político. Uno de estos servicios  
son los Albergues Juveniles de la ciudad.

La Comisión de Personal considera que no es  
nueva la posibilidad de planificar el abandono  
de la gestión pública directa de los albergues  
juveniles. Y tras constatar que se han  
solicitado datos sobre el balance económico  
anual de los últimos años de los servicios y la  
situación de la plantilla de los albergues, las  
sospechas sobre la privatización del servicio  
de albergues municipales se convirtieron, a  
juicio de la Comisión de Personal, en una  
prueba de ello.

Preguntado por el tema en la Comisión de  
Servicios a las Personas, la concejala  
delegada indicó que no había ninguna  
pretensión de privatización en marcha, que  
estaban a la espera de un informe sobre los  
albergues que estaba realizando Fomento y  
que su responsabilidad era la gestión, más que  
dar su opinión favorable o desfavorable a los  
servicios públicos municipales.

Ante la respuesta dada, hemos de señalar que  
si algo ha puesto de manifiesto la crisis  
provocada por el virus COVID-19 esto ha sido  
que un sistema público de gestión directa, bien  
organizada y reforzada, puede responder  
adecuadamente a una crisis global y  
humanitaria. En este sentido, hay que poner  
sobre la mesa los numerosos beneficios de  
una gestión pública realizada directamente, y  
no a través de sociedades instrumentales, por  
el propio Ayuntamiento; como, por ejemplo, la

batez ere euskara 100% menperatzea, eta kudeaketa zuzenetik zeharkakora igarotzen bada langileen baldintzaren prekarizazioa, eta ortaz zuzeneko kudeaketa ereduak kasu honetan eskaintzen duen zerbitzuaren kalitatea. Transbertsalitatea edo udal departamentu ezberdinei edota hiriko kirol, kultura, unibertsitate eta gizarte elkarteei eskaintzen zaien zerbitzua, edo COVID garai hauetan aurten ikusi bezala Ondarreta-La Sirena gazte aterpetxea gizarteratze aterpetxe bihurtu ahal izana zuzeneko kudeaketa publiko hori bazegoelako. Erromesentzat eta Donostian haientzako bideratutako aterperik ez dagoenez, udal aterpetxeak beraiantzat erreferente izatea eta martxotik urrira aterpetxeen erreserben bi herenak betetzea. Nazioarteko REAJ eta IYHF gazte aterpetxe sare publikoen bitartez nazioarteko lehioa zabalik izateak, obrak udaleko brigadek eta ez enpresa pribatuek abordatzeak dakartzaten kostu aurrezpenak, edota zuzenean publikoki kudeatutako Uliako gazte aterpetxeak egindako lan eta inbertsioei esker ingurumen ziurtagiria eskuratu izana.

Gainera, balizko egoeraren aspektu negatiboak aztertuz, Ondarreta-La Sirena eta Uliako udal gazte aterpetxeak balizko aterpetxe turistiko bihurtuz gero (nahiz eta sozietate instrumental baten zeharkako kudeaketa publikoan opinarrituta egon), Donostiako gainontzeko aterpetxe turistikoekiko lehio desleiala sortarazteko baldintzak ezarriko liriteke.

formación y estabilidad del equipo actual o el dominio de las lenguas, y sobre todo del euskera, al 100 %. Mientras que si la gestión pasase de ser indirecta se produciría una precarización de las condiciones laborales de las personas trabajadoras. La calidad del servicio que ofrece el modelo de gestión directa es evidente en este caso. Asimismo, hay que mencionar la transversalidad o el servicio que se ofrece a los diferentes departamentos municipales, así como a las asociaciones deportivas, culturales, universitarias y sociales de la ciudad, o la posibilidad de convertir el albergue juvenil de Ondarreta, La Sirena, tal y como se ha visto este año en COVID, en un albergue de inserción social, gracias a la existencia de esa gestión pública directa. Igualmente, y dado que no existen albergues destinados a peregrinos en Donostia, los albergues municipales son un referente para estas personas, y entre marzo y octubre estas personas cubren las dos terceras partes de las reservas existentes en estos albergues. Del mismo modo, hay que destacar la ventana que se abre al mundo a través de las redes públicas de albergues juveniles internacionales REAJ e IYHF, el ahorro de costes que supone el abordaje de las obras por parte de las brigadas municipales en lugar de por empresas privadas, o la obtención de la certificación ambiental gracias a las obras e inversiones realizadas por el albergue juvenil de Ulía, gestionado de manera pública directamente.

Además, analizando los aspectos negativos de la posible situación, si los albergues juveniles municipales de Ondarreta y Ulía se convirtieran en albergues turísticos (pese a estar basados en la gestión pública indirecta de una sociedad instrumental), se establecerían las condiciones para generar una competencia desleal con el resto de albergues turísticos donostiarras.

Izan ere, argi dago: behar den marketing eta promozio esfortzuak eginez (adibidez: web ikusgarri bat izatea eta bertan erreserbak egiteko plataforma aktibatu ahal izatea) kudeaketa zuzen eta publikoa duten udal aterpetxeak ez dakarte bakarrik gastuen aurreztea eta zerbitzu hobea eskaintzea langileak ez daudelako errotatzen eta egonkortuta zerbitzu eta atentzio hobea eskaintzen dutelako, baizik eta ikuspuntu monetario soil batetik ere, bilatzen den errentagarritasuna ere lortzea erraz eskura baitaiteke.

Hau dena, noski, borondate politikoa baldin badago gauzatu liteke.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duten zinegotziek honako MOZIO hau aurkezten dugu:

#### KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostia Sustapenaren txostenaren zain egon gabe, udal gazte aterpetheen kudeaketa zuzena mantentzeko borondate politikoa berrestea.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sozietate instrumental baten zeharkako edo azpikontratutako kudeaketa ereduak lekarren zerbitzu okertzea ikusirik, udal gazte aterpetheen kudeaketa publiko zuzena mantentzea.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Ulia eta Ondarreta-La Sirena udal gazte aterpetxeak aterpetxe turistikoko bihurtzeko asmorik ez duela berresteko

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal

De hecho, está claro que realizando un adecuado esfuerzo en marketing y promoción (por ejemplo, disponer de una web atractiva y poder activar la plataforma de reservas en la misma) el albergue municipal, con una gestión directa y pública, no sólo supone un ahorro en costes y un mejor servicio (ya que el personal, al estar estabilizado y no rotar, ofrece un mejor servicio y una mejor atención), sino que, también desde un punto de vista meramente monetario, resulta más fácil obtener la rentabilidad que se busca.

Todo ello es posible, evidentemente, si existe una voluntad política.

Es por todo ello por lo que el concejal y la concejala abajo firmantes presentan la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a ratificar su voluntad política de mantener la gestión directa de los albergues juveniles municipales sin esperar el informe de Fomento de San Sebastián.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a mantener la gestión pública y directa de los albergues juveniles municipales ante el deterioro del servicio que supondría un modelo de gestión indirecta o subcontratada a través de una sociedad instrumental.

3.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que ratifique que no pretende convertir los albergues juveniles municipales de Ulía y Ondarreta (La Sirena) en albergues turísticos.

4.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno



Gobernuari urte luzez behin behineko egoeran mantendu dituen udal langileak ez kaleratzea.

Municipal a que no despida al personal municipal que ha permanecido en situación de provisionalidad durante muchos años.

DONOSTIAN, 2020KO Urriaren 23an

Donostian, 2020ko urriaren 23an

Aitzole Araneta Zinkunegi  
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea

Aitzole Araneta Zinkunegi,  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Duñike Agirrezabala Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**13. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**13. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**13. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE, (3) PP.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**13. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE.**  
**ABSTENTZIOAK: 3 – PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4)**  
**PSE-EE.**  
**ABSTENCIONES: 3 – PP.**

-----  
**II.2.14. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, gaztedian jokoaren**

**II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la**

**adikzioa dela eta.**

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, jokoaren problematikari buruzko hezkuntza-programak direla eta PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Gure herritarrik gazteenak jomuga errazena bihurtzen ari dira joko-enpresetarako, eta kaltetuenak dira ludopatía zabaltzeak dakarren osasun publikoko arazo larria dela eta. Enpresa horiek baliabide gutxien dituzten pertsonekin eta aukera gutxien dituzten gazte pobretutakoekin grinatzen dira batik bat.

Jokoaren eskaintza gero eta maizago egiten da gazteen eta haurren liburutegiak dituzten kultur zentroen, ikastetxeen eta institutuen inguruetan, eta, horren ondorioz, ikasleak jokoaren eta mendekotasun-arazoak ekar ditzakeen jarduera nolabait normalizatuaren eraginaren pean daude.

Apustuen publizitatea kontrolatzeko eta pixkanaka desagertzeko pausoak eman diren arren, uste dugu beharrezkoa dela maila guztietan neurriak ezartzen jarraitzea, gero eta gazte gehiagok baitu, klik sinple bat eginda, mugikorrean, tabletan edo ordenagailuan zortea probatzeko aukera.

Errealitate horren alderdirik garratzena agerian geratzen da Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailaren emandako datuak ikustean: 43.000

**adicción al juego en la juventud.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS relativa a los programas educativos sobre la problemática del juego.

**JUSTIFICACIÓN**

Nuestros vecinos y vecinas más jóvenes se están convirtiendo en el blanco más fácil para las empresas del juego y en las más perjudicadas por el serio problema de salud pública que supone la propagación de ludopatía. Estas empresas se ceban sobre todo con aquellos que tienen menos recursos, con la juventud más empobrecida y con menos oportunidades.

La oferta del juego se presenta cada vez con más frecuencia en las inmediaciones de centros culturales con bibliotecas juveniles e infantiles, colegios e institutos, con la consiguiente exposición de las alumnas y alumnos al juego y a la normalización de una actividad que puede desembocar en problemas de adicción.

A pesar de los pasos dados para el control y progresiva desaparición de la publicidad de las apuestas, creemos que es necesario seguir implementando medidas a todos los niveles, ya que cada vez más jóvenes que tienen a un golpe de clic en el móvil, la tablet o el ordenador la posibilidad de probar suerte.

La cara más amarga de esta realidad emerge al constatar que ya son 43.000 vascos y vascas las que presentan un trastorno de

euskal herritarrek badute joko patologikoaren nahasmendua, eta gazteen % 5ek ere badu mendekotasun hori.

Batzordean, Hezkuntzako zinegotzi ordezkariak behin eta berriz adierazi zuen prebentziorako eskumen-esparrua Eusko Jaurlaritzaren esku dagoela. Alde horretatik, onartzen dugu beharrezkoa dela Euskal Autonomia Erkidegoan Jokoa Arautzeko 1991eko azaroaren 8ko 4/1991 Legea aldatzea, zaharkituta geratu baita hainbat gaitan eta beharrezkoa baita eguneratzea. Euskal Autonomia Erkidegoan Jokoaaren Erregelamendu Orokorra onartzen duen 2016ko uztailaren 27ko 120/2016 Dekretuak beharrezko gai batzuk tratatu zituen arren, ausazko jokoeiko mendekotasunak dakarren arazoari eta babes-neurri posibleei sakonago heldu behar zaiela uste dugu, Jokoa Arautzeko Legetik bertatik zuzenean jardunez.

Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzko 2016ko apirilaren 7ko 1/2016 Legearen eta Adikzioei buruzko Euskadiko Planaren arabera, Udalak eskumena du Adikzioen Udal Plana prestatu, garatu eta gauzatzeko. Indarrean dagoen Adikzioen Udal Plana (2017-2021) baloratzen badugu, ikusten dugu ez duela inolako proiekturik garatu jokoarekiko mendekotasunari aurre egiteko. Are gehiago, mendekotasunei buruzko azterketan, Euskadiko ausazko jokoen prebalentziari buruzko 2012ko datuak biltzen ditu, baina ez ditu behin ere aipatzen on line apustuak. Kontuan hartuta azterketa duela zortzi urte egin zela eta azaroa areagotu egin dela -Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien (IKT) erabilera gero eta handiagoa delako eta gazteen artean on line apustuak

juego patológico según el Departamento de Salud del Gobierno Vasco y que hasta un 5% de la población joven se enfrenta a esta adicción.

En comisión, la concejala delegada de Educación insistió en señalar que el ámbito competencial para la prevención estaba en manos del Gobierno Vasco. En este sentido, reconocemos la necesidad reformar la Ley 4/1991, de 8 de noviembre, Reguladora del Juego en la Comunidad Autónoma del País Vasco, puesto que la norma ha quedado obsoleta en algunas cuestiones y es necesaria una actualización. Aunque mediante el Decreto 120/2016, de 27 de julio, por el que se aprueba el Reglamento general del juego en la Comunidad Autónoma de Euskadi, se han abordado algunas cuestiones necesarias, creemos que es necesario abordar el problema que supone la adicción a los juegos de azar, así como las posibles medidas protectoras, desde un mayor nivel de profundidad, actuando directamente desde la propia Ley Reguladora del Juego.

De acuerdo con la Ley 1/2016 de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias y el propio plan de Adicciones de Euskadi, el ayuntamiento tiene la competencia de elaborar, desarrollar y ejecutar el Plan Local sobre Adicciones. De este modo, y valorando el Plan de Adicciones local en vigor (2017-2021), no ha desarrollado ningún proyecto para hacer frente a la adicción al juego. Es más, en el análisis relativo a las adicciones, recoge datos sobre la prevalencia de los juegos de azar en Euskadi de 2012, aunque sin hacer mención alguna a la problemática de las apuestas online. Teniendo en cuenta que el análisis es de hace ocho años y la realidad de esta problemática ha aumentado por la evolución en el uso de las TICs y la proliferación de las apuestas online

aisiarako modu gisa ugaritu direlako-, beharrezkotzat jotzen dugu plan hori eguneratzea, gizartean gertatzen ari diren aldaketei erreparatuta, izaten diren mendekotasunen errealitateari behar bezala erantzun ahal izateko.

Era berean, uste dugu beharrezkoa dela hurbileko ingurunea eta errealitatea aztertzea, hau da, udal mailako datuak izan behar ditugula mendekotasunei aurre egiteko beharrezkoak diren ekintzak aztertu eta planteatu ahal izateko, kontuan hartuz, gainera, genero-ikuspegia eta erasandako pertsonen adina.

Urriaren 29an Zorizko Jokorik Gabeko Nazioarteko Eguna dela kontuan hartuta, honako hau aurkezten dugu:

#### KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko jokoaren eta apustuen egoerari buruzko azterlan bat egin dezala, hurrengo Adikzioen Udal Planaren barruko proiektuak ezartzeko oinarria izan dadin.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indarrean dagoen Adikzioen Udal Planaren ebaluazioa egin eta taldeekin partekatu dezala, haren barruko proiektuen exekuzioa baloratzeko.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Adikzioen Udal Plana (2017-2021) eguneratzeko, beharrezko neurri zuzentzaileak erantsita, mendekotasunen errealitatean izan daitezkeen aldaketei egoki erantzun ahal izateko.

como forma de ocio entre los jóvenes, consideramos necesario la actualización del citado Plan, atendiendo a los cambios que se van produciendo en la sociedad, de tal manera que sea un plan que pueda responder correctamente a la realidad de las adicciones que se den.

De igual modo, consideramos que es necesario llevar a cabo un análisis del entorno y realidad cercana, esto es, contar con datos a nivel municipal para poder atender y plantear las acciones necesarias para hacer frente a las diferentes adicciones que se den, teniendo en cuenta además la perspectiva de género y la edad de las personas afectadas.

Teniendo en cuenta que el 29 de octubre es el día internacional sin juegos de azar, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar un estudio sobre de la situación del juego y las apuestas en la ciudad, de tal manera que sirva de base para establecer los proyectos del próximo plan local de adicciones.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar y compartir con los grupos una evaluación del Plan local de Adicciones en vigor al objeto de valorar la ejecución de los proyectos del citado plan.
3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo una actualización del Plan local de adicciones (2017-2021) incorporando las medidas correctoras necesarias para responder de forma correcta a los cambios que se puedan dar en la realidad de las adicciones.

4. Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari adingabeekin eta gazteekin prestakuntza eta kontzientziario proiektu bat egin dezala, jokoaren eta apustuen arriskuen ingurukoa, egungo Adikzioen Planean (2017-2021) dagoen neurri falta konpontzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo un proyecto de formación y concienciación de los riesgos del juego y las apuestas con menores y jóvenes que permita solventar la ausencia de medidas del actual plan de adicciones (2017-2021).

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, de 23 de octubre de 2020

Haizea Garay Gallastegui,  
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.15. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiriko lan-prekarietateari buruz.**

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen

**II.2.15. Moción de control, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la precariedad laboral en la ciudad.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento

babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN gure hirian den lan prekarietateaz egindako interpelazioaren ondorioz.

Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a la precariedad laboral.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Urriaren 7an Lan Duinaren Nazioarteko Eguna izan zen. Zoritxarrez, lan-prekarietate handia dago Euskadin oraindik ere, eta Donostia ez da arazo horretatik libre den hiria. Horrenbeste zabaldua dagoen prekarietate horren aurka borroka egiteko, batez ere pandemia garai hauetan, konpromiso sendoak hartu eta ekin egin behar zaio, hura galtzeko.

El día 7 de octubre se celebró el Día internacional por el Trabajo Decente. Por desgracia, en Euskadi aún se dan múltiples situaciones de precariedad laboral y Donostia no es una ciudad ajena a este problema. A fin de luchar contra la precariedad generalizada, sobre todo en estos tiempos de pandemia, es necesario tomar compromisos firmes y actuar por su erradicación.

Erakunde publikoek dituzte bitarteko eta baliabide gehien arlo horretan –eta beste askotan– jarduteko eta legeak egiteko. Donostiako Udalak, erakunde publikoa den aldetik, enplegua sustatzea du bere eskumenen artean, eta enplegua sortzeko plan batzuk aurrera eramaten dituen arren (45 urtetik gorako pertsonak lanean hartzea bultzatzeko programak, konparazio baterako), ez da nahikoa iraupen luzeko enplegua sortzeko, ezta behar adinako egonkortasun-bermeak izateko ere.

Las instituciones públicas son las que más medios y recursos tienen para actuar y legislar en esta materia como en otras tantas. El ayuntamiento de Donostia como institución pública tiene entre sus competencias el fomento del empleo, y aunque desarrolla planes para la creación de empleo, por ejemplo, los programas que impulsan la contratación de personas mayores de 45 años, no es suficiente para crear un empleo de larga duración ni con garantías suficientes de estabilidad.

Argi dago bere politiken barruan ere askoz lan gehiago eta askoz ildo gehiagotan egin dezakeela udal gobernu honek. Esate baterako: (1) segimendua egitea, udal zerbitzuak egiteko azpikontratutako enpresetan edo enpresa emakidadunetan lan egiten duten langileen lan baldintzena; (2) azpikontratutako zerbitzuak berriz ere Udalak berak hartzearen alde egitea; eta (3) bitarteko langileak erregularizatzea.

Es evidente que dentro de sus políticas, el actual gobierno municipal podría hacer mucho más y en muchas líneas, por ejemplo, (1) realizando un seguimiento de las condiciones laborales de los empleados que trabajan en las empresas subcontratadas por el ayuntamiento para realizar servicios municipales, o en empresas concesionarias; (2) apostando por la remunicipalización de los servicios subcontratados; (3) o por la regularización del personal interino.

Hirian enplegu aldetik den egoera orokorrean,

En cuanto a la situación general del empleo en

berriz, argi asko ikusten da COVID-19aren erasana, eta baita birus horri aurre egiteko hartu diren neurriena ere. Orain, kutsatzea asko ugartzen ari den aldia dugu berriz ere, eta zaila da hurrengo hilabeteetan zer bilakaera izango duen eta arlo bakoitzean (lan eta gizarte arloan ere bai) izango duen erasana esatea. Nolanahi ere, guk uste dugu, enplegua suntsitzea geldiarazteko planteatu diren neurriek asko lagunduko zutela, seguru asko, gizartearen gehiengoak, langile jendeak, alegia, krisi hau ez ordaintzen, eta, hala, krisi honi aurre egiteko modua 2008tik aurrera izan dugun krisiari aurre egiteko modua ez bezalakoa izaten orain, erabat beste alderakoa baizik.

Une honetan, dugun egoera dela eta, akaso zaila izango jarduera batzuk moteltzeak eta negozio batzuk ixteak (denda txikiak eta ostalaritza, esate baterako) zenbateko eragina izan duen ekonomian eta gizartean. Ez dakigu zenbat pertsonari murriztu edo aldatu dioten lehen zuen kontratua, edota zenbati okertu dizkieten zituen lan baldintzak koiuntura honen aitzakiarekin. Dakiguna da zenbat pertsonak galdu duen lana. Beraz, lan esparrua sakonago aztertu behar da benetako eragina ebaluatzeko modua izateko. Hala ere, derrigorra da neurri batzuk jartzen jarraitzea suspertzea lan baldintzak kaskartuta izan ez dadin.

Orain asko ez dela aurkeztutako PREKaren bigarren ekinaldian planteatutako neurriez gain, guk uste dugu, enplegua sortzea ez ezik, enplegu egonkorra eta kalitatekoa izatea sustatu behar dela.

Hori dela eta, hauxe da gure

la ciudad, se observa una clara incidencia del virus COVID-19 y el efecto de las medidas que se han tomado para hacer frente al citado virus. Estando en estos momentos inmersos de nuevo en fase de numerosos contagios es difícil valorar la evolución que se vaya a dar en los próximos meses así como su efecto en todos los ámbitos, incluido el sociolaboral. En todo caso, creemos que las diferentes medidas que se han ido planteando para frenar la destrucción de empleo han podido contribuir en gran medida a evitar que la mayoría social trabajadora pague la crisis, de modo que se pueda hacer frente a la misma de forma radicalmente opuesta a la crisis que hemos vivido a partir de 2008.

En estos momentos, por la situación en la que nos encontramos, puede resultar complicado valorar y cuantificar el impacto económico y social de la ralentización de ciertas actividades, así como el cierre de distintos negocios (pequeño comercio, hostelería, etc.). A falta de saber cuántas personas han visto sus contratos reducidos, modificados y, en general, cuántas han visto empeorar sus condiciones laborales tomando como excusa esta coyuntura, contamos con el cómputo global de personas que han perdido su empleo. Por lo tanto, se hace necesario un análisis más profundo del ámbito laboral para evaluar el impacto real. Si bien es cierto que urge seguir implementando medidas para que la recuperación no vuelva a realizarse a costa de precarizar las condiciones de trabajo.

Más allá de las medidas planteadas en la segunda fase del PREK recientemente presentadas, consideramos que además del fomento de la creación de empleo, éste ha de ser estable y de calidad.

Por este motivo, presentamos la siguiente:



KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio hiran diren langileen eta nagusien ordezkarien arteko bitartekaritza papera hartzeko bere gain, lan esplotazioaren aurkako neurriak adosteko eta hirian lan egiten duten pertsonen lan duina izateko.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio lan prekaritatearen aurkako plan bat garatzeko hirian.

3. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio begiratzeko ondo Udalak eta haren mendeko erakundeek gaur egun azpikontratatuta dituzten zerbitzu publikoen prebentzio eta babes neurriak betetzen diren.

4. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio azterlan ekonomiko, finantzario eta juridikoa egiteko, Udalak eta haren mendeko entitateek azpikontratatuta dituzten zerbitzu publikoak berriz ere Udalak berak hartzeko modurik den ikusteko.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Haizea Garay Gallastegui,  
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a asumir un papel de intermediación con representación de trabajadores y patronal en la ciudad al objeto de acordar medidas contra la explotación laboral y por un trabajo decente para las personas que trabajan en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar un Plan de lucha contra la precariedad laboral en la ciudad.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a vigilar el cumplimiento de las medidas de prevención y protección sanitaria de los servicios públicos que el Ayuntamiento y sus entes dependientes tienen actualmente subcontratados.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a elaborar un estudio integral de carácter económico, financiero y jurídico que analice la posibilidad de municipalizar los servicios públicos que el Consistorio y sus entes dependientes tienen actualmente subcontratados.

Donostia, de 23 de octubre de 2020

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

15. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2)

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP,

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

(3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**15. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.  
ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.  
ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**II.2.16. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, larrialdi klimatikoaren adierazpena dela eta.**

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAK hil honetan izandako bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Dagoeneko urtebete baino gehiago pasa da hirian klima larrialdia adierazteko akordioa Osoko Bilkuran onartu zela, eta, hala, joan den urrian, batzorde ez-iraunkor bat sortzea eskatu

**II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la declaración de emergencia climática.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes.

**JUSTIFICACIÓN**

Transcurrido más de un año desde que se aprobara en Pleno el acuerdo para la declaración de emergencia climática en la ciudad, y coincidiendo que en el mes de

genuen guk, hirian Klima Larrialdia Adierazteak ekarritako akordio eta neurrien jarraipena egiteko. Eskaera hura, ordea, ez zuen onartu udal gobernuak, esanez bazeudela gune iraunkor batzuk oposizioko taldeekin eta talde ekologistekin hitz egin eta ezarri beharreko neurriak lantzen joateko. Baina, ekin beste erremediorik ez zaigu gelditzen martxoan klima larrialdia adieraztekoan onartutako ekintzak aplikatzeko kronograma bat zehaztu beharra dagoela esanez.

Hala, garrantzitsua iruditzen zaigu gogoratzea iazko abenduaren lehen astean izatea aurreikusi zuela urte hartako urrian Ekologiako zinegotzi eskuordeak Klima Larrialdia Adieraztea, baina ez zela hala izan eta aurtengo martxoaren 17 arte ez zuela onartu Gobernu Batzarrak adierazpena. Onartu zen garaian konfinatuta geunden, baina harrezkero sei hilabete baino gehiago ere pasatu diren arren, udal gobernuak ez du taldeekin partitu proposatutako neurriak hartzeko ibilbide-orririk.

Hil honetako batzordean, interpelazioa egin genion zinegotzi eskurodeari, uste baitugu beharrezkoa dela taldeekiko, talde ekologistekiko eta, oro har, herritarrekiko komunikazioa areagotzea, klima larrialdiaren adierazpenarekin batera planteatutako ekintzak partekatzeko eta Udalaren webgunetik bertatik komunikazioa hobea eman eta ekintzen hedapena sustatzeko. Era berean, Klima 2050 Ekintza Planaren barruko neurriak nola txertatzen diren azaltzeko beharra ere planteatzen dugu. Ekintza Plan horri dagokionez, 2018-2019 biurtekoan egindako

octubre pasado solicitamos la creación de una Comisión no permanente para el seguimiento de los acuerdos y medidas derivados de la Declaración de Emergencia Climática en la ciudad, solicitud que fue rechazada por el gobierno municipal, alegando la existencia de espacios de diálogo permanentes con oposición y colectivos ecologistas con el fin de ir trabajando las medidas a implementar, se hace necesario seguir insistiendo en la necesidad de concretar un cronograma de aplicación de las acciones aprobadas junto a la declaración de emergencia climática en marzo de este año.

De este modo, consideramos importante recordar que en el mes de octubre del pasado año el concejal delegado de Ecología avanzaba como fecha prevista para la Declaración de Emergencia Climática estaba prevista para la primera semana de diciembre, algo que finalmente no se produjo, retrasándose su aprobación en junta de gobierno local hasta el 17 de marzo del presente año. En el momento de la aprobación estábamos confinadas, sin embargo, desde entonces han pasado más de seis meses y el gobierno municipal no ha compartido con los grupos la hoja de ruta para la adopción de las medidas planteadas.

En la comisión del presente mes, la concejala delegada fue interpelada ya que entendemos necesario incrementar la comunicación con grupos, colectivos ecologistas y ciudadanía en general para compartir las acciones planteadas junto con la declaración de emergencia climática, mejorar la comunicación desde la propia web municipal, fomentando su difusión. Asimismo, planteamos la necesidad de explicar el modo en el que se imbrican las diversas medidas dentro de Plan de acción Klima 2050. En cuanto al citado Plan de acción solicitamos una evaluación de las acciones

ekintzen ebaluazioa egitea eskatzen dugu, aurrera eramandako neurriak eta haiek klima aldaketaren aurkako borrokan izan duten eragina aztertzeko.

Era berean, pandemiaren ondorioz dagoen testuingurua kontuan hartuta, beharrezkotzat jotzen dugu izan daitezkeen murrizketen berri ematea, baita horiek aurtengo Klima 2050 Planean nahiz hurrengoan izan ditzaketen ondorioen berri ere.

Hala, bada, urriaren 24a Klima Aldaketaren aurkako Nazioarteko Eguna denez, hauxe da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio lehenbailehen aurkez dezala Klima Larrialdia Adieraztearekin batera doazen ekintzak abian jartzeko kronograma zehatza.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio lehenbailehen aurkez dezala Klima 2050 Ekintza Planean 2018-2019 biurtekorako jarritako ekintzen betetze maila ebaluatzeko txostena, eta Ingurumeneko Aholku Batzordean aurkez diezaiela udal taldeei eta gizarte eragileei.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hobetzeko klima aldaketaren aurkako borrokari buruzko komunikazioa, eta, hala, atal bat sartzeko Udalaren Ingurumen Sailaren web orrian, klima larrialdiaren adierazpenari eta aurreikusitako ekintzei buruzkoa.

llevadas a cabo en el bienio 2018-2019 al objeto de analizar las medidas desarrolladas y su efecto en la lucha contra el cambio climático.

Asimismo y, entendiendo el contexto actual derivado de la pandemia, consideramos necesario informar de los posibles recortes que se puedan llevar a cabo y el efecto que los mismos pueden provocar tanto en las acciones de este año en el Plan Klima 2050 como en las previstas para el próximo.

Teniendo en cuenta que este 24 de octubre es el día internacional de lucha contra el cambio climático, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a presentar a la mayor brevedad el cronograma concreto de puesta en marcha de las acciones que acompañan a la Declaración de Emergencia Climática.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a presentar a la mayor brevedad un informe de evaluación del grado de cumplimiento de las acciones establecidas en el Plan de Acción Klima 2050 para el bienio 2018-2019 y presentarla en el seno del Consejo Asesor de Medio Ambiente a grupos municipales y colectivos sociales.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a mejorar la comunicación relativa a la lucha contra el cambio climático incorporando en la web de Medio Ambiente del ayuntamiento un apartado relativo a la declaración de emergencia climática y las acciones previstas.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, de 23 de octubre de 2020

Haizea Garay Gallastegui,  
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui y D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0**

**II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, etxegabeentzako euskal estrategia Donostian aplikatzea dela eta.**

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urriaren 19an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

2015ean Espainiako estatuak Etxerik Gabeko

**II.2.17. Moción de control, presentado el grupo EH BILDU, sobre la implementación de la estrategia vasca para las personas sin hogar.**

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta esta moción para su debate en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas el 19 de octubre de 2020.

**JUSTIFICACIÓN**

En 2015, el Estado español aprobó la

Pertsonentzako Estrategia Nazionala onartu zuen. Bost urte pasatu diren honetan, estrategian jasotako helburu eta neurrien % 38 soilik, inplantatu dira. Hutsune handienak etxebizitza eskubidean jarraitzen du. Gauzak horrela, 2020rako aurreikusita zegoen ebaluazioa bertan behera gelditu da, aurrerapausorik ez direla eman aitortzen delako.

Euskal Autonomia Erkidegora etorri, 2018ko apirilaren 18an, Eusko Jaurlaritzak, Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailaren, Osasun Sailaren eta Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren bidez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foru aldundiek, EUDELeK eta Bilboko, Gasteizko, Donostiako, Barakaldoko, Getxoko, Portugaleteko, Irungo, Santurtziko eta Laudioko udalek erakunde arteko akordioa sinatu zuten, 2018-2021rako Etxegabeentzako Euskal Estrategia garatzeko.

Sinatzaileek adierazi zuten, estrategia honen bidez, nabarmen murriztuko zirela –gutxienez % 20– kalean, EAEko udalerrri nagusietan, lo egiten duten pertsonen kopuruak 2020rako. Oro har, 2018an 2016an baino 435 pertsona gehiago zeuden kale egoeran. Gure hirian 2016ko kontaketatik 2018ko kontaketa kale gorrian dauden pertsonen kopurua bikoiztu egin zela ikusita<sup>1</sup>, 2019ko iraileko udalbatzarrean Udal Gobernuaren ezezkoa jaso zuen honako kontrol mozio hau aurkeztu genuen:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Etxegabeentzako Euskal Estrategiaren helburuak Donostian aplikatzeko plan bat gara dezala, neurri zehatzekin.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal

*Estrategia Nacional para las Personas Sin Hogar.* En estos cinco años transcurridos, sólo el 38 % de los objetivos y medidas recogidas en la Estrategia se han implantado. La mayor carencia continúa en el derecho a la vivienda. En este sentido, la evaluación prevista para el año 2020 ha quedado suspendida, porque se reconoce que no ha habido ningún avance.

El 18 de abril de 2018, el Gobierno Vasco –a través del Departamento de Empleo y Políticas Sociales y del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda–, las diputaciones forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, Eudel y los ayuntamientos de Bilbao, Vitoria-Gasteiz, San Sebastián, Barakaldo, Getxo, Portugalete, Irún, Santurtzi y Llodio suscribieron un acuerdo interinstitucional para el desarrollo de la *Estrategia Vasca para Personas sin Hogar* para 2018-2021.

Las partes firmantes afirmaron que, gracias a esta estrategia, el número de personas que pernoctan en las calles de los grandes municipios de la CAV se iba a reducir de forma notable —por lo menos en un 20 %— para el 2020. En general, el 2018 se contabilizaron 435 personas más en situación de calle que en el 2016. En vista de que en nuestra ciudad se duplicó el número de personas que se encuentran en situación de calle desde el recuento de 2016 hasta el de 2018, en el pleno de septiembre de 2019 se presentó la siguiente moción de control:

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que desarrolle, con medidas concretas, un plan para aplicar en San Sebastián los objetivos de la *Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar*.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno

Gobernuari plan hori kale egoeran lan egiten duten eragile sozialekin parteka dezala.

Kale egoeran bizi diren pertsonentzako baliabide falta gehiago azaleratu da, batez ere, konfinamendu garaian. Arartekoak 2020ko ekainaren 5ean argitaratu zuen gomendioaren bidez<sup>2</sup>, EAEko administrazio publikoei eskatu zien jarraipena emateko kalean bizi diren pertsonak artatzen osasun alarman egindako ahaleginei, betiere Etxegabeentzako Euskal Estrategiako (2018-2021) jarraibideak betez.

Gure hiriko egoerari dagokionez, zinegotzi ordezkariak berak emandako datuen arabera, Donostian, konfinamendu aldiaren, etxerik gabeko 217 pertsona egon dira baliabideetan, eta etxerik gabeko 183 pertsona, baliabide horietatik kanpora (horietatik 140k ohiko harremana dute hiriarekin). Hau da, 400 bat pertsonari buruz ari gara hizketan.

Hala ere, nahiz eta hainbat gizarte taldek eta udal talde honek berak konfinamendu aldiaren ondoren baliabideak mantentzeko eskatu, Arartekoak gomendatzen duen bezala, Udal Gobernuak 122 plaza mantentzea erabaki du (53 Abegi Etxean, 22 Gauekon, 22 tutoretzapeko apartamentuetan, 25 alokairuko geletan), eta hirugarren sektoreak, 135. Baliabide horiekin, guztira 257 pertsonari emango zaie aterpea, eta 143 tokirik gabe geratuko dira. Azken asteetan ere hiriko eraikin abandonatuetan bizi diren pertsonen zaurgarritasuna agerian gelditu da; esate baterako, Infernua auzunean.

municipal a que comparta este plan con los agentes sociales que trabajan en la calle.

La falta de recursos para las personas que viven en situación de calle ha aumentado, sobre todo en tiempos de confinamiento. El Ararteko, mediante una recomendación publicada el 5 de junio de 2020<sup>1</sup>, instó a las administraciones públicas vascas a dar continuidad a los esfuerzos realizados en materia de alarma sanitaria para atender a las personas que viven en la calle, siguiendo las directrices de la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar (2018-2021).

En cuanto a la situación de nuestra ciudad, según los datos aportados por la propia concejala delegada, en San Sebastián, durante el periodo de confinamiento, han estado en los diversos recursos 217 personas sin hogar y 183 personas sin hogar fuera de estos recursos (140 de ellas tienen una relación habitual con la ciudad). Es decir, hablamos de unas 400 personas.

Sin embargo, a pesar de que varios grupos sociales y este mismo grupo municipal han solicitado el mantenimiento de los recursos tras el periodo de confinamiento, tal y como recomienda el Ararteko, el Gobierno municipal ha decidido mantener 122 plazas (53 en el Albergue, 22 en el Gaueko, 22 en los apartamentos tutelados, 25 en habitaciones de alquiler) y 135 en el sector terciario. Con estos recursos se acogerá a un total de 257 personas y quedarán sin sitio 143. Durante las últimas semanas se ha puesto de manifiesto la vulnerabilidad de las personas que viven en edificios abandonados de la ciudad, como en el barrio del Infierno.

<sup>1</sup>[http://www.ararteko.eus/contenedor.jsp?](http://www.ararteko.eus/contenedor.jsp?seccion=s_fnot_d4_v1.jsp&title=ITXIALDIAN+ETXEGABEAK+ARTATZEN+EGIN+DITUZTEN+AHALEGINAK+EGITEN+JARRAITU+BEHAR+DUTE+EUSKAL+ADMINISTRATIO+PUBLIKOEK&contenido=13439&tipo=8&nivel=1400&layout=contenedor.jsp&codResi=1&language=es&codMenu=395&codMenuPN=1&codMenuSN=376)

seccion=s\_fnot\_d4\_v1.jsp&title=ITXIALDIAN+ETXEGABEAK+ARTATZEN+EGIN+DITUZTEN+AHALEGINAK+EGITEN+JARRAITU+BEHAR+DUTE+EUSKAL+ADMINISTRATIO+PUBLIKOEK&contenido=13439&tipo=8&nivel=1400&layout=contenedor.jsp&codResi=1&language=es&codMenu=395&codMenuPN=1&codMenuSN=376



Gainera, osasun alarmaren ondorioz jarraitu beharreko prebentzio neurriek baliabideen plazen murrizketa ekarri dute: Abegi Etxeko eranskineko aforoa mugatzea, Abegi Etxeko plazen errotazio etetea, Hestia eguneko zentroaren proiektuarekin jarraitzeko zailtasunak eta abar.

Azkeneko urteetako dinamikari jarraituz, hilabete honetan Kale Gorrian izeneko ikerketari ekin beharko genioke, bi urtero bezala boluntarioen laguntzarekin gure hirian etxerik gabe dauden pertsonen kopurua zenbatuz gau batez. Momentuz ez dugu jaso ekintza honetarako deialdirik. Uste dugu une erabakigarria dela hiriko diagnostikoa egiteko eta testuinguru sozial honetan beharrezkoak diren baliabide zein neurriak zerrendatzeko.

Batzordeetan delegatuari gure kezkek azaldu ondoren, baieztatu du kale egoeran dauden pertsonen baliabideak hobetzeko hainbat inbertsio bertan behera geldituko direla oraingoz (eguneko zentroa, esate baterako) eta ez direla Etxegabekoen Euskal Estrategian sinatutako helburuak lortzeko plaza berriak sortuko.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

#### KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2018an hark sinatutako akordioa betetzeko baliabideak eta aurrekontua bideratu ditzala; hau da, gutxienez % 20 murriztea hiriko kaleetan lo egiten duten pertsonen kopurua 2021erako.

Además, las medidas de prevención motivadas por la situación de alarma sanitaria han acarreado una disminución de las plazas: limitación del aforo del anexo del Albergue, suspensión en la rotación de las plazas del Albergue, dificultades para continuar con el proyecto de centro de día Hestia, etc.

Siguiendo con la dinámica de los últimos años, este mes deberíamos iniciar el estudio *Kale gorrian*, y realizar, como cada dos años, el recuento del número de personas sin hogar en nuestra ciudad durante una noche concreta, con la ayuda de voluntarios y voluntarias. De momento, no hemos recibido ninguna convocatoria para esta acción. Creemos que es un momento crucial para realizar el diagnóstico de la ciudad y enumerar los recursos y medidas necesarias en este contexto social.

Tras exponer nuestras inquietudes a la delegada en las comisiones, ella nos confirmó que, de momento, se van a suspender varias de las inversiones previstas para mejorar los recursos destinados a las personas en situación de calle, como el centro de día. Asimismo, señaló que no se crearán nuevas plazas para alcanzar los objetivos firmados en la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar.

En consecuencia, teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que destine los recursos y el presupuesto que sean precisos para cumplir el acuerdo suscrito en el 2018, es decir, para reducir en al menos un 20 % el número de personas que pernoctan en las calles de la ciudad para el 2021.

2.- Udaltzakerak hertsatuki eskatzen dio Udaltzakeruari, urrian aurreikusita zegoen "kale gorrian kontaketa"-ren ebaluazioa udaltzakerak osatzen dugun taldeekin eta Gizarte-ekintzako Kontseiluarekin partekatzea abendua baino lehen, oraingo diagnostikoa izan dezagun.

3.- Udaltzakerak hertsatuki eskatzen dio Udaltzakeruari ez dezala murrizketa sozialik egin; batez ere, zaurgarritasun egoera larrian dauden inbertsioen kasuan, Hestia eguneko zentroa den bezala.

4.- Udaltzakerak hertsatuki eskatzen dio Udaltzakeruari, bereziki hotzak diren gaueetan ematen den zerbitzua (SPA deritzona) gaur egungo osasun alarma egoerako neurriek egokitzea, artatu daitezkeen pertsonen kopurua murriztu gabe, lehenbailehen zerbitzua aktibatzekeo.

Donostian, 2020ko urriaren 23an

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, antes de diciembre, comparta con los grupos que forman la Corporación Municipal y con el Consejo de Acción Social la evaluación del recuento de Kale Gorrian que estaba previsto realizar en el mes de octubre, con el fin de que podamos disponer del diagnóstico actual.

3- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que no efectúe recortes sociales, especialmente en las inversiones destinadas a los recursos para personas en situación de grave vulnerabilidad, como es el centro de día Hestia.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que adapte el servicio que se presta en las noches frías (denominado SPA) a las actuales medidas de alarma sanitaria, sin que se reduzca el número de personas que pueden ser atendidas, para activar el servicio lo antes posible.

San Sebastián, 23 de octubre de 2020

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi y D.<sup>a</sup> Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 1 PP, ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 1 PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

-----

**II.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, COVID 19ak Emakumeen Etxean duen eragina dela eta.**

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, COVID-19ak Emakumeen Etxeko jardueretan izango duen eraginari buruz egin beharreko txostenaz. Mozioa urriaren 19an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

**II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación al impacto del COVID 19 en la Casa de las Mujeres.**

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación al informe a realizar sobre el impacto que el COVID-19 va a tener en las actividades de la Casa de las Mujeres. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicio a las Personas el pasado 19 de octubre.

#### JUSTIFIKAZIOA

Ekaineko osoko bilkuran, puntu hau onetsi zen:

“Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio txosten bat egin dezala muga horrek Emakumeen Etxek jardueretan izan dezakeen eraginaz, eta muga horrek zenbat emakumeri eragin diezaiekeen azaltzeko, eta informazio hori Berdintasun Kontseiluari eta Emakumeen Etxeko Elkarteari helarazteko”.

Orain arte ez dugu izan txosten horren berririk, Berdintasun Bulegoak ez baitu horri buruzko

#### Justificación

En el pleno municipal del pasado mes de junio, se aprobó el siguiente punto:

“El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que realice un informe que refleje qué actividades de la Casa de las Mujeres pueden verse afectadas por la limitación de aforo y a cuántas mujeres les puede llegar afectar esta limitación, y a que transmita esta información a al Consejo de Igualdad y a la Asociación de la Casa de las Mujeres”

Hasta este momento no hay noticias del citado informe ya que el Departamento de Igualdad

informaziorik bidali. Eta gobernu honi egin behar zaion galdera hau da: nola jakin norantz jo, abiapuntua zein den ez badakigu?

Izan ere, Emakumeen Etxea bere flotazio marran ari da kolpea nozitzen: emakumeen bertaratzea. Gaur egun, leku faltak –hainbat bidetatik behin eta berriz salatua– eta birusaren hedapena eta kutsadura saihesteko hartu diren neurri soziosanitarioek modu kezagarrian gutxitu dute Okendo kaleko egoitzaren edukiera ahalmena.

Egoera horri elementu ukiezin bat gehitu behar zaio: kutsatzeko beldurra. Faktore hori hainbat kolektibok nabarmendu dute.

Hori dela eta, arrisku handia dago pixkanaka gizonen eta emakumeen berdintasunaren aldeko borroka eremu hori ahultzekoa. Eta hori ezin da onartu.

Horri buruz interpelatuta, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen egingo dutela txostena, baina geroago; dena dela, ez zuen eman gutxi gorabeherako datarik. Lau hilabete igaro dira Udalbatzak Udal Gobernuari eskaera hori egin zionetik, eta zortzi hilabete pandemia hasi zenetik; nahikoa denbora hasierako diagnostiko bat egiteko, egungo testuinguruan irtenbide onenak bilatzeko abiapuntu gisa balio dezan.

Horregatik guztiagatik, hau da nire KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkez diezaiela, gehienez ere hilabeteko epean, txosten bat

no ha remitido información al respecto. Y la pregunta que hay que hacer a este gobierno es: ¿cómo saber hacia dónde avanzar si no se conoce el punto de partida?

Porque la realidad es que la Casa de las Mujeres está siendo golpeada en su línea de flotación: la asistencia de mujeres. Actualmente, la escasez de espacio, denunciada repetidamente desde diferentes vías, junto a las medidas socio-sanitarias adoptadas para evitar la propagación del virus y el contagio, reduce alarmantemente la capacidad de aforo de su sede sita en la calle Okendo.

A esta situación además hay que añadir un elemento intangible: el miedo al contagio. Éste es un factor que destacan desde diferentes colectivos.

Por estas razones, hay un serio riesgo que este espacio de lucha a favor de la igualdad entre hombres y mujeres languidezca paulatinamente. Y no se puede permitir.

Interpelada al respecto, la concejala-delegada respondió que lo van a hacer, pero más adelante, sin llegar a concretar una fecha aproximada. Han pasado cuatro meses desde que el Pleno del Ayuntamiento realizó esta petición al Gobierno Municipal y ocho desde el inicio de la pandemia; tiempo más que suficiente para realizar un diagnóstico inicial que sirva de punto de partida para buscar las mejores soluciones en el contexto actual.

Es por ello que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCION DE CONTROL

- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a presentar al Consejo Sectorial de Igualdad y a la Asociación de la

Berdintasunaren aldeko Kontseilu Sektorialari eta Emakumeen Etxea elkarteari, xeheki jasoko duena zenbat jarduera egiten dituen azken erakunde horrek eta egungo pandemia egoeran hartutako neurriek jarduera horietan parte hartzen duten emakumeetatik zenbati eragin diezaieketen.

Casa de las Mujeres, en el plazo máximo de un mes, el informe relativo al número de actividades de este última entidad así como al número de mujeres participantes en ellas que puedan verse afectadas por las medidas adoptadas en la actual situación de pandemia.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, 23 de Octubre de 2020

Reyes Carrere Zabala  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Reyes Carrere Zabala  
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jorge Mota Iglesias jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jorge Mota Iglesias, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0**

-----  
**II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, erregistrotik eskatutako informazio eskaerei erantzuna hamar egun naturaleko epean emateko betebeharra dela eta.**

**II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la obligación de dar respuesta en el plazo de diez días naturales a las solicitudes de información solicitadas por registro.**

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98

98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urriaren 19an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales el 19 de octubre de 2020.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Informazioa eskuratzeko eskubidea zinegotzi garen aldetik dugun oinarriko eskubide bat da, eta beharrezkoa dugu gobernuaren jardura fiskalizatu eta kontrolatzeko geure eginkizuna betetzeko.

El derecho de acceso a la información es un derecho fundamental de las personas que formamos la corporación municipal, además de absolutamente necesario para el ejercicio de nuestra función de fiscalización y control de la acción del gobierno.

Udal arauetan ezarrita daude egiteko hori bete dezagun behar dugun informazioa lortzeko bai prozedura, bai epeak (hamar egun natural). Geure aldetik, egin beharreko izapidea egin dugu, baina 2019ko abuztutik ez dugu eskuratu geure eginkizunak behar bezala eta eraginkortasunez betetzeko eskatutako eta behar dugun informazioa.

Así, tanto el procedimiento como los plazos (10 días naturales) para la obtención de la información necesaria para el cumplimiento de esta función vienen establecidos en la normativa municipal. Sin embargo, a pesar de que por nuestra parte hemos realizado los trámites pertinentes, desde agosto de 2019 no hemos obtenido la información requerida y necesaria para el correcto y eficaz desempeño de nuestras funciones.

Zehatz-mehatz, 27 izan dira urriaren 2ra arte erantzunik gabe zeuden informazio eskaerak.

En concreto, eran 27 las solicitudes de información pendientes existentes hasta el 2 de octubre.

2020ko otsaileko udalbatzarrean, arazo bera zela-eta, kontrol mozio bat onartu genuen Udal Gobernuari eskatuz Udalbatza osatzen dugun zinegotzian informazioa eskuratzeko eskubidea errespetatu eta eskatutako informazioa araudiak ezarritako epe barruan eman zezala.

En el pleno de febrero de 2020, y ante esta misma cuestión, se aprobó una moción de control mediante la que se instaba al Gobierno Municipal a que respete el derecho de acceso a la información de los y las concejales que componemos la Corporación y que la información solicitada se proporcione dentro de los plazos reglamentariamente establecidos.

Gauzak horrela, urriko Zerbitzu Orokorren Batzordean berriz ere Gobernanzako delegatua interpelatu dugu. Delegatuak aitortu du joan den abuztutik 17 informazio eskaera erantzun gabe zeudela (interpelazioa aurkeztu

En este sentido, ante la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales de octubre, el delegado de Gobernanza reconoció que desde el pasado mes de agosto 17 solicitudes de información

eta batzordea egin bitartean, lehendik erantzun gabe zeuden zenbait eskaera erantzun zituen Udal Gobernuak).

Ezin dugu ulertu otsailean eztabaidatu genuen informazio eskubidea berriro oztopatua izatea eta bigarren aldiz zinegotzion informazioa eskuratzeko eskubidea errespetatu behar dela gogorarazi behar izatea.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

#### KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Udalbatza osatzen dugun zinegotzion informazioa eskuratzeko eskubidea errespetatu eta eskatutako informazioa araudiak ezarritako epean eman dezala.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, eskatutako informazioa araudiak ezarritako epean ematea ezinezkoa den kasuetan, eskaera egin duen taldeari atzerapenaren justifikazioa edo arrazoia idatziz bidal diezaioa, informazio eskaera erantzunik gabe utzi ordez.

Donostian, 2020ko urriaren 23an

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

no habían sido atendidas (si bien entre la presentación de la interpelación y celebración de la comisión el Gobierno Municipal respondió a una serie de solicitudes pendientes).

No podemos entender que el derecho a la información que debatimos en febrero vuelva a ser obstaculizado y que por segunda vez haya que recordar que hay que respetar el derecho de acceso a la información de los y las concejales.

Es por todo ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que respete el derecho de acceso a la información de los concejales que formamos la Corporación y a que la información solicitada se facilite dentro de los plazos reglamentariamente establecidos para ello.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que, en aquellos casos en los que la información solicitada no pueda ser facilitada en el plazo establecido por la normativa, remita por escrito al grupo solicitante el motivo o la razón del retraso, en lugar de dejar sin respuesta la solicitud de información planteada.

Donostian, 2020ko urriaren 23an

Olaia Duarte López  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferré jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, ARETOAN  
EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR  
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**II.2.21. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiri-autobusetan gela hidroalkoholikoak instalatzeari eta aireztapen-protokoloari buruzkoa.**

“Marta Huarte Paño Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) horri buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Pilar Arana zinegotziak uko egin dio hiriko autobusetan gel hidroalkoholikoak jartzeari eta aireztatze protokoloa hobetzeari. Alabaina, udal talde honek uste du ezin dela justifikatu “ezer ez egitea”, aitzakiatzat hartuta arriskuak, pilaketak, moteltzeak eta istripu arriskubidea ekarriko dituela hiriko autobusetan hidrogel simple bat jartzeak.

**II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la instalación de geles hidroalcohólicos y protocolo de ventilación en los autobuses urbanos.**

“Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO OBRAS Y SERVICIOS URBANOS.

**JUSTIFICACIÓN**

Ante la negativa de la concejala Pilar Arana de la instalación de geles hidroalcohólicos y de desarrollar una mejora en el protocolo de ventilación de los autobuses urbanos, este grupo municipal entiende que no se puede justificar el “no hacer nada”, poniendo como excusa riesgos, aglomeraciones, ralentizaciones o peligrosidad de accidentes por instalar un simple hidrogel en un autobús urbano.



Hiruko erregela horren arabera, zerbitzu publiko bakar batek ere ez lituzke jarriko hidrogelak. Egoera batzuk aztertzeo garaia da. Uste dugu une honetan hobe dela higiene segurtasuna bermatzea zerbitzua moteltzea edo pilaketak gertatzea baino, nahiz eta ez dugun ondo ulertzen zer lotura duen horrek hidrogela jartzearekin.

Ados gaude lekurik egokiena bilatu behar dela zerbitzuaren eraginkortasuna ahalik eta gutxien oztopatzeko. Baina, gainera, ezezko hori Aenorrek gomendatzen dituen baldintzen aurkakoa da.

Uste dugu inoiz baino beharrezkoagoa dela gure proposamena, alegia, autobusetan gel hidroalkoholikoak eta aireztatze protokolo egoki bat jartzea, neurri higieniko-sanitarioak are gehiago indartzeko. Bigarren neurri horri dagokionez, azken ikerketa zientifikoen arabera, ebidentzia handia dago COVID-19az kutsatzeko bide nagusia airea dela.

Garrantzitsua da, beraz, transmisio bide horretaz ohartzea, gure ahaleginak airea garbi edukitzera bidera ditzagun eta hiriko autobusen barrualdean arrisku egoerak saihesteko jarraibideak eman ditzagun.

Horregatik, aireztatze protokoloari dagokionez, uste dugu ez dela nahikoa. Autobusa irteten denean eta bukaeran aireztatzen da, eta geralekuetan ateak irekitzen direnean. Hortaz, ez dago halako protokolorik berez, eta eskatzen dugu autobusak etengabe aireztatzea.

Gogoratu behar da COVID-19a oso gogor ari dela jotzen, eta, beraz, osasun sistema higienikoa indartzea lehenetsun bat dela une

Por esa regla de tres, ningún servicio público instalaría los hidrogel. Es momento de ponderar diversas situaciones, creemos que es mejor en estos momentos una seguridad higiénica a una posible ralentización del servicio, o a unas aglomeraciones que no entendemos qué relación tiene con la instalación del hidrogel.

Estamos de acuerdo en que hay que buscar el lugar más adecuado para entorpecer lo menos posible la eficacia del servicio. Pero es que además la negativa viene en contraposición a las condiciones que Aenor recomienda.

Consideramos más necesario que nunca nuestra propuesta en lo referente a la instalación de geles hidroalcohólicos dentro de los autobuses y un protocolo de aireación adecuado de cara a reforzar aún más las medidas higiénico-sanitarias. Al hilo de esta segunda medida, según las últimas investigaciones científicas hay una evidencia abrumadora acerca de que la aérea es la principal vía de transmisión del COVID-19.

Es importante por tanto, ser conscientes de esta vía de transmisión para centrar los esfuerzos en mantener el aire limpio y proporcionar guías sobre cómo evitar condiciones de riesgo en los interiores de los autobuses urbanos

Por ello respecto al protocolo de ventilación, creemos que es insuficiente. Se lleva a cabo cuando sale el autobús y al final, y en las paradas cuando se abre las puertas. Vemos por tanto que no existe un protocolo como tal y pedimos por tanto que se realice una ventilación continua dentro de los autobuses.

Es preciso recordar que estamos en una situación de una especial virulencia de la Covid-19 y que, por tanto, reforzar el sistema

honetan; horrexegatik da egokiena eta zuzenena.

higiénico sanitario es una prioridad en estos momentos y por ello es lo mas oportuno y acertado.

Horiek horrela, hau da gure

Por todo lo expuesto presentamos la siguiente:

**KONTROL MOZIOA**

**MOCIÓN DE CONTROL**

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar ditzala gel hidroalkoholikoak hiriko autobusen barruan.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que instalen geles hidroalcohólicos dentro de los autobuses urbanos.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gara dezala hiriko autobusetarako gaur egun dagoena baino aireztatze protokolo osatuago bat.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que se desarrolle un protocolo de ventilación más completo que el existente actualmente en los autobuses urbanos.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, 23 Octubre 2020

Izpta.: Marta Huarte Paño  
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”

Fdo.: Marta Huarte Paño  
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0**

**II.2.22. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako ikastetxeen inguruko bide-segurtasuneko neurriei buruzkoa.**

"Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, DONOSTIAKO IKASTETXEEN INGURUAN BIDE SEGURTASUNA BERMATZEKO NEURRIAK HARTZEARI BURUZ.

JUSTIFIKAZIOA

Ikastetxeen ingurua, historikoki, puntu gatazkatsua izan da bide segurtasunari dagokionez. Ikasleen sarrera-irteerak ordu tarte estuetan izaten dira, eta, askotan, pilatu egiten dira ikasleak eramatera edo jasotzera doazen gurasoen autoak. Ibilgailu horietako asko, gainera, geldituta edo gaizki aparkatuta egoten dira ingurune horietan, eta horrek bide segurtasunik eza sortzen du, lehenez gainera, trafiko handiko eremuetan.

COVIDak sortutako egoeraren ondorioz, jende asko ez da fidatzen garraiobide alternatiboez. Horrek esan nahi du lehen ikastetxera beste modu batera joaten ziren ikasleak orain autoz eramaten dituztela gurasoek. Hori dela eta, lehen deskribatutako pilaketa egoera hori, lehen ikastetxe askotan ohikoa izaten zena, larriagotu egin daiteke ikasturte honetan, COVIDaren ondorioz.

**II.2.22. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las medidas de seguridad vial entorno a los centros escolares en Donostia.**

"Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD VIAL ENTORNO A LOS CENTROS ESCOLARES EN DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN

El entorno de los centros escolares ha sido históricamente un punto conflictivo en lo relacionado con la seguridad vial. Al concentrarse la entrada y salida de los alumnos en franjas horarias estrechas, se producen en muchos casos aglomeraciones de los coches de los padres y madres que van a llevar o a recoger a estos alumnos. Muchos de estos vehículos además, suelen permanecer detenidos o mal aparcados en dichos entornos, lo que en zonas de alta influencia de tráfico suele ser un elemento añadido que puede generar situaciones de inseguridad vial.

La situación generada por el COVID ha provocado que mucha gente desconfíe de medios de transporte alternativos. Eso supone que alumnos que antes se desplazaban de otra manera a sus centros, ahora sean llevados a éstos en coche por sus padres. Esto genera que la situación descrita anteriormente de aglomeraciones, que solía ser habitual en muchos centros escolares, se pueda ver agravada este curso como consecuencia del COVID.

Neurriak hartu beharra dago, haurren eskolako sarrera-irteeretan arrazoi batengatik zein besteagatik pertsonak eta ibilgailu pribatuak pilatu ez daitezten. Alde batetik, ikastetxeetako sarrera-irteerak seguruagoak izan daitezten, COVIDaren aurrean. Bestetik, ingurune horietan COVIDa baino lehen zeuden mugikortasun arazoak gutxitzeko, eta bide segurtasunaren ikuspegitik seguruagoak izateko, zarata gutxiago izateko eta airea garbiago izateko.

Hori horrela, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari diseina dezala plan edo programa berezi bat ikastetxeetako bide segurtasuna indartzeko eta inguru horretako trafikoa kentzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala neurriak ikastetxeetara joateko ibilgailu pribatuaz bestelako garraio sistema batzuk bultzatzeko, COVIDaren aurrean osasun segurtasuna bermatu eta ingurumena gehiago errespetatu dadin.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Izpta.: Aitzole Araneta  
Elkarrekin Donostia udal taldearen  
bozeramailea”

Es necesarios implantar medidas destinadas a asegurar que en las entradas y salidas de los niños de las escuelas se eviten problemas de aglomeraciones de personas y vehículos privados por diferentes motivos. Por un lado para garantizar unas entradas y salidas de los centros más seguras frente al COVID. Por otro, para aminorar los problemas de movilidad ya existentes antes del COVID en esos entornos y que sean más seguros desde el punto de vista de la seguridad vial, menos ruidosos y con un aire más limpio.

Por ello presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a diseñar un plan o programa específico para reforzar la seguridad vial en los entornos de centros escolares y descongestionar el tráfico en el entorno de los mismos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a implementar medidas para favorecer el transporte a las centros de educación a través otros sistemas de transporte que garanticen la seguridad sanitaria frente al COVID y que sean más respetuosos con el medio ambiente frente al uso del vehículo privado.

Donostia, a 23 de Octubre de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin  
Donostia”

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0**

-----

**II.2.23. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Gasca kiroldegia buruzkoa.**

“Marta Huarte Paño Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gasca kiroldegia buruz batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Udal Gobernuak onartzen du, Gasca kiroldegia dituen hezetasun arazoei dagokienez, estalkia ez dela arazo nagusia eta instalazioa osorik eraberritzea dela konponbide bakarra. Gure udal taldea ados dago erreforma integral horrekin; beraz, bada garaia erreforma horretarako epeei buruz hitz egiteko eta arazoen konponbidea ez atzeratzeko, kirol federatuko eta eskolako taldeen, talde profesionalen eta erabiltzaileen beren segurtasunerako.

**II.2.23. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al Polideportivo Gasca.**

“Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL derivada de la interpelación llevada a comisión relativa al Polideportivo Gasca.

**JUSTIFICACIÓN**

El gobierno municipal reconoce que dentro del problema de humedades que afectan al Polideportivo Gasca la cubierta no es el problema principal y que la solución pasa por una reforma integral de la instalación. Nuestro grupo municipal está de acuerdo con esa reforma integral, por tanto, es momento de hablar de plazos para esa reforma y no retrasar los problemas existentes, para la seguridad de los equipos del deporte federado, escolar y profesional además de los propios usuarios.

Gainera, erreforma integral horretaz gain –ez dugu eperik oraindik horretarako–, estalkia ere konpondu behar da. Hain zuzen, azterketa tekniko bat egin behar da, itoginak nondik datozen eta arazoa noraino iristen den eta zenbateraino larria den jakiteko. Konponbidea ez da soilik orbela kentzea eta espero izatea euri askorik ez egitea, itoginen arazoa ez larriagotzeko.

Azterketa teknikoa eginda, jakin genezake, meteorologia alde batera utzita, arazoa ez ote datorren estalkiaren inguruetik bertatik, aldameneko mendiko zuhaitzen kontra baitago. Hala, itoginak zergatik sortzen diren zehaztu ahal izango dugu.

Bestalde, kontraesankorra da horri buruz dugun informazioa, hau da, klubei beste toki bat eskaini zaiela, berriz ere ura iragazten bada ere, eta uste dugu Udal Gobernuak konpromiso sendoa hartu behar duela gai horren inguruan.

Udal gobernuaren utzikieriaz jarduten duenaren itxura ematen ari da irtenbide teknikoaren duen arazo baten aurrean, eta badirudi konponbidea atzeratzen ari dela.

Horiek hala direla, hau da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala azterketa tekniko oso bat Gascako itoginen egoerari buruz.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar ditzala Gasca kiroledegia osorik berritzeko epeak.

Pero aparte de esa reforma integral, de la que todavía no tenemos plazos, debe acometerse el arreglo de la cubierta. De hecho, es necesario un estudio técnico para saber el origen de las goteras y para conocer el alcance y gravedad del problema. La solución pasa por algo más que retirar la hojarasca y esperar a que no llueva con intensidad para que no se agrave el problema de las goteras.

Con el estudio técnico se podría conocer si aparte de la meteorología el problema viene dado por el propio entorno que rodea a la cubierta, ya que ésta soporta árboles del monte contiguo, y determinar así la posible causa de que se produzcan estas situaciones de goteras.

A la vez, las informaciones que tenemos al respecto sobre que se ha trasladado a los clubes una alternativa de emplazamiento en caso de que se vuelvan a producir estas filtraciones son contradictorias, y creemos que el compromiso del gobierno municipal en este sentido ha de ser firme.

Este gobierno municipal está dando una sensación de dejadez ante un problema que tiene una solución técnica y parece que está optando por posponer la solución.

Por todo lo cual presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que realice un estudio técnico completo sobre la situación de las goteras en el Gasca.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastian insta al Gobierno Municipal a que señale unos plazos temporales para la reforma integral del Polideportivo Gasca.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskaini diezaiela beste toki bat klubei, itoginak eta ur iragazketak dauden bitartean.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastian insta al Gobierno Municipal a que ofrezca una alternativa de emplazamiento a los clubes mientras sigan produciéndose las goteras y filtraciones.

Donostia, 2020ko urriaren 23a

Donostia, 23 octubre 2020

Izpta.: Marta Huarte Paño  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

Fdo.: Marta Huarte Paño  
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ZAZPIAK HIRU GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECIOCHO HORAS Y CINCUENTA Y SIETE MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL

**GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:**

**SECRETARIO, DOY FE:**

**LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:**

**IDAZKARIA: / EL SECRETARIO:**